

INTRODUCTION

المقدمة

The area covered by the field guide extends from the Mediterranean coast of Turkey to the Mediterranean coast of Morocco, including the Levant and northern shores of Africa, as well as the island of Cyprus (Fig. 1). Limited knowledge and skills for marine species identification constitute one of the main weaknesses affecting the fishery sectors in countries bordering this area. Imprecise species identification hinders accurate estimation of commercial landings, and thus obstructs attempts to develop and manage sustainable fishery measures. This lack is recognized by fishery institutions and stakeholders throughout the eastern and southern Mediterranean countries.

The general objective of the field guide is the accurate identification of common marine organisms encountered in fisheries work, on the market or at sea. The guide aims at being a practical working tool for fisheries professionals and inspectors reporting landings at the national level, but it may also be used by scientists, fishermen, students, sports anglers or other interested people. It is also expected to serve as a baseline document for environmental assessments and fisheries managements.

The field guide was designed to be easily accessible to people without specific knowledge of marine biology or fishery. We tried to provide immediate access to the most accurate scientific knowledge available regarding biology, distribution and fisheries of each species. Purely scientific terms were replaced as much as possible with common terms in order to make the guide more user-friendly. It was translated to Arabic for a better dissemination among Arabic speakers, particularly fishermen.

Each species was given an official FAO Arabic standard name. This was added next to the English, French and Spanish standard names. When FAO Arabic names were missing, a new name was created. Arabic local common names vary between different countries and often between different regions or villages within the same country. Sometimes local common names are misused, overlapping, or indicate more than one species. We provide a list of local common vernacular names gathered from each country and for most species in Arabic, Turkish and Greek (Cyprus dialect).

The current work is not exhaustive, and many species or large groups of marine organisms were not considered. The field guide is limited to 372 species of

المنطقة التي يشملها الدليل الميداني من البحر المتوسط تمتد بدءاً من الساحل التركي إلى الساحل المغربي، مُستغرقةً سواحل أقصى شرقي المتوسط والسواحل الشمالية لأفريقيا، بالإضافة إلى جزيرة قبرص (الشكل 1). يشكل قصور المعارف والمهارات اللازمة للتعرف على الأنواع البحرية إحدى أهم مواطن الضعف التي تعترى قطاعات مصايد الأسماك في البلدان المُشاطئة لتلك المنطقة. إنَّ التعيين غير الدقيق لهوية الأنواع يُعوقُّ التقدير الصحيح لكميات الصيد التجاري، ويُحيط بالتالي المحاولات الرامية إلى تطوير معايير إدارة مستدامة لمصايد الأسماك. تُدرِك مؤسسات إدارة مصايد الأسماك وأصحاب المصالح في شرق المتوسط وجنوبه موطن الضعف هذا.

إنَّ الهدف العام من الدليل الميداني هو التمييز الدقيق للكائنات البحرية الحية الشائعة التي تُصادفُ في معرض إدارة مصايد الأسماك أو في السوق أو البحر، بحيث يكون أداة شغل عملية للمهنيين والمفتشين مسجلي المصيد على الصعيد الوطني. ويمكن أن يستخدم أيضاً من قِبل العلماء وصيادي الأسماك والطلاب وصيادي الصنارة الهواة أو غيرهم من المهتمين. يُتوقَّع للدليل أيضاً أن يكون بمثابة وثيقة أساس لعمليات التقييم البيئي وإدارة مصايد الأسماك.

صُمِّم هذا الدليل الميداني ليكون استعماله سهلاً مُيسراً لأناس من غير العارفين بعلم الأحياء البحرية أو مصايد الأسماك. حاولنا أن نقدم مُدخلاً مباشراً لأدق المعارف العلمية المتاحة المتعلقة بعلم الأحياء وتوزع كل نوع ومصايده. واستُعيض قدر المستطاع عن المصطلحات العلمية البحتة بعبارات أكثر شيوعاً لجعل الدليل بالقارئ وللقارئ رقيقاً. وقد تُرجم إلى العربية لضمان انتشار أفضل له في أوساط مستخدميه من الناطقين باللغة العربية وخصوصاً صيادي الأسماك.

أُعطي لكل نوع الاسم العربي القياسي المُعتمد لدى منظمة الأغذية والزراعة، وورد هذا الاسم رديفاً للأسماء القياسية الانجليزية والفرنسية والاسبانية النظيرة. وحيث لم يتوفر اسم عربي قياسي مُعتمد يُبدُوع اسم جديد. تتباين الأسماء المحلية الشائعة في البلدان العربية، وفي كثير من الأحيان يتجلى هذا التباين بين المناطق أو القرى ضمن البلد الواحد. وقد ينتهي الأمر أحياناً باعتماد الأسماء المحلية إلى نتائج مغلوطة كون تلك الأسماء تتداخل فيما بينها، أو أن الواحد منها يشير إلى أكثر من نوع. قدمنا قائمة بالأسماء المحلية الشائعة التي جُمعت من كل بلد لمعظم الأنواع باللغات العربية والتركية والقبرصية اليونانية.

ليس العمل الحالي شاملاً فالعديد من الأنواع أو المجموعات الكبيرة من الأحياء البحرية لم يؤخذ بعين الاعتبار، والدليل الميداني هذا يقتصر على 372 نوعاً من الكائنات البحرية ذات الأهمية لقطاع مصايد الأسماك. يتضمن الدليل القشريات والرخويات وقنفاذ البحر والأسماك وكذلك السلاحف والتديبات

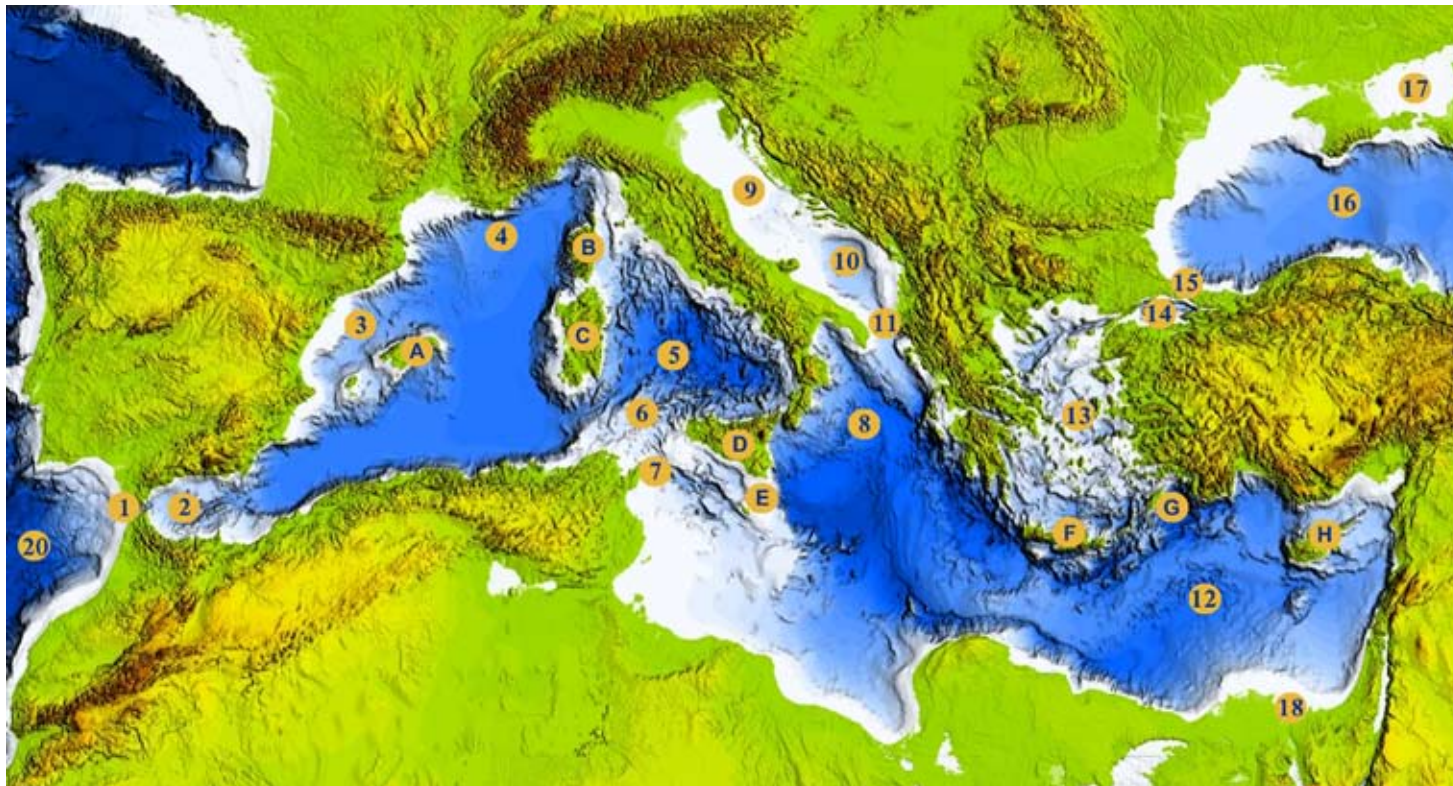


Figure 1. Mediterranean geography and its main sub-basins

الشكل 1. جغرافية البحر المتوسط وأحواضه الثانوية الرئيسية

A – Balearic Islands (جُزُر الباليريك); **B** – Corsica (كورسيكا); **C** – Sardinia (سَردينيا); **D** – Sicily (صِقْلِيَة); **E** – Malta (مالطا); **F** – Crete (كريت); **G** – Rhodes (رودوس); **H** – Cyprus (قُبرص).

1 = Strait of Gibraltar (مَضِيق جبل طارق); 2 = Alboran Sea (البحر الألبوراني); 3 = Catalan Sea (البحر الكاتالاني); 4 = Liguro-Provençal Basin (الحوض الليجوري البروفانسي); 5 = Tyrrhenian Sea (البحر التيراني); 6 = Sicily Tunisian Ridge (الحرف الصُقْلِي التونسي); 7 = Cape Bon (رأس بون); 8 = Ionian Sea (البحر الأيوني); 9 = Adriatic Sea (البحر الأديرياتيكي); 10 = Pomo Pit (نُقْرَة پومو); 11 = Dalmato Garganic Threshold (العتبة الدالماسية الجارجانية); 12 = Levantine Sea (بحر اللبشانتاين); 13 = Aegean Sea (بحر إيجه); 14 = Marmara Sea (بحر مَرْمَرَة); 15 = Bosphorus (البوسفور); 16 = Black Sea (البحر الأسود); 17 = Azov Sea (بحر الأزوف); 18 = Suez Canal (قناة السُؤيس); 19 = Red Sea (البحر الأحمر); 20 = Atlantic (المحيط الأطلسي).

Compiled by D. Amblàs and J.L. Casamor, GRC en Geociències Marines, Universitat de Barcelona (Spain); after International Ocean Commission, International Hydrographic Organization and British Oceanographic Data Centre - IOC/IHO/BODC (2003); Centenary Edition of the GEBCO Digital Atlas, published on CD-ROM. Liverpool (UK).

marine organisms of interest to the fishery sector. These include crustaceans, molluscs, sea urchins and fishes, as well as sea turtles and marine mammals. Species were selected carefully according to economic interest, commonness, and sometimes according to their endangered or invasive status. Included are some non-targeted species that are caught incidentally in fishing gears (bycatch) or because of their potential commercial importance or for ecological considerations and management. Marine organisms of no interest to fisheries, rarely encountered in the area or too small to occur in landings, were left out.

Finally, and as would be expected in an undertaking of this magnitude, there is undoubtedly room for improvement. Users are encouraged to correspond with the author or editor to help improve future versions of this guide.

CHARACTERISTICS OF THE MEDITERRANEAN

Physical and Chemical Features

The Mediterranean Sea is an inland sea situated between Europe, Africa and southwestern Asia. It is linked to the Atlantic Ocean by the Strait of Gibraltar, with the Black Sea by the Dardanelles and Sea of Marmara, and more recently to the Red Sea by the artificially built Suez Canal in 1869. A submarine ridge situated between the island of Sicily and Tunisia divides the Mediterranean into an eastern and a western basin (Fig. 1).

The Mediterranean Sea occupies an area of about 2 510 000 km². Its coastline extends over 46 000 km and runs through 22 different countries. The greatest length is about 4 350 km and 1 300 km maximum width. The deepest zone is situated in the eastern basin at 5 530 m (Ionian Sea) while maximum depth is about 3 720 m in the western basin (Tyrrhenian Sea).

The Mediterranean coastline is relatively smooth between Tunisia and the Sinai Peninsula as it is bordered mainly by low-lying deserts. However, most of the remaining coastline is characterized by being irregular, with narrow plains backed by mountains and cliffs. The continental shelves and slopes are relatively restricted, except in some specific places such as in the Adriatic or off the Libyan-Tunisian coasts.

The water of the Mediterranean is generally warm and salty, as it is characterized by losing more water by evaporation than receiving from precipitation and runoffs from land. Surface water temperatures vary from 12°C to 23°C in the western basin and from 16°C to 29°C in the eastern basin depending on location and time of the year. Similarly, salinity ranges between 39‰ and 36‰ from east to west.

البحرية. جرى اختيار الأنواع بعناية وفقاً للأهمية الاقتصادية والشيوع، وأحياناً وفقاً لحالتها المُهدَّدة أو الغازية. وقد لا تكون بعض الأنواع المُدرَّجة مُستهدَفة في الصيد بل توقع بها وسائله كصيد ثانوي، إلا أنها تمثل قيمة تجارية مُتوقَّعة أو تكتنفها أهمية لاعتبارات بيئية أو إدارية. أما الكائنات البحرية غير ذات الشَّأن في الصيد السمكي أو التي نادراً ما تُصادف في المنطقة أو تلك التي لا تسمح أحجامها المتناهية في الصَّغر أن تظهر في المَصيد فلم يتناولها البحث.

أخيراً وكما يُتوقَّع لاضطلاع بهذا الحجم فلا شك أن ثمة مجال مفتوح للتحسين. لذا نُشجع مستخدمي الدليل على التواصل مع المؤلف أو المحرر للإسهام في تطوير الإصدارات المستقبلية لهذا الدليل.

خصائص البحر المتوسط

الميزات الفيزيائية والكيميائية

البحر المتوسط بحرٌ داخلي يتوسط أوروبا وأفريقيا وجنوب غرب آسيا، وهو يتصل بالمحيط الأطلسي عن طريق مضيق جبل طارق، وبالبحر الأسود من خلال مضيق الدردنيل وبحر مَرَمرة، ومؤخراً (1869) مع البحر الأحمر من خلال الممر المائي المصطنع لقناة السويس. تقسم سلسلة مرتفعات مغمورة ممتدة ما بين جزيرة صقلية وتونس البحر المتوسط إلى حوضين شرقي وغربي (الشكل 1).

تبلغ مساحة البحر المتوسط قرابة 2 510 000 كم² وتمتد سواحلها على مدى 46 000 كم عبر 22 بلداً. يبلغ طوله الأقصى نحو 4 350 كم وعرضه الأقصى 1 300 كم. تقع المنطقة الأعمق منه في حوضه الشرقي وتبلغ عمقا 5 530 م (البحر الأيوني)، في حين أن عمقه الأقصى في الحوض الغربي يقارب 3 720 م (البحر التيراني).

إنَّ شاطئ البحر المتوسط ممَّهَّد نسبياً بين تونس وشبه جزيرة سيناء كونه يتأخم أساساً صحاراً منخفضة، بيد أن معظم ما تبقى من ساحله يتميز بكونه غير متناسق بإحادي سهولاً ضيقة تُظاهاً جبال وأجرف صخرية. أما الأرصفت والمنحدرات القارية فهي محدودة الامتداد نسبياً فيما عدا أماكن معيَّنة كما هي الحال في البحر الأدرياتيكي وقبالة السواحل الليبية-التونسية.

تُعتبر مياه المتوسط دافئة وملحة عموماً فالبحر يفقد من المياه عن طريق التبخر أكثر مما يتلقاه من مياه الأمطار والجريان السطحي من الأرض. تتراوح درجة حرارة المياه السطحية بين 12 و 23 درجة مئوية في الحوض الغربي، وبين 16 و 29 درجة مئوية في الحوض الشرقي وذلك تبعاً للمكان والوقت من العام. وتتناقص الملوحة من 39‰ في الشرق إلى 36‰ في الغرب. أما أعماق البحر المتوسط

The deep Mediterranean (below 400 m depth) is characterized by a constant temperature of 12–13°C and the environment is relatively well oxygenated throughout the year (Margalef, 1985). The Mediterranean has little tides.

Oceanographic Features (text partly modified from Serena, 2005)

The distribution of marine organisms in the environment is clearly related to bottom characteristics, nutrients abundance and oceanographic conditions. These circumstances are naturally linked to the movement of large masses of water, both near the surface and in the deep, and are also influenced by meteorological conditions such as wind intensity, surface temperature and chlorophyll concentration (Figs 2, 3 and 4).

The superficial layers of Atlantic waters flow in through the Strait of Gibraltar, progressing over the entire surface of the Mediterranean basin area. These waters become warmer and progressively saltier due to evaporation, increase in density and sink. Part of the general flow returns to the Atlantic as intermediate waters, while another part mixes with deep waters. Heburn (1992) and Garibaldi and Caddy (1998) distinguish three different ecological areas based on species distribution. Three types of water that fundamentally characterize the balance of the whole Mediterranean can be suggested:

- The Modified Atlantic Water (MAW), which mainly constitutes the surface water (0–200 m) of the whole area. It initially flows close to the North African coasts, from Morocco to Cape Bon and then splits into three main directions: the first one constitutes the cyclonic circuit off the Balearic Islands, the second moves towards the Tyrrhenian Sea (Astraldi *et al.*, 1999) and the last one towards the Levantine Sea (Millot, 1999) (Fig. 5).
- The Levantine Intermediate Water (LIW) (200–1 000 m, mainly around 400 m depth) that constitutes the main component of the returning flow towards the ocean. This water is mainly produced in the eastern basin (Lascarotes *et al.*, 1992, 1993) and, to a lesser extent in the western basin contributing to the Tyrrhenian movement (Fig. 6).
- The Mediterranean Eastern and Western Deep Waters (MDW, Mediterranean Deep Water) (>1 000 m), that are produced respectively in the Liguro-Provençal area of the basin (Send and Shott, 1992) and in the Southern Adriatic Sea (Fig. 7).

(دون عمق 400 م) فتمتيز بدرجة حرارة ثابتة 12–13 درجة مئوية وبيئة جيدة التثنية بالأكسجين على مدار العام. وتُبدى حركة المد والجزر في البحر المتوسط تبايناً طفيفاً.

الميزات الأوقيانوغرافية

جلي أن توزع الكائنات البحرية في البيئة رهناً بخصائص القاع ووفرة المغذيات والأحوال الأوقيانوغرافية. ترتبط هذه الظروف طبيعياً بتحركات الكتل المائية الكبيرة سواء بالقرب من السطح أم في الأعماق، وتتأثر كذلك بالأحوال الجوية مثل شدة الرياح ودرجة حرارة سطح الماء وتركيز اليخضور فيه (الشكل 2, 3, 4).

تندفق الطبقات السطحية من مياه الأطلسي عبر مضيق جبل طارق وتقدم مُنتشرة على سطح البحر المتوسط كامله. وما تلبث هذه المياه أن تصبح تدريجياً أكثر دفناً وبالتالي أشد ملوحة نتيجة للتبخر فتزداد كثافتها وتغرق. يعود منها جزء من خلال التندفق العام إلى الأطلسي كماء الطبقة المتوسطة، بينما يختلط الجزء الآخر بالمياه العميقة. يُمَيَّز كل من هيبورن (1992) وجاربيالدي وكادي (1998) ثلاث مناطق بيئية مختلفة مستندين إلى تَوَرُّع الأنواع. يمكن افتراض ثلاثة أنماط من المياه التي تميز أساساً توازن البحر المتوسط كامله:

- مياه الأطلسي المُعَدَّلَة « (MAW) التي تشكل أساساً المياه السطحية (0–200 م عمقاً) للمنطقة كاملها، والتي تندفق بدايةً قرب سواحل شمال أفريقيا من المغرب إلى كيب بون ثم تتفرع إلى ثلاثة اتجاهات رئيسية: يشكل الأول الدائرة الإعصارية لجزر البليار، ويحرك الثاني باتجاه البحر التيراني، ويندفع الأخير نحو أقصى شرقي المتوسط (الشكل 5).
- المياه المتوسطة لشرقي المتوسط « (LIW) (الأفق المتوسط عمقاً 200–1 000 م، وغالباً بعمق 400 م) والتي تشكل المكون الرئيس للتندفق العائد نحو المحيط. تتشكل هذه المياه أساساً في الحوض الشرقي، وبدرجة أقل في الحوض الغربي مساهمة في الحركة التيرانية (الشكل 6).
- المياه العميقة لشرقي البحر المتوسط وغربه « مياه المتوسط العميقة (MDW) (أكثر من 1 000 م عمقاً) والتي تتكون على التوالي في منطقة Liguro-Provençal وفي جنوب البحر الأدرياتيكي (الشكل 7).

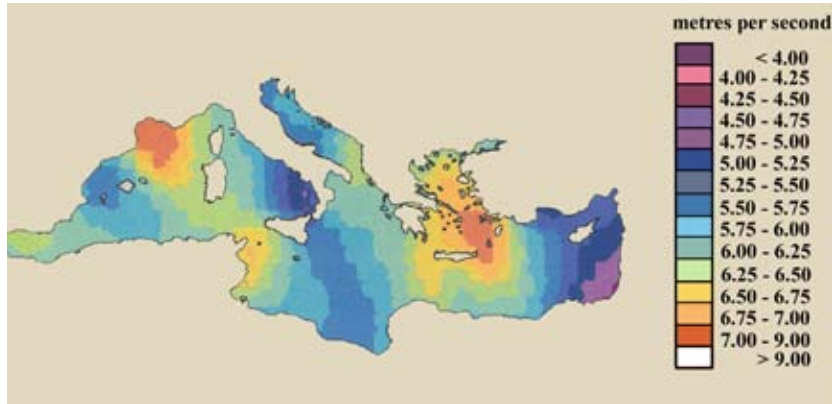


Figure 2. Average wind speed (metres per second)

The Gulf of Lion and the Aegean Sea close to the island of Rhodes are the most windy areas
(Satellite imagery: © OCEAN Project, 2000)

الشكل 2. متوسط سرعة الرياح (متر/ثانية)

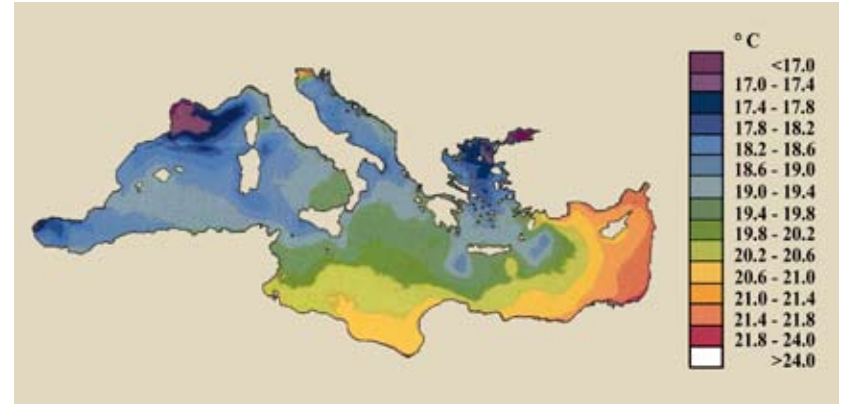


Figure 3. Average sea surface temperature ($^{\circ}\text{C}$)

The Gulf of Lion and the northern part of the Aegean Sea are colder areas
(Satellite imagery: © OCEAN Project, 2000)

الشكل 3. متوسط درجة حرارة سطح البحر (مئوية $^{\circ}$)

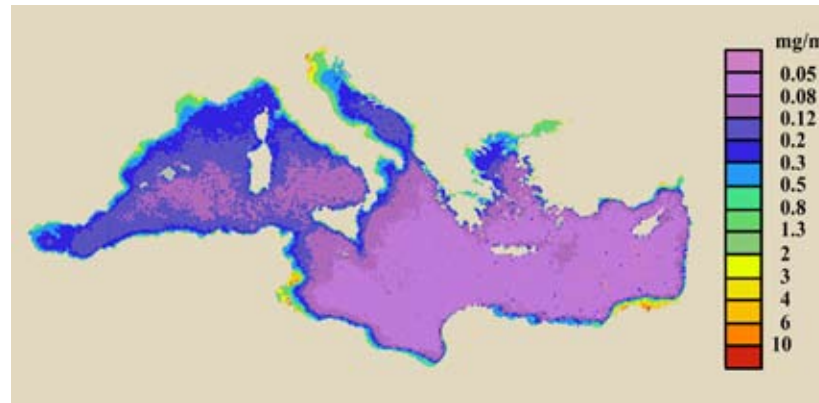


Figure 4. Average concentration of chlorophyll (milligrammes per m^3)

The Gulf of Lion and the Adriatic Sea are richer areas
(Satellite imagery: © OCEAN Project, 2000)

الشكل 4. متوسط تركيز اليخضور (مليغرام/متر³)

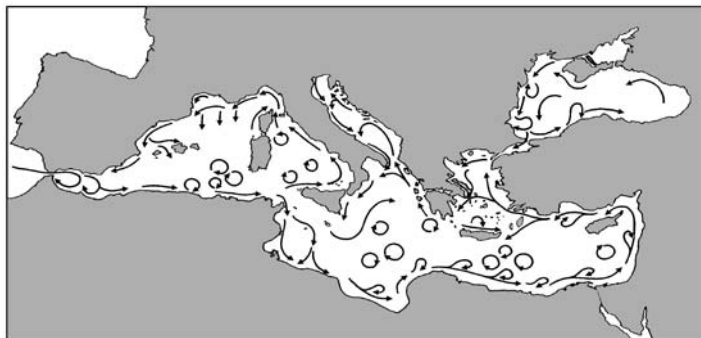


Figure 5. General circulation of the superficial currents (~0–200 m depth) (redrawn from Millot (1999) for the western basin also considering information from Heburn and La Violette (1990) and Tziperman and Malanotte-Rizzoli (1991). The dynamics of the eastern basin come from the information of Robinson and Golnaraghi (1994) in Malanotte-Rizzoli and Robinson (1994) and Millot and Taupier-Letage, 2004)

الشكل 5. الجريان العام للتيارات السطحية (~0-200 متر عمقاً)

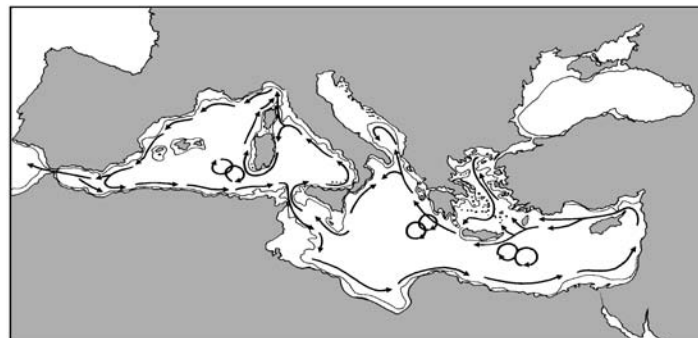


Figure 6. The dynamics of the Intermediate Waters (~200–1 000 m) (from Millot (1987), Robinson and Golnaraghi (1994) for the western basin and Malanotte-Rizzoli *et al.* (1999); Millot and Taupier-Letage (2004) for the eastern basin, modified)

الشكل 6. حَرَكِيَّة المِياه المتوسطة (~200-1 000 متر عمقاً)



Figure 7. The dynamics of Deep Waters (>1 000 m depth) (after Millot (1987), Lacombe *et al.* (1985) for the western basin. The movements of the deep currents in the eastern basin have been simplified (Roether and Schlitzer, 1991; Millot and Taupier-Letage, 2004)

الشكل 7. حَرَكِيَّة المِياه العميقة (>1 000 متر عمقاً)

In the area of entrance of the Atlantic waters (the Alboran Sea), there are important phenomena having repercussions on the entire Mediterranean basin (Fig. 8). These waters show an almost permanent anticyclonic gyre in the west and a more variable circuit in the east (Allain, 1960; Lanoix, 1974; Heburn and La Violette, 1990; Davies *et al.*, 1993; Viudez *et al.*, 1996). The main flow is from Spain to the Algerian coast, commonly named "the Almeria-Oran jet" (Priour and Sourmia, 1994). After about 80 to 100 years the Mediterranean waters (LIW and MDW) return to the Atlantic Ocean with different velocity running below the surface (Bryden and Kinder, 1991) (Fig. 9).

Biodiversity and Biogeographical Features

The present Mediterranean Sea has a very long geological history. It results from the movement and collision of Africa and Europe, which have been progressively moving towards each other. The ancestor of the Mediterranean is the Tethys Sea, which was separated into different small seas about 30 million years ago, among them the Mediterranean (McKenzie, 1987). Later on, the formation of the Isthmus of Suez closed the connection with the Indian Ocean. The Mediterranean was later on also separated from the Atlantic Ocean, became hypersaline and then dried out almost completely. This period is referred to as the Messinian crisis and it is widely accepted that most, if not all, of its animals and plants disappeared (Hsü *et al.*, 1978; Por and Dimentman, 1985). Seawater and marine species came in to the "empty" Mediterranean Sea from the Strait of Gibraltar, when the connection was re-established 4 to 5 millions years ago.

Today, most of the marine organisms living in the Mediterranean are considered of Atlantic origin. Since colonisation started about only 5 millions years ago, we can consider that modern Mediterranean fauna and flora is recent and still evolving. These organisms are referred to as the indigenous Mediterranean species as opposed to exotic species that are also found in the Mediterranean. The latter were introduced from other parts of the world by various ways: Some came in attached to ship hulls or trapped in ballast water, while others escaped from aquaculture farms or crossed the Suez Canal reaching the eastern basin. In addition, new organisms from the Atlantic Ocean have been recorded recently in the western basin. The total number of exotic species in the Mediterranean is increasing continuously and adds to the total number of Mediterranean species found in the Mediterranean.

A relatively high biodiversity characterize the Mediterranean Sea. This is indicated by noting that the Mediterranean constitutes less than 1% of the

ثمة ظواهر هامة في منطقة دخول المياه الأطلسية (بحر البوران) لها انعكاسات على حوض البحر المتوسط بأكمله (الشكل 8). تُظهر هذه المياه حركة حلزونية إعصارية عكوسة (باتجاه عقارب الساعة في المنطقة) شبه دائمة في غربي البحر المتوسط ودورانات أشد تبايناً في شرقيّه. يحدث التدفق الرئيس من إسبانيا باتجاه الساحل الجزائري ويُعرّف عموماً باسم «دفق الميربية-وهران». بعد انقضاء نحو 80 – 100 عام تعود مياه البحر المتوسط (المياه المتوسطة لشرقي المتوسط والمياه العميقة لشرقي المتوسط وغربه) إلى المحيط الأطلسي جارية تحت المياه السطحية وبسرعة مختلفة (الشكل 9).

التنوع الحيوي والخصائص الجغرافية الحيوية

إن للبحر المتوسط الحالي تاريخ جيولوجي مغرق في القِدَم ناجم عن حركة أفريقيا وأوروبا وتصادمهما، حيث كانتا تتحركان تدريجياً كلٌّ باتجاه الأخرى. إن سلف البحر المتوسط هو بحر التيثس Tethys، الذي كان قبل حوالي 30 مليون سنة منفصلاً إلى بحار صغيرة مختلفة، منها البحر المتوسط. في وقت لاحق أدى تشكل برزخ السويس إلى إغلاق اتصال المتوسط بالمحيط الهندي. أعقب ذلك أيضاً انفصاله عن المحيط الأطلسي فأضحى شديد الملوحة ثم جفت بشكل كامل تقريباً. يُشار إلى تلك الحقبة بأزمة Messinian. ومن المتعارف عليه على نطاق واسع أن معظم حيوانات المتوسط ونباتاته، إن لم تكن جميعها، قد اختفت، ثم أتت المياه المِلحة والأنواع البحرية إلى البحر المتوسط «الفارغ» عبر مضيق جبل طارق عندما استُعيد الاتصال مجدداً قبل 4-5 ملايين سنة.

إن أغلب الكائنات البحرية التي تعيش اليوم في البحر المتوسط تعتبر أطلسية المنشأ. بيد أنه نظراً لأن الاحتلال بدأ قبل حوالي 5 ملايين سنة فإنه يمكن اعتبار الأحياء الحيوانية والنباتية المتوسطة حديثة عهد ولا تزال في مرحلة التطور والنشوء. يُشار اليوم إلى هذه الكائنات بالأنواع المتوسطة الأهلية. بالمقابل فإنه ثمة أنواع غريبة أيضاً في المتوسط وقَدّت من مختلف أنحاء العالم بطرق مختلفة: بعضها قديم ملتصقاً بأجسام السفن أو أسيراً في مياه الصابورة (مياه التوازن)، وبعضها الآخر هرب من مزارع تربية الأحياء المائية أو عبّر قناة السويس وصولاً إلى الحوض الشرقي للمتوسط. بالإضافة إلى ذلك، سُجّلت مؤخراً في الحوض الغربي للمتوسط كائنات حية جديدة من المحيط الأطلسي. وهكذا فإن عدد الأنواع الغريبة في البحر المتوسط في تزايد مستمر يرتقي بالعدد الكلي للأنواع الموجودة فيه.

إن التنوع الحيوي الكبير نسبياً صفة مميزة للبحر المتوسط. يتجلى ذلك في أنه بمساحته التي تقل عن 1% من مساحة محيطات العالم يُوي 6.3% (8 565 نوعاً) من مُجمَل الأنواع البحرية. فعلى سبيل

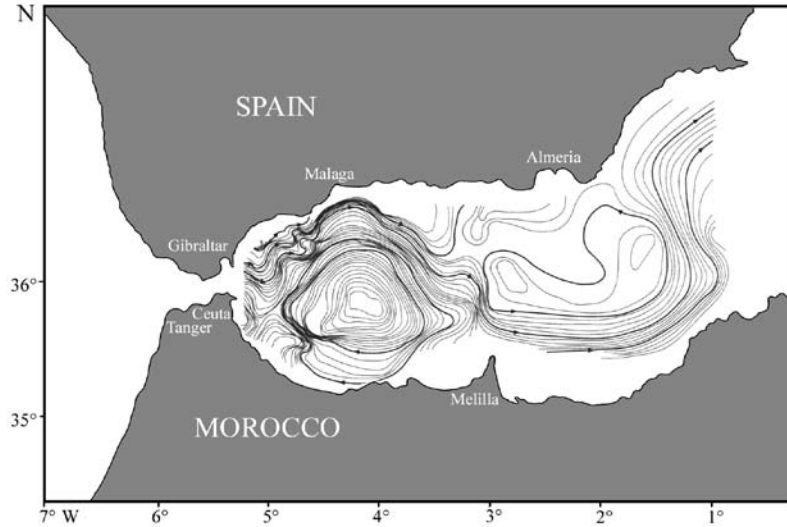


Figure 8. Noteworthy dynamic superficial waters referring to 200 m depth
(from Lanoix, 1974 in La Violette, 1984)

الشكل 8. الحركة اللافتة للمياه السطحية حتى 200 متر عمقاً

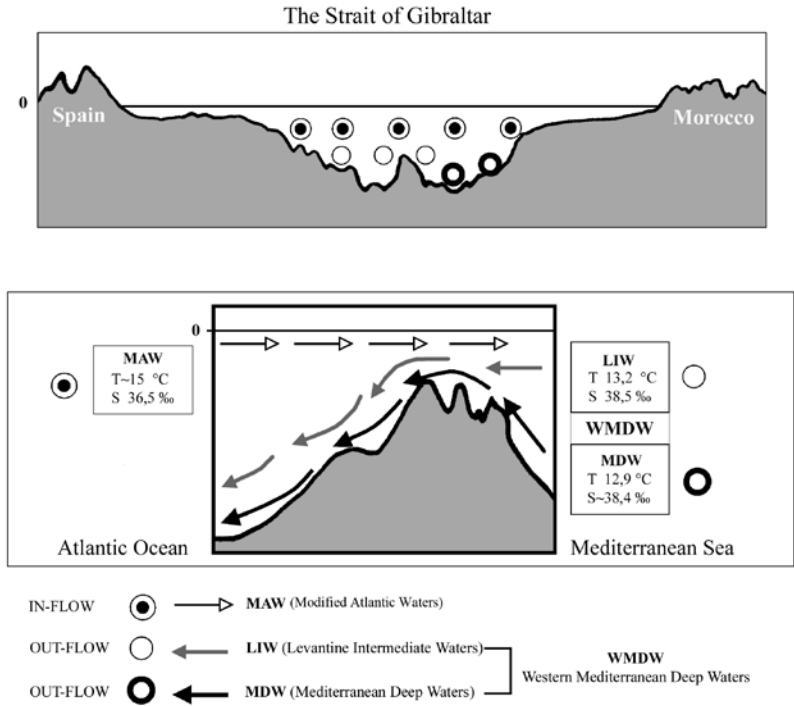


Figure 9. Inflow and outflow currents through the Strait of Gibraltar: a) transversal section; b) longitudinal section

LIW spreads and mixes but remains a distinct water mass all the way to the Gibraltar Strait (Gascard and Richez, 1985); LIW and MDW probably do not mix completely and flow out of Gibraltar Strait with different velocity (Millot, 1999). The yearly average temperatures and salinity of LIW, MDW and MAW are illustrated respectively (Kinder and Bryden, 1990; Millot, 1999; Robinson and Golnaraghi, 1994; Tintoré *et al.*, 1988; Kinder and Parrilla, 1987). The renewal of the waters of the entire Mediterranean basin is not known exactly; the eastern circulation is now known to consist of a single cell encompassing both the Ionian and Levantine basins, with a turnover time estimated at about 125 years. More research is needed to define the western cell (Roether and Schlitzer, 1991).

الشكل 9. التيارات المتدفقة دخولاً وخروجاً عبر مضيق جبل طارق: أ) مقطع عرضي، ب) مقطع طولي

world's ocean surface while holding as much as 6.3% (8 565 species) of all marine species. Cartilaginous and bony fishes, for instance, represent respectively 9.5 and 4.1% of the total number of species known of these groups worldwide. Similarly, 18.4% of the world marine mammals; 8.6% of marine reptiles; 5.6% of marine invertebrates, and 16.9% of seaweeds and marine plants are found in the Mediterranean. This richness is probably due to numerous historical, ecological, and paleogeographical factors (Bianchi and Morri, 2000; Quignard and Tomasini, 2000).

Species diversity and number decreases in the Mediterranean Sea from west to east. This is mainly due to the fact that the eastern basin is characterized by a semi-arid climate with limited precipitation and reduced inflow of water and nutrients from rivers. This is also due to the fact that the nutrient rich Atlantic waters are depleted when they reach the eastern basin (Quignard and Tomasini, 2000; Serena, 2005). These nutrients are essential to marine life.

Biodiversity decreases in the Mediterranean also with depth. The main reason is that a permanent homothermia (12 to 13°C) occurs between 400 m depth and the bottom of the entire Mediterranean Sea. This temperature is "too warm" for potential colonisers from the deep Atlantic. The situation would be similar for potential deep tropical colonisers (too cold) coming from the deep Red Sea and Indo-Pacific geographical area, through the Suez Canal (Por, 1978; Quignard and Tomasini, 2000). Neither the depth of the Gibraltar Strait (up to about 300 m) nor the Suez Canal (about 20 m) are convenient for deep waters species to cross.

Bioinvasions from Neighbouring Oceans and Geographical Expansion

Apart from the input of exotic species through shipping, aquaculture and other human activities, most of exotic species in the Mediterranean are of Indo-Pacific origin.

The construction of the Suez Canal connected the eastern part of the Mediterranean with the Red Sea. The Red Sea is populated by tropical organisms and it is an extension of the large Indo-West Pacific biogeographical region. The canal allowed the introduction of marine organisms from the Red Sea to the eastern Mediterranean (Por, 1978; 1990; www.ciesm.org/atlas). This phenomenon was termed "Lessepsian migration" and concerns only species that entered the Mediterranean via the Suez Canal.

المثال تشكل الأسماك الغضروفية والعظمية 9.5% و 4.1% على التوالي من العدد الكلي للأنواع المعروفة منها عالمياً. كذلك يعيش في البحر المتوسط 18.4% من ثدييات العالم البحرية و 8.6% من الزواحف البحرية و 5.6% من اللاقاريات البحرية و 16.9% من الطحالب والنباتات البحرية. يعود هذا الثراء ربما إلى العديد من الأسباب التاريخية والبيئية أو إلى عوامل ذات علاقة بالجغرافيا القديمة.

يتناقص تنوع الأنواع وأعدادها في البحر المتوسط من الغرب إلى الشرق، ويرجع ذلك أساساً إلى حقيقة أن الحوض الشرقي يتميز بمناخ شبه قاحل وهطول مطري محدود وتدفق متناقص للمياه والمغذيات من الأنهار. ويُعلّل ذلك أيضاً بحقيقة أن مياه الأطلسي الغنية بالعناصر الغذائية الضرورية للحياة البحرية تكون خصوبتها قد استنفذت تدريجياً إلى حين وصولها الحوض الشرقي.

ينخفض كذلك التنوع الحيوي في البحر المتوسط مع تزايد العمق. يكمن السبب الرئيس في أن الأفق العميق الكائن دون عمق 400 متر وحتى قاع البحر برمته يتميز بثبات دائم في درجة حرارته (12-13°C)، وأن درجة الحرارة هذه جد مرتفعة بالنسبة للأحياء المدارية الوافدة من أعماق المحيط الأطلسي، كما أنها أيضاً جد منخفضة بالنسبة لأحياء الهندي-الباسيفيكي الوافدة عن طريق قناة السويس من أعماق المنطقة الجغرافية للبحر الأحمر والمحيط الهندي-الباسيفيكي. إضافة إلى ذلك فإن عمق مضيق جبل طارق (إلى نحو 300 م) وعمق قناة السويس (إلى نحو 20 م) ليسا مناسبين لعبور الأنواع التي تعيش في المياه العميقة.

اجتياح أحياء المحيطات المجاورة وتوسعها الجغرافي

بصرف النظر عن دخول أنواع غريبة عن طريق النقل البحري وتربية الأحياء المائية وغيرها من الأنشطة البشرية، فإن معظم الأنواع الغريبة في البحر المتوسط هي تلك الأحياء البحرية القادمة من المحيط الهندي-الباسيفيكي.

لقد أدى إنشاء قناة السويس إلى ربط شرقي البحر المتوسط بالبحر الأحمر. وهذا الأخير تسكنه كائنات مدارية وهو امتداد لمنطقة الهندي-غربي الباسيفيكي الحيوية الجغرافية الكبيرة. ولقد أتاحت هذه القناة فرص انتقال الكائنات البحرية من البحر الأحمر إلى شرقي المتوسط. وقد دُعيت هذه الظاهرة «الهجرة الليسيبيسية» "Lessepsian migration"، وهي تخص حصراً الأنواع التي دخلت البحر المتوسط عبر قناة السويس.

Few years after the opening of the canal, the first Red Sea animals were recorded at the Mediterranean entrance of the Suez Canal, and the first fishes were collected after 33 years (Tillier, 1902; Galil, 2008). Sixty years later, only 15 Lessepsian organisms were recorded in the eastern Mediterranean (Thorson, 1971). Thereafter, the rate of Lessepsian organisms in the Mediterranean increased considerably with time. Some physical or chemical barriers hindered the passage of many organisms. The disappearance of those barriers opened the way for additional species to cross and allowed a more consistent flow of organisms. Today hundreds of exotic marine organisms in the eastern Mediterranean are Lessepsian species and some have established large populations of economic importance.

We have seen earlier that some species have recently expanded their distribution from the Atlantic Ocean. These species were not recorded from the Mediterranean earlier and are also considered exotic. Since the geographical expansion occurred in the last few decades, this phenomenon is generally related to global climate change. Some scientists showed that small changes in climate may result in important changes in marine communities (Petchey *et al.*, 1999; Sanford, 1999). Furthermore, new scientific observations suggest that recent warming of the Mediterranean seawater is resulting in a longitudinal and latitudinal extension of both indigenous thermophilic species as well as of Lessepsian species within the Mediterranean (Bethoux *et al.*, 1990; Francour *et al.*, 1994; Somot *et al.*, 2006; Ben Rais Lasram and Mouillot, 2008).

FISHERIES

Mediterranean fishery is typically characterized by small fishing vessels and multispecies landings. The multispecific-multigear characteristics of most Mediterranean fisheries, the dispersed landing sites and the small fraction of the catch that generally passes through organized fish markets, make catch assessments particularly difficult (Abella *et al.*, 2002). The Mediterranean Sea and Black Sea make up together FAO Fishing Area 37.

The area covered by the present work is vast and includes countries in which history, civilisation, and culture have been highly influenced by the presence of the Mediterranean Sea. Fishing methods and techniques used in the area are highly diverse and overlapping. We present here a summary of the most significant fishing sectors, complemented with available landings data. Figures 10 and 11 show the overall reported landings for all countries considered in the guide since 1950 (FAO Fisheries and Aquaculture Information and Statistics Service, 2009).

بضع سنوات عقب افتتاح قناة السويس سُجِّلت عند مدخل القناة من جهة البحر المتوسط أولى الأحياء الحيوانية القادمة من البحر الأحمر، والنَّقَطَت أولى الأسماك بعد 33 عاماً. بعد مضي ستين عاماً، سُجِّل في شرقي البحر المتوسط 15 كائناً ليسيبيسياً وافتتاحاً. ومع مرور الوقت شهدت نسبة الكائنات الليسيبيسية في منطقة البحر المتوسط زيادة كبيرة. الجدير ذكره أن بعض الموانع الفيزيائية أو الكيميائية أعاقَت مرور العديد من الكائنات الحية، إلا أن تلاشي تلك الموانع لاحقاً سمح بتدفق أنواع إضافية وعبور أكثر اتساقاً لتلك الكائنات. ففي يومنا هذا يوجد في شرقي المتوسط مئات من الأنواع البحرية الدخيلة من أصل ليسيبيسي، وقد أسس بعضها مجتمعات كبيرة أضحت ذات أهمية اقتصادية.

سبق أن ذكرنا أن بعض الأنواع قد وَسَّعت مؤخرًا نطاق انتشارها مُنطَلِقَةً خارج المحيط الأطلسي. وإذ لم يسبق لهذه الأنواع أن سُجِّلت في البحر المتوسط فهي تُعْتَبَر الآن من الأنواع الغريبة أيضاً. وحيث أن ذلك الانتشار الجغرافي قد حصل في العقود القليلة الماضية، فلا بد من أن هذه الظاهرة تتعلق عموماً بتغير المناخ العالمي. وقد بيَّن بعض العلماء أن التغيُّرات الطفيفة في المناخ قد تؤدي إلى تغيُّرات هامة في المجتمعات البحرية. علاوة على ذلك فإن المشاهدات العلمية الحديثة تفترض أن ارتفاع درجة حرارة مياه المتوسط في الآونة الأخيرة يؤدي إلى اتساع نطاق انتشار الأنواع الأهلية المُجَبَّة للدفع والأنواع الليسيبيسية في الاتجاهات كافة ضمن المتوسط.

مصايد الأسماك

تتميز مصايد الأسماك في البحر المتوسط بسفن الصيد الصغيرة والمَصِيد المتعدد الأنواع. وإن تباين خصائص غالبية سفن الصيد في المتوسط وتعدُّد وسائل صيدها وتشتُّت مواقع الإنزال وضآلة نسبة المَصِيد الذي يمر عبر أسواق السمك المنظمة عوامل تجعل من تقدير حجم المَصِيد أمراً غاية في الصعوبة. يشكل البحر المتوسط سوية مع البحر الأسود منطقة الصيد التي يُشار إليها في منظمة الأغذية والزراعة بالرقم 37.

يغطي الدليل هذا منطقة شاسعة تضم بلدان تأثرت تواريخها وحضاراتها وثقافتها بدرجة كبيرة بوجود البحر المتوسط. إن طرق الصيد والتقنيات المستخدمة في المنطقة شديدة التنوع والتداخل. نقدم هنا ملخصاً لأهم قطاعات الصيد مُلخَّصاً بالبيانات المتوفرة حول المَصِيد. يُظهر الشكلان 10 و 11 إجمالي الإنزال المُعلن منذ عام 1950 من قِبَل البلدان المأخوذة بالاعتبار.

تستهدف مصايد الأسماك في البحر المتوسط موارد مختلفة معظمها من المخزونات البيلاجية. وكثيراً ما تُستَغل المخزونات ذاتها من قِبَل أساطيل صيد مختلفة، حيث أن التَّوَرُّع الجغرافي لتلك المخزونات

Mediterranean fisheries target different resources, and most of them concern pelagic stocks. The same stocks are often exploited by different fleets as their geographical distribution often exceeds the jurisdictional waters of a single country (Abella *et al.*, 2002). An unknown quantity of bycatch is captured and is either constituted by juveniles of commercially important species or untargeted species. They are often discarded dead at sea. Invertebrates constitute a minor fishery sector for most countries in the concerned area. This is partly due to cultural reasons.

Small pelagic fishes (such as anchovy, sardines, and mackerels) constitute most of the overall Mediterranean landings (Leonart and Maynou, 2003). Purse seines and pelagic trawls constitute the most common fishing techniques. Turkey and Algeria landed, respectively, 375 000 and 110 000 tonnes/year between 2000 and 2007. They were followed by Tunisia (44 000 tonnes/year); Morocco (24 000 tonnes/year); Egypt (22 000 tonnes/year) and Libya (9 000 tonnes/year). All remaining countries landed less than 3 000 tonnes/year of small pelagic species (FAO Fisheries and Aquaculture Information and Statistics Service, 2009).

Pelagic fishery of larger fishes is constituted mainly by the capture of tunas, swordfish, and pelagic sharks. These are caught by purse seines, longlines, and driftnets. More than 23 000 tonnes/year of tunas were landed by Turkey (2000–2007), while the remaining countries capture ranged from 7 200 tonnes/year (Tunisia) to about 500 tonnes/year (Lebanon and Cyprus) (FAO Fisheries and Aquaculture Information and Statistics Service, 2009).

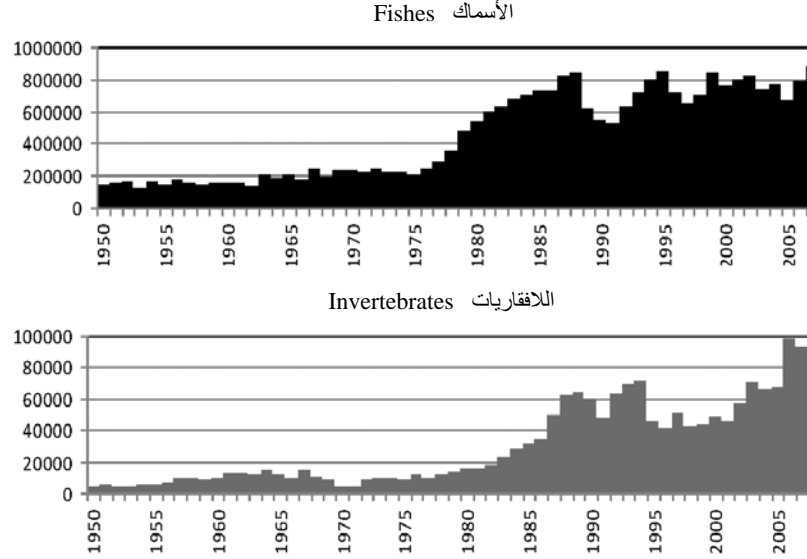


Figure 10. Yearly fluctuations of total landings in the area covered by the field guide. Fish and invertebrates landings are reported respectively by black and grey histograms.

الشكل 10. تدبذب الإنزال السنوي في المنطقة المغطاة في الدليل الحقلّي. ويظهر في النسيج البياني إنزال الأسماك واللاقاريات باللونين الأسود والرمادي على التوالي

غالباً ما يتجاوز حدود المياه الإقليمية لبلد بعينه. أما حصيلة المصيد الثانوي الذي قد يتكون من الأطوار الياقعة لأنواع هامة تجارياً أو من أنواع غير مُستهدفة فهي غير معروفة، وفي كثير من الأحيان تُرمى في البحر بعد موتها. يشكل صيد اللاقاريات نسبة طفيفة من قطاع مصائد الأسماك في معظم بلدان المنطقة المعنية، ويُعزى ذلك جزئياً إلى الثقافة الاستهلاكية السائدة.

تُشكل الأسماك البيلاجية الصغيرة (مثل الأنشوجات و السردين و الإسقمري) الجزء الأكبر من الإنزال الإجمالي في البحر المتوسط. وبالتالي فإن شباك التحويق الجيبية وشباك الجرف البيلاجية تمثل وسائل الصيد الأكثر شيوعاً. بلغ إجمالي الإنزال في تركيا والجزائر بين عامي 2000 و 2007 على التوالي 375 000 و 110 000 طن/سنة، تليهما تونس (44 000 طن/ سنة) فالغرب (24 000 طن/سنة) فمصر (22 000 طن/سنة) وليبيا (9 000 طن/سنة). في حين لم يتجاوز إجمالي الإنزال في البلدان المتبقية كافة 3 000 طن/سنة من الأنواع البيلاجية الصغيرة.

أما صيد الأسماك البيلاجية الكبيرة فيشمل أساساً أسماك التونة وأبو سيف والكواسج البيلاجية والتي تُصاد بواسطة شباك التحويق الجيبية وخيوط الشراك والشباك الإنسيابية. أنزلت تركيا من أسماك التونة في الفترة (2000–2007) بمعدل يفوق 23 000 طن/سنة، في حين تراوح صيد باقي البلدان من التونة بين 7 200 طن/سنة في تونس، وقرابة 500 طن/سنة في لبنان وقبرص.

يظهر عدد كبير نسبياً من الأنواع المجاورة للقاع في الإنزال الإجمالي لبلدان حوض المتوسط وتقع القاعيات فريسة مجموعات متنوعة من معدات الصيد أهمها شباك الجرف القاعي و الشباك المشربكة أو المبطنة وشباك الجرف الشاطئي وخيوط الشراك والفخاخ. يتضمن المصيد المتعدد الأنواع أسماكاً عظمية صغيرة الحجم ذات قيمة تجارية كبيرة (وخصوصاً الأسبوريات وذئاب البحر والسلطانيات)

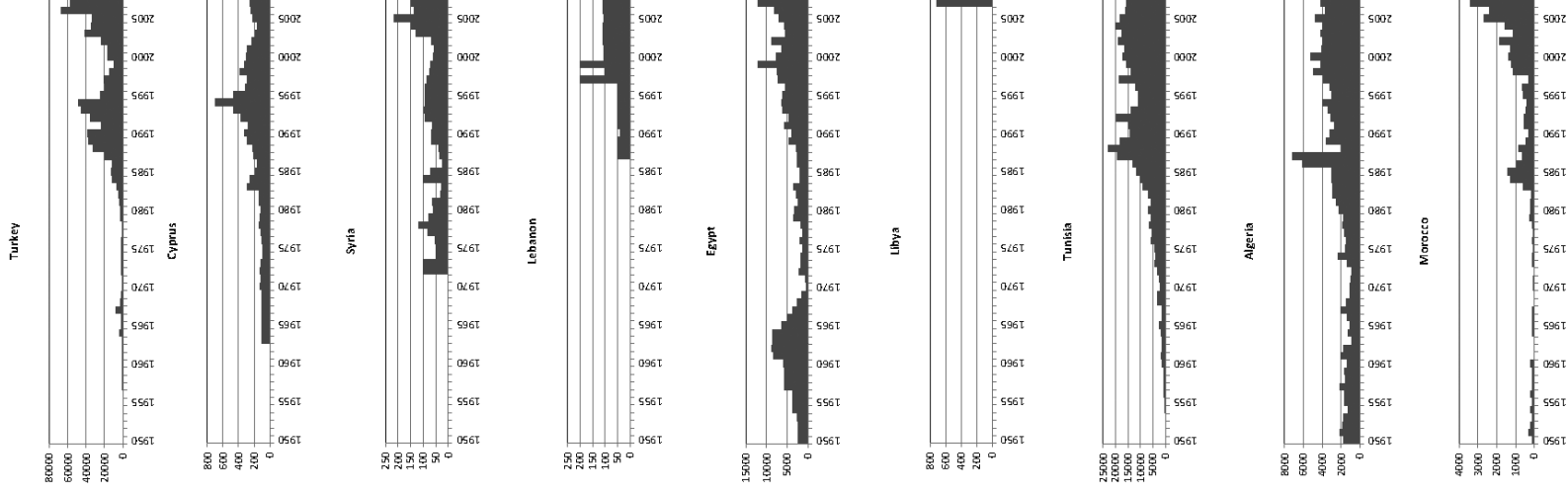
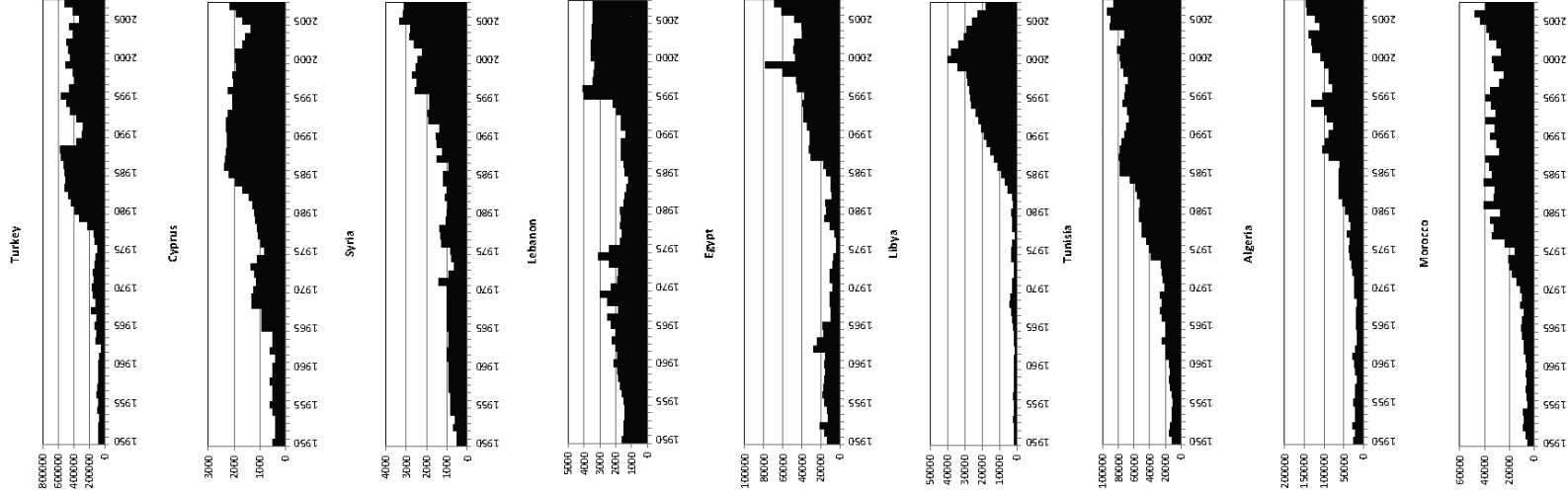


Figure 11. Yearly fluctuations of total landings by country. Fish and invertebrates landings are reported respectively by black and grey histograms.

A relatively large number of demersal species is present in Mediterranean countries' landings. They are captured by diverse sets of fishing gears, the most important being bottom trawls, entangling nets, beach seines, longlines, and traps. Catches are multispecific and include small bony fishes with high commercial values (mainly sea breams, groupers, and red mullets), in addition to cephalopods and decapods of economic importance. Catches fluctuated between 33 000 tonnes/year (Turkey) and 1 500 tonnes/year (Syria, Cyprus, and Lebanon) during the period 2000–2007. Other countries landed, respectively, 30 000 tonnes/year (Tunisia); 25 000 tonnes/year (Egypt and Libya); 18 000 tonnes/year (Algeria); and 8 600 tonnes/year (Morocco). Invertebrate landings were constituted by cephalopods: 10 300 tonnes/year (Tunisia); 1 300–2 600 tonnes/year (Turkey, Egypt, Algeria, and Libya); 50–700 tonnes/year (remaining countries), and crustaceans: 6 000–7 300 tonnes/year (Turkey, Tunisia, and Egypt); 3 000 tonnes/year (Algeria); 700 tonnes/year (Morocco), and 10–120 tonnes/year (remaining countries). Most of the molluscs fishery occurs in Turkey (30 000 tonnes/year) and Tunisia (900 tonnes/year).

Demersal fishing has expanded deeper in the Mediterranean during the last decades with the advancement of technology and fishing tools. This has allowed enlarging fishing grounds to reach depths of up to 1 000 m. The main targeted species in the deeper waters are the hake, cods, red mullets, red shrimps and lobsters, and are captured mainly by bottom trawls, longlines and traps. On average, 42% of the catch is discarded in this fishery (Moranta *et al.*, 1998). Hake and cods landings accounted for 20 000 tonnes/year (Turkey); 1 300 tonnes/year (Tunisia); 900 tonnes/year (Algeria) and 400 tonnes/year (Morocco) for the period 2000–2007. All remaining countries landed together less than 200 tonnes/year.

Lessepsian Species Fishery in the Eastern Mediterranean

Some of the alien species that were introduced by way of the Suez Canal (Lessepsian migrants) have been very successful and have established large populations in the eastern Mediterranean. They are regularly captured and constitute an important share of commercial catches.

Some species are highly appreciated locally and fetch high prices on the market (e.g. *Upeneus moluccensis*, *Sphyræna chrysoæna*, *Scomberomorus commerson* (fishes); *Marsupenaëus japonicus*, *Metapenaëus monoceros* (shrimps)). Others are either sold separately (e.g. *Siganus rivulatus*, *Siganus luridus*, *Sillago sihama* (fishes); *Pinctada radiata*, *Spondylus spinosus*

بالإضافة إلى رأسيات الأرجل وعُشاريات الأرجل ذوات الأهمية الاقتصادية. تراوحت كميات المصيد في الفترة 2007–2000 بين حدي 33 000 طن/سنة في تركيا، و 1 500 طن/سنة في كل من سوريا ولبنان وقبرص، في حين كان المصيد الإجمالي في باقي الدول 30 000 طن/سنة في تونس، و 25 000 طن/سنة في مصر وليبيا، و 18 000 طن/سنة في الجزائر، و 8 600 طن/سنة في المغرب. أما المصيد من اللاقاريات فقد تكوّن أولاً من رأسيات الأرجل: 10 300 طن/سنة في تونس، و 1 300–2 600 طن/سنة في تركيا ومصر والجزائر وليبيا، و 50–700 طن/سنة في باقي الدول، كما تكوّن ثانياً من القشريات: 6 000–7 300 طن/سنة في تركيا وتونس ومصر، و 3 000 طن/سنة في الجزائر، و 700 طن/سنة في المغرب، و 10–120 طن/سنة في باقي الدول. ويحدث معظم صيد الرخويات في تركيا (30 000 طن/سنة) وفي تونس (900 طن/سنة).

لقد واكب تطوّر تقانات الصيد وأدواته في العقود الأخيرة توسّع في صيد الأسماك المجاورة للشاطئ باتجاه أعماق أكبر في البحر المتوسط. وأدى ذلك إلى توسّع أراضي الصيد وصولاً إلى أعماق تبلغ 1 000 متر. إن أهم الأنواع المستهدفة في المياه العميقة هي النازلي والغادسيات والسلطاني والروبيان الأحمر والكركند، وهي تُصاد أساساً بواسطة شباك الجرف القاعي وخيوط الشراك والفخاخ. جدير بالذكر أن 42% من المصيد يتخلّص منه في هذا النوع من الصيد. بلغ المصيد النازلي والغادسيات في الفترة (2007–2000) قرابة 20 000 طن/سنة في تركيا، و 1 300 طن/سنة في تونس، و 900 طن/سنة في الجزائر، و 400 طن/سنة في المغرب، وبلغ إجمالاً فيما تبقى من البلدان أقل من 200 طن/سنة.

صيد الأنواع الليسيبيسية في شرقي البحر المتوسط

كانت بضعة من الأنواع الغربية التي دخلت عبر قناة السويس (المهاجرة الليسيبيسية) ناجحة للغاية حيث أسست مجموعات كبيرة في شرقي المتوسط، وأضحت تُصاد على الدوام مُشكّلة جزءاً هاماً من الصيد التجاري. حتى أن بعض الأنواع باتت تحظى بتقدير كبير وأسعار مرتفعة في الأسواق المحلية (مثل أسماك: السلطان الذهبي الطوق *Upeneus moluccensis*، والسفرونة الكليبة *Sphyræna chrysoæna*، والإسقمري المُخَطَط *Scomberomorus commerson*؛ والإربيانات: القريدس الياباني *Marsupenaëus japonicus*، والقريدس الأرقط *Metapenaëus monoceros*). تباع هذه الأنواع إما منفردة مثل أسماك: أبو شوكة رملي *Siganus rivulatus*، وأبو شوكة صخري *Siganus luridus*، والحاسوم الفضيّ *Sillago sihama*؛ وثنائيات المصراع محار جناحي مشعّ *Pinctada radiata*، وحافر الحمار الشوكي *Spondylus spinosus*؛ وسرطان ساجح أزرق *Portunus pelagicus*، أو هي تباع مختلطة مع الأنواع المتوسطية الأهلية (مثل أسماك: الرنكة المُرقطة

(bivalves); *Portunus pelagicus* (crab), or sold mixed with native Mediterranean species (e.g. *Herklotsichthys punctatus*, *Etrumeus teres*, *Upeneus pori* (fishes)) at fairly reasonable prices. Still others have little or no commercial values despite their common presence and sometimes seasonal abundance (e.g. *Sargocentron rubrum*, *Parexocoetus mento*, *Callionymus filamentosus*, *Pempheris vanicolensis*, *Equulites klunzingeri* (fishes), *Erugosquilla massavensis* (mantis shrimp)).

Landings of commercially important Lessepsian organisms are not reported accurately as many are sold mixed with native species. There is no doubt that some species constitute a large share of catches (often more than 50%) in countries situated at the easternmost part of the Mediterranean. The most important species in terms of commercial interest and landings are listed in Table 1.

Since some common Lessepsian species flesh is locally appreciated and is thus of economic interest on the eastern Mediterranean market, one might think positively about the Mediterranean invasion by exotic species. However, studies have shown that these exotics compete intensively with native species over space and various resources, and this often lead to local displacement or elimination of the native species from the invaded area. The presence of the Lessepsian *Upeneus moluccensis* resulted in the decline of the native *Mullus barbatus* in shallower waters. Similarly, *Saurida undosquamis* invasion affected the native *Merluccius merluccius* presence in shallower waters. Today *M. barbatus* and *S. saurus* are found mainly in deeper waters along the Levantine coast (Oren, 1957; Golani and Ben Tuvia 1995). Further studies indicated that the Lessepsian *Siganus rivulatus*, and probably *S. luridus* are replacing the native *Sarpa salpa* while *Scomberomorus commerson* is replacing the native *Argyrosomus regius* off the Levant (Bariche et al., 2004; Galil, 2006). The native prawn *Melicertus kerathurus* has been outcompeted by various Lessepsian prawns in the Levant and off Turkish waters (Udekem d'Acoz 1999 in Galil, 2006). The very common Lessepsian bivalves (*Pinctada radiata*, *Chama pacifica* and *Spondylus spinosus*) have replaced native Mediterranean bivalves. It is not clear whether *Portunus pelagicus*, which constitutes the only crab of substantial commercial interest along the Levantine coast, has outcompeted a native species or not. The seasonal abundance of the Lessepsian jellyfish *Rhopilema nomadica* is certainly damaging the fishery (feeding on larvae, clogging nets, damaging fishes in trawls and seines) and affecting the tourism

والرئكة المبرومة *Etrumeus teres*، و السلطان ابراهيم الخجول *Upeneus pori* بأسعار معقولة إلى حد ما. في حين أن أنواعاً أخرى لا تتمتع بقيمة تجارية أو تتمتع بقيمة قليلة رغم وجودها المعتاد ووفرتها الموسمية أحياناً (مثل أسماك: الحُميراء *Sargocentron rubrum*، والطيّار الأفريقي *Parexocoetus mento*، والتنين الخيطي *Callionymus filamentosus*، و قمر الليل *Pempheris vanicolensis*، ومهر البحر الأحمر *Equulites klunzingeri*، وسرغوف البحر الأحمر *Erugosquilla massavensis*).

لا يُشار إلى إنزال الكائنات الدخيلة الليسبيسية ذات الأهمية التجارية بدقة، فهي كثيراً ما تباع مختلطة مع الأنواع المحلية. وليس ثمة من شك في أن بعض الأنواع تشكل نسبة كبيرة من المصيد (أكثر من 50% في كثير من الأحيان) في بلدان أقصى شرق المتوسط. إن أهم تلك الأنواع سواء من حيث الأهمية التجارية أم درجة تمثيلها في المصيد مدرجة في الجدول رقم 1.

حيث أن لحم بعض الأنواع الدخيلة الليسبيسية يحظى بالتقدير ويتمتع بقيمة اقتصادية في أسواق شرق المتوسط، فقد يمكن للمرء أن يرى في غزو الأنواع الغربية للبحر المتوسط أمراً إيجابياً. إلا أن الدراسات أظهرت أن هذه الأنواع الغربية تتنافس بحدّة مع الأنواع المحلية على الحيز المكاني والموارد المختلفة، ما يؤدي غالباً إلى استبعاد محدود النطاق أو اجتثاث تام للأنواع المحلية من المنطقة المعرضة للغزو. فقد أدى وجود النوع الدخيل الليسبيسي السلطاني الذهبي الطوق *Upeneus moluccensis* إلى تراجع النوع المحلي السلطان ابراهيم الرملي *Mullus barbatus* في المياه الضحلة. وكذلك فإن غزو النوع شكارمو *Saurida undosquamis* أثر على وجود النوع المحلي النازلي *Merluccius merluccius* في المياه الضحلة. وهكذا يقتصر اليوم وجود نوعي السلطان ابراهيم الرملي *M. barbatus* والشكارمو الأطلسي *S. saurus* بشكل رئيس على المياه العميقة على امتداد الساحل الشرقي للمتوسط - الليفانت. ويشير مزيد من الدراسات إلى أن الوافد الليسبيسي أبو شوكة رملي *Siganus rivulatus* وربما أيضاً أبو شوكة صخري *S. luridus* حلاً محل النوع الأهلي صلّين *Sarpa salpa*، وأن الإسقمري المخطّط *Scomberomorus commerson* يحل محل النوع الأهلي مسقار *Argyrosomus regius* قبالة الحوض الشرقي للمتوسط (الليفانت). أما الروبيان الأهلي القريديس الملكي *Melicertus kerathurus* فلم يعد قادراً على منافسة عدّة أنواع ليسيبيسية من الروبيان الدخيل في الحوض الشرقي للمتوسط وخارج المياه الإقليمية التركية. كذلك الأمر بالنسبة لثنائيات المصراع الليسبيسية (محرار جناحي مشعّ *Pinctada radiata*، ومحرار الباسيفيكي *Chama pacifica*، وحافر الحمار الشوكي *Spondylus spinosus*) الشائعة والتي حلت محل الأنواع الأهلية المتوسطة. أما السرطان الأوحّد ذو الأهمية التجارية على طول ساحل شرقي المتوسط سرطان سابع أزرق *Portunus pelagicus* فمن غير الواضح ما إذا كان قد تسبب في إقصاء نوع أهلي أم لا. ومن

Table 1. List of Lessepsian species of commercial or potential importance in the eastern Mediterranean.

الجدول 1. قائمة بالأنواع الليسيبيسية ذات القيمة التجارية المتوقعة في شرقي المتوسط

	SCIENTIFIC NAME	FAO COMMON NAMES				
		English	French	Spanish	Arabic	
High importance	قيمة كبيرة					
Fishes	الأسماك	<i>Sphyraena chrysotaenia</i>	Yellowstripe barracuda	Bécune	Picuda obtusa	سفرنة كليلية
		<i>Saurida undosquamis</i>	Brushtooth lizardfish	Anoli à grandes écailles	Lagarto escamoso	شكارمو
		<i>Upeneus moluccensis</i>	Goldband goatfish	Rouget-souris bande d'or	Salmonete de banda dorada	سلطان ذهبي الطوق
		<i>Upeneus pori</i>	Por's goatfish			سلطان ابراهيم خجول
		<i>Scomberomorus commerson</i>	Narrow-barred Spanish mackerel	Thazard rayé indo-pacifique	Carite estriado Indo-Pacífico	اسقمري مخطط
		<i>Sillago sihama</i>	Silver sillago	Pêche-mandame argenté	Silago plateado	حاسوم فضي
		<i>Atherinomorus forskalii</i>	Hardyhead silverside	Athérine têteue	Pejerrey cabezón	حناس عنيد
		<i>Alepes djedaba</i>	Shrimp scad	Sélar subari	Jurel subári	حمام شيمي
		<i>Siganus rivulatus</i>	Marbled spinefoot	Sigan marbré	Sigano jaspeado	أبو شوكة رملي
		<i>Siganus luridus</i>	Dusky spinefoot	Sigan sombre	Sigano nebuloso	أبو شوكة صخري
		<i>Fistularia commersonii</i>	Bluespotted cornetfish	Cornette à taches bleues	Corneta pintada	بوقية رقطاء
Penaeid shrimps	الإربيانات شبه الاستوائية	<i>Marsupenaeus japonicus</i>	Kuruma prawn	Crevette kuruma	Camarón kuruma	قريدس ياباني
		<i>Metapenaeus monoceros</i>	Speckled shrimp	Crevette mouchetée	Gamba moteada	قريدس أرقط
		<i>Metapenaeus stebbingi</i>	Peregrine shrimp	Crevette faucon	Camarón peregrino	قريدس صقر
		<i>Penaeus semisulcatus</i>	Green tiger prawn	Crevette tigrée verte	Langostino tigre verde	قريدس أخضر
Swimming crab	السرطان السباح	<i>Portunus pelagicus</i>	Blue swimming crab	Etrille bleue	Jaiba azul	سرطان سباح أزرق
Bivalves	ثنائيات المصراع	<i>Pinctada radiata</i>	Rayed pearl oyster	Pintadine radiée	Pintadina radiata	محار جناحي مشتع
		<i>Chama pacifica</i>	Reflexed jewel box	Chame réfléchie		محار الباسيفيكي
		<i>Spondylus spinosus</i>	Indo-Pacific thorny oyster			حافر المحار الشوكي
Limited or potential importance	قيمة محدودة أو متوقعة					
Fishes	الأسماك	<i>Nemipterus randalli</i>	Randall's threadfin bream			مرجان أبو خيط
		<i>Herklotsichthys punctatus</i>	Spotted herring	Hareng tacheté	Arenque manchado	رنكة مرقطعة
		<i>Hemiramphus far</i>	Black-barred halfbeak	Demi-bec bagmard	Agujeta	أم سنكة
		<i>Stephanolepis diaspros</i>	Reticulated leatherjacket	Bourse garnale	Lija garnal	ميرد مزين
		<i>Dussumieria elopsoides</i>	Slender rainbow sardine	Sardine arc-en-ciel gracile	Sardina arco iris grácil	سردين قوس قزح
		<i>Etrumeus teres</i>	Red-eye round herring	Shadine round	Sardineta canalera	رنكة ميرومة
		<i>Parexocoetus mento</i>	African sailfin flyingfish	Exocet-voilier africain	Volador aletón africano	طيار أفريقي
		<i>Sargocentron rubrum</i>	Redcoat	Marignan rouget	Candil rubio	حميراء
		<i>Scarus ghobban</i>	Blue-barred parrotfish	Perroquet barbe bleue	Loro barba azul	ببغاء أزرق
		<i>Pomadasystris stridens</i>	Striped piggy	Goret à trois bandes	Ronco de tres bandas	ناخر مخطط
		<i>Decapterus russelli</i>	Indian scad	Comète indienne	Macarela indica	تيزك هندي
Stomatopod	إربيانات السفلة	<i>Erygosquilla massavensis</i>	Red Sea mantis shrimp	Squille de la mer rouge	Galera del mar rojo	سرغوف البحر الأحمر
Gastropods	معديات الأرجل	<i>Thais lacera</i>	Carinate rock-shell			موريكس صخري جوجني
		<i>Murex forskoehli</i>	Spiny murex			موريكس شوكي
		<i>Strombus persicus</i>	Persian conch			دلاع فارسي
		<i>Fusinus verrucosus</i>	Warty spindle			حلزون مغزلي ذو بثور

sectors (venomous stings) in the eastern Mediterranean. Pufferfishes, and more particularly *Lagocephalus sceleratus*, is substantially damaging fishing equipment (longlines, entangling nets) with its strong teeth. The species is very toxic to eat, and its large size and recent population explosion makes it a tempting source of food for many fishermen. Other common Lessepsian species, with commercial importance or not, are probably engaged in intense competition with (or have already outcompeted) native species, and are thus causing an unknown damage to the Mediterranean fishery and environment.

Format and How to Use this Guide

The guide is divided into major taxonomic groups, such as bony fishes, shrimps, and bivalves, that provide the first step to identification of species. These major groups can be located according to the table of contents, pictorial index to families, index of scientific and vernacular names, or title page tab icons. The major groups, orders and families included are listed in approximate evolutionary or phylogenetic order. This order was chosen instead of alphabetical order, so that taxa with similar body shapes can be found close to each other. This facilitates location and comparison of similar groups of taxa. Within each family, species are listed in alphabetical order.

Each major group begins with a general introduction, followed by illustrations highlighting important technical terms and measurements relevant for identification. It is useful to become familiar with these terms before attempting to make any identification. A "Guide to Orders and Families" section follows and includes Order characteristics and illustrations showing key characters important for family identification (Fig. 12). Common names for orders and families and the number of species reported from the Mediterranean (FAO Fishing Area 37) are also listed (Fig. 12). Accounts of all species, within the same order can be found afterwards in the "Guide to species" (Fig. 13). These species accounts include scientific nomenclature and FAO common names in English, French, Spanish, and Arabic. They also include information about the size, habitat and biology, importance to fisheries, and geographical distribution of each species, as well as annotated figures highlighting relevant diagnostic features. The information is specific to the area covered by the field guide and not to the entire Mediterranean (Fig. 13).

In cases where more than one order is listed in the "Guide to Orders and Families", the order should first be determined. This is done by comparing the appropriate features of the organism with the order characters (Fig. 12): Begin

المؤكد أن الوفرة الموسمية لقنديل البحر الليسيبيسي *Rhopilema nomadica* تُلججُ أضراراً بالمصايد (التغذي على البرقات، انسداد الشباك، إتلاف الأسماك في شباك الجرف والشباك الجيبية)، كما تلحق الضرر بقطاع السياحة أيضاً في شرقي البحر المتوسط بسبب اللسعات السامة. أما أسماك الفهفة وعلى الأخص النوع أرنب مرقط *Lagocephalus sceleratus* فهو يضر كثيراً بتجهيزات الصيد (خيوط الشراك والشباك المشربكة أو المبطنة) بأسنانه القوية. ورغم أنه من الأنواع الشديدة السمية غذائياً إلا أن حجمه الكبير وتزايد العدد السريع في الأونة الأخيرة يجعل منه مادة مغرية للأكل لكثير من الصيادين. هذا وإن الأنواع الليسيبيسية الشائعة الأخرى، سواء كانت مهمة تجارياً أم لا، فهي ربما في حالة تنافس حاد مع الأنواع الأهلية إن لم تكن قد حلت فعلاً محل بعضها، وهي بالتالي تسبب أضراراً غير معروفة للبيئة ولمصايد الأسماك في البحر المتوسط على حد سواء.

تصميم الدليل وكيفية استخدامه

ينقسم الدليل إلى مجموعات تصنيفية رئيسة كالأسماك العظمية والإربيانات وثنائيات المصراع وما إلى ذلك تمهيداً للخطوة الأولى في تعيين هوية النوع. ويمكن تحديد مواقع المجموعات الرئيسية من خلال جدول المحتويات أو الدليل المصور للعائلات أو فهرس الأسماء العلمية والشائعة أو رموز الصفحات الاستهلاكية. وقد أدرجت المجموعات الرئيسية والرتب والعائلات وفق ترتيب تقريبي لتسلسل نشوئها أو تطور أنواعها. اختير هذا الترتيب عوضاً عن الترتيب الأبجدي لكي ترد الزمر التصنيفية المتشابهة شكلاً على مقربة من بعضها البعض، ما يُسهل من تعيين مواضع المجموعات التصنيفية المتشابهة والمقارنة بينها. أما الأنواع ضمن العائلة ذاتها فقد أدرجت وفقاً لتسلسلها الأبجدي.

تبدأ كل مجموعة رئيسة بمقدمة عامة، تليها أشكال مُصورة توضح المصطلحات التقنية والقياسات الهامة ذات الصلة بتعيين الهوية. ولعله من المفيد التعرف على هذه المصطلحات قبل محاولة إجراء أي تعيين. يلي ذلك فصل «دليل الرتب والعائلات» الذي يتضمن خصائص الرتب وأشكال توضيحية لخصائص مفتاحية هامة في تحديد العائلات (الشكل 12). وقد أدرجت فيه أيضاً الأسماء الشائعة للرتب والعائلات وأعداد الأنواع المسجل وجودها في البحر المتوسط (منطقة الصيد رقم 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة) (الشكل 12). يرد بعد ذلك وصف للأنواع المنضوية تحت كل رتبة في دليل الأنواع (الشكل 13). يتضمن وصف الأنواع هذا أسماءها العلمية وأسماءها الشائعة المعتمدة لدى منظمة الأغذية والزراعة باللغات العربية والإنكليزية والفرنسية والإسبانية. كما يتضمن معلومات حول الحجم والموئل وعلم الحياة والأهمية في الصيد والتوزع الجغرافي لكل نوع، هذا إضافة إلى حواشٍ تصويرية تُظهر الخصائص المميزة للنوع. هذه المعلومات تَخص المنطقة التي يشملها الدليل وليس البحر المتوسط بأكمله (الشكل 13).

with the first order listed and continue comparing features of your organism until a match is found. Once the order is known, use the same method to determine the family within the order using the illustrated family key characters. It is often essential to identify an organism to its family level before attempting to determine its species name, because many of the important characters listed in the "Guide to Orders and Families" are not listed again in the "Guide to Species".

The most commonly used vernacular names are gathered from all countries covered by this guide and are grouped in Table 2.

لتعيين هويّة نوع فأنه من الواجب أولاً تحديد الرتبة من خلال مقارنة الميزات الخاصة بالكائن قيد تعيين هويته بخصائص الرتبة (الشكل 12). ابدأ بالرتبة الأولى تسلسلاً وتابع عملية المقارنة إلى أن تجد شبيهاً مناسباً. وما أن تصبح الرتبة معروفة اتبع الطريقة ذاتها لتحديد العائلة ضمن الرتبة مُستخدِماً الميّزات المفتاحية المصورة للعائلة. ومن الجوهري غالباً في معرض تعيين هوية كائن ما، أن يُعمدَ أولاً إلى تحديد عائلته قبيل السعي لمعرفة اسم نوعه، ذلك أن كثيراً من الخصائص الهامة الواردة في «دليل الرتب والعائلات» ليست مذكورة ثانية في «دليل الأنواع».

أما الأسماء الدارجة الأكثر شيوعاً فقد جُمعت من البلدان التي يستغرقها الدليل وضمّت في الجدول رقم 2.

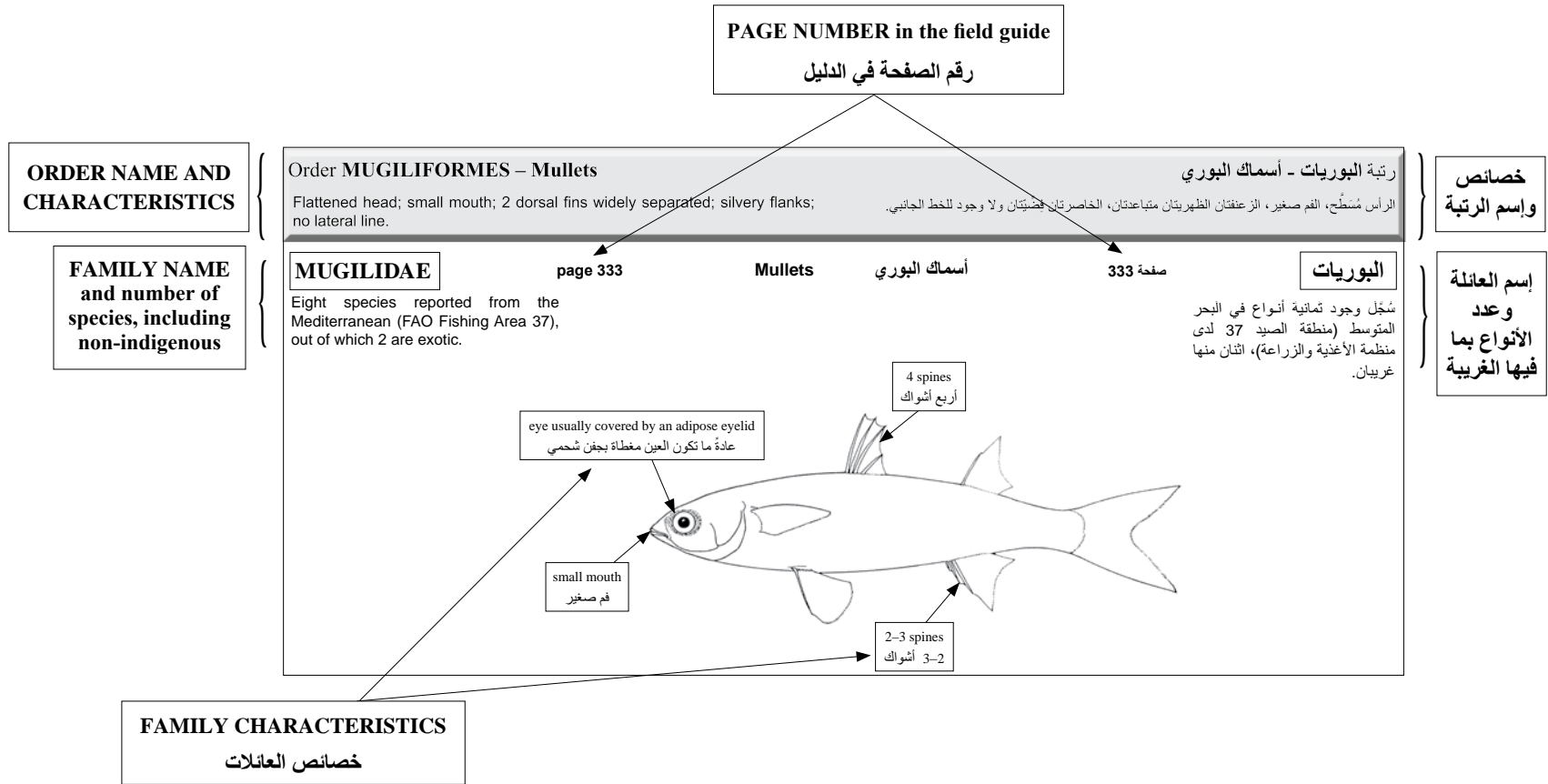


Figure 12. The “Guide to Orders and Families”.

الشكل 12. «دليل الرتب والعائلات» .

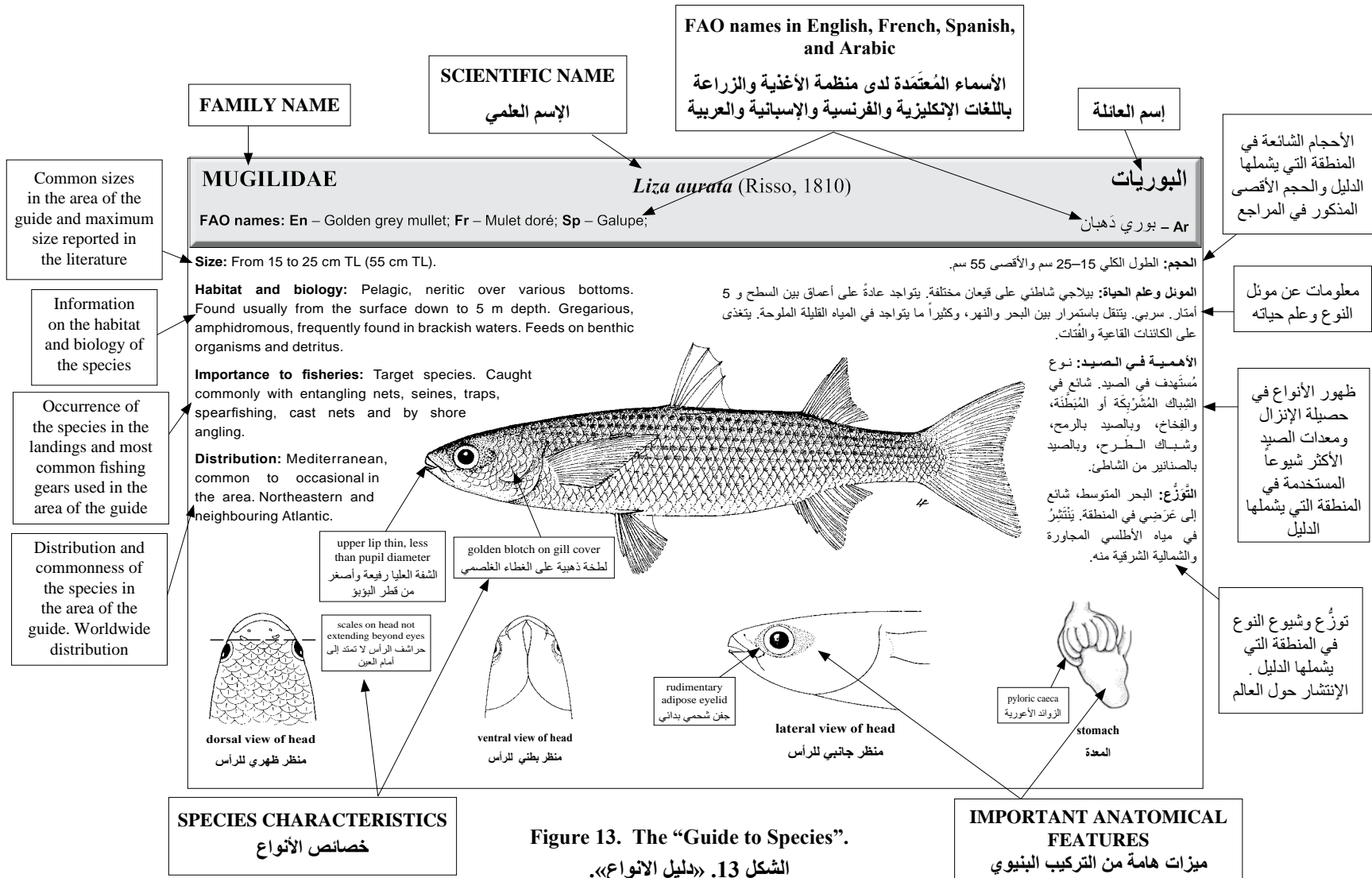


Figure 13. The "Guide to Species".

الشكل 13. «دليل الأنواع».

Table 2. Common scientific and vernacular names in the countries covered by this guide

الجدول 2. فهرس الأسماء العلمية والشائعة في البلدان التي يستغرقها الدليل

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Acanthurus monroviae</i>										جراح غرب أفريقيا
<i>Alectis alexandrinus</i>				صاورو عريض		زبيدي/جمل	جَمَل	İskender Balığı		جمل اسكندري
<i>Alepes djedaba</i>	جدابة			صاورو امبريالي	ميرا	تراخون	بندوء	Çatal Balığı	Kokkάλί (Kokkali)	حام شمعي
<i>Alloteuthis media</i>					كلياري	كالامار/قلم صبيدج/قلم	حَبَّار وَسْطِي	Orta boy Kalamar		حبار خيزراني
<i>Alloteuthis subulata</i>					كلياري	كالامار/قلم صبيدج/قلم	حَبَّار أَوْري	Orta boy Kalamar		حبار أوري شائع
<i>Alopias superciliosus</i>	كلب البحر/ ثعلب البحر	القرش الثعلب ذو العين الكبيرة/ الطوية		ثعلب		واوي/أبو دنب	كلب البحر		Αλουπός (Aloupos)/ Αλουπόσκυλος (Alouposkylos)/ Σκυλόψαρο (Skylopsaro)	ثعلب كبير العين
<i>Alopias vulpinus</i>	ثعلب البحر	القرش الثعلب	كلب البحر	ثعلب		واوي/أبو دنب	كلب البحر	Sapan Balığı	Αλουπός (Aloupos)/ Αλουπόσκυλος (Alouposkylos)/ Σκυλόψαρο (Skylopsaro)	ثعلب أبو دنب
<i>Alosa alosa</i>	شابل	سلاقة							Σαρδέλλα (Sardella)	شابل شائع
<i>Alosa fallax</i>	شابل	سلاقة		لوزة			سردين قشر		Σαρδέλλα (Sardella)	شابل زائف
<i>Anadara corbuloides</i>	قوقعة		بيوش بحر	بلبوش			فلك			فلك مَقَطَّر
<i>Anadara natalensis</i>				بلبوش						فلك زملی
<i>Anguilla anguilla</i>	النون/الفرخ	سلباح	حنشة	انقويلا/حنشان	حنشان	حنكليس	حنكليس	Yılan Balığı	Χέλι (Cheli)	أنقليس أوري
<i>Apogon imberbis</i>	الديك	سر دوک البحر		عصفور		سمكة دم/عفريت أحمر		Kardinal Balığı	Κρεμμύδι (Kremmidi)	كاردينال المتوسط
<i>Apogonichthyoides pharaonis</i>								Kardinal Balığı		كاردينال فرعوني
<i>Arbacia lixula</i>						ذكر توتيا/توتيا سوداء		Siyah Deniz Kestanesi		الفتنفذ البحري الأسود
<i>Argentina sphyraena</i>	لوزيا/اللوزي			وزف كبير			بذرة مُرّة	Derinsu Gümüş Balığı		فضية صغيرة
<i>Argyrosomus regius</i>	قرب/زلزا/ كوريين	قاروس			لوت	مسقار	مسقار	Sarı Ağız/Granyoz/Kötek	Κρεμμύδι (Kremmidi)	مسقار
<i>Aristeomorpha foliacea</i>	فرون/إريبان			جمبري أحمر	جمبري أحمر	قريدس	قريدس أحمر كبير	Dev Kırmızı Karides	Κόκκινη Γαρίδα (Kokkini Garida)	جمبري أحمر
<i>Aristeus antennatus</i>	فرون/إريبان			جمبري أحمر	جمبري أحمر	جمبري أحمر	قريدس أحمر	Kırmızı Karides	Κόκκινη Γαρίδα (Kokkini Garida)	جمبري أحمر طويل الميجسات
<i>Arnoglossus imperialis</i>	سنگ موسى/ صول	تيتكول		حوت موسى/ مداس				Küçük Pisi Balığı		مداس ملكي

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Arnoglossus laterna</i>	سمك موسى / صول	تبكول		حوت موسى / مداس		سمكة موسى	صول	Küçük Pisi Balığı	Κόκκινη Γαρίδα (Kokkini Garida)	مداس شفاف
<i>Aspitrigla cuculus</i>	أغونجا/روبيو		دجاج	دجاج		ديك سلطان/طيارة	جيجه	Kırlangıç/Dikenli Kırlangıç	Καπόνι (Kaponi)	دجاج أحمر
<i>Atherina boyeri</i>		جوال	أوزف	ناموسة/اوزف		تريكو/بزي بلدي/ كبياري	حساس زلمي	Gümüş Balığı	Αθερίνα (Atherina)	حساس رملي
<i>Atherina hepsetus</i>		لؤن		ناموسة/اوزف	بساريا		حساس زلمي	Gümüş Balığı/Çamuka	Αθερίνα (Atherina)	حساس البحر المتوسط
<i>Atherinomorus forskalii</i>				ناموسة/اوزف	بساريا	ذكر تريكو/إمايه	حساس فضي	Gümüş Balığı	Αθερίνα (Atherina)	حساس عبيد
<i>Aulopus filamentosus</i>	لاكارطو			شكارمو بوريشة				Derinsu Zurna Balığı		سحلية ملكية
<i>Auxis rochei rochei</i>	بوينتو/بونيت		غزال	ماتسيتي/كبريت		بلموط/بالاموط/بالاميدا مبرومة	بالميدا مبرومة	Gobene Balığı/Tombik/ Tulina	Παλαμιδα (Palamida)	بالميدا مبرومة
<i>Balaenoptera physalus</i>	بالين	بلان	بلان	بالينا/الحوت الزعنفي		حوت	بالين	Uzun Balina	Πτεροφάλαινα (Pterophalena)	هركول شائع
<i>Balistes capriscus</i>	بغلة/فار لبحر / ديب	حلوف البحر	فار/حلوف	حلوف/بوركو	خنزير	منفخ/مبرد/خنزير	منفاخ	Çütre	Χοιρόψαρο (Chiropsaro)/ Γουρουνόψαρο(Gourounopсарo)	قادوح رمادي
<i>Bathypolypus sponsalis</i>	أخطبوط		بو مسك					Küre Ahtapotu		أخطبوط كروي
<i>Belone belone</i>	بوخطيط	بوخطيط	مسلة	بيرة	خرم	أرفيدة/رفيدة	أرفيدة	Zargana	Βελονίδα (Velonida)/Ζαργάνα (Zargana)	خرمان
<i>Blennius ocellaris</i>	فراشة	شادي	زليق	بوزلفيط بوريشة	أبو قراع	خراية	نقاط	Kelebek Horozbina Balığı	Σάλιαρος (Saliaros)	نقاط أبو نفضة
<i>Bolinus brandaris</i>	بوش لبحر		بكومة	بلبوش			موريكس	Madya		موريكس صبيغ الارجوان
<i>Boops boops</i>	بوكا/ناغزالب / حمريدا	بوقة	بوقة/بوشعيرة	بوقة	موزة	عقبص/موزة	عش	Kupes/Gopez/Lopa Balığı	Βόππα (Boppa)/Γόππα (Goppa)	بوقة
<i>Bothus podas</i>	سمك موسى / صول		مداس موسى	حوت موسى / مداس بوعيون	سانجينا	سمكة موسى	غطا البنت	Pisi Balığı	Γλώσσα (Glossa)	مداس بوعيون
<i>Brachioteuthis ritsei</i>	كلبار					كالامار/قلم صبيدج/قلم				حبار قصير الأذرع
<i>Callinectes sapidus</i>	عقر يشة					سلطعون	سلطعان أزرق	Mavi Yengeç	Κάβουρας (Kavouras)	سرطان أزرق
<i>Callionymus filamentosus</i>					رقاد	وطواط/طيارة	عرصة	Üzgün Balığı		تتين خيطي
<i>Callionymus lyra</i>	دراكونيت/لبرا	شيطان		بوزلفيط كثار			عرصة	Üzgün Balığı		تتين قيثارة
<i>Capros aper</i>	حلوف	تشاكو		نور				Peri Balığı	Κότα (Kota)/Κάπρος (Capros)	خنزير ثمن

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Caranx crysos</i>	أوراع/شرن		شورو/صفيبر	صاورو مقرب/ صاورو امبريالي	باغة	تراخون	تراخور	Kral Balığı	Σούρος (Souros)	تراخور
<i>Caranx hippos</i>	شرن كبير			صاورو مقرب				Kral Balığı		شم حصاني
<i>Caranx rhonchus</i>	شرن	ساورين كبير/ ساوريل	شورو حجر/ شورو	صاورو اصفر		تراخون ابيض	عُصيفر أسود	Kral Balığı	Κοκκάλι (Kokkali)	شَم بَنَرَكِي
<i>Carcharhinus brachyurus</i>	كلب البحر/ قرش	القرش النحاسي		كلب بحر/قرش					Κόκκινος σκύλος (Kokkinos skylos)/Καρχαρίας (Carcharias)	قرش نُحَاسِي
<i>Carcharhinus brevipinna</i>	كلب البحر/ قرش	القرش المكحل	كلب البحر	كلب بوريشة	قرش / وحش	كلب بحر	كلب البحر	Sivriburun Camgöz		قرش لُولَي
<i>Carcharhinus falciformis</i>	كلب البحر/ قرش		كلب البحر	كلب بحر/قرش						قرش حريري
<i>Carcharhinus limbatus</i>	كلب البحر/ قرش		كلب البحر	كلب بوريشة/قرش			كلب البحر	Camgöz/Köpekbaliği		قرش مُكْحَل
<i>Carcharhinus obscurus</i>	كلب البحر/ قرش كحل/ قرش أسود	القرش الاسود	كلب البحر	كلب بحر/قرش		كلب بحر	كلب البحر	Köpekbaliği		قرش أسود
<i>Carcharhinus plumbeus</i>	كلب البحر/ قرش رمادي	القرش الرمادي	كلب البحر	كلب بودريوة		كلب بحر	كلب البحر	Kum Köpekbaliği		قرش رمادي
<i>Carcharias taurus</i>	كلب البحر/سمك القرش	القرش الثور	كلب البحر/ سمك القرش	كلب بحر/قرش				Pamuk Balığı	Ταύρος (Tavros)/ Καρχαρίας (Carcharias)	القرش الثور
<i>Carcharodon carcharias</i>	كلب البحر/ قرش ابيض	القرش الابيض الكبير	كلب البحر	كلب ابيض/قرش ابيض		كلب بحر/قرش ابيض	قرش ابيض	Büyük Beyaz Köpekbaliği	Λευκός καρχαρίας (Leucos carcharias)	قرش ابيض كبير
<i>Carcinus aestuarii</i>	عقريشة	فكرون بحر		باغل ابيض				Akdeniz Yeşil Yengeci	Κάβουρας (Kavouras)	سرطان أخضر
<i>Caretta caretta</i>	فكرون البحر	فكرون بحر	قلاية/فكرون بحر	فكرونة بحر/سلحفاة ضعفة الراس	ترسه	زلخفة بحر/ترسه	زلخفة بحر/ترسه	İri Başlı Deniz Kaplumbağası	Καρέττα (Caretta)	سلحفاة حنفاء
<i>Cassidaria echinophora</i>	غلاية		ببوش بحر	بلبوش				Deniz salyangozu	Κάττα (Katta)	خوذة شوكية
<i>Centracanthus cirrus</i>		بوقة حمرة		ريطونو احمر			سَلْمُوْرَة	İstrangilos	Αμερικάνα (Americana)	سَلْمُوْرَة
<i>Centrolophus niger</i>				وصيف				Kara Balık		شارد أسود
<i>Centrophorus granulosus</i>	كلب	الكالبيس/كفاوو	كلب البحر	كلب بوعين	قرش / وحش	أويس/واوي	كلب البحر	Camgöz/Köpekbaliği	Σκυλόσαρο (Skylopsaro)/ Καρχαρίας (Carcharias)	كلب أبو عين

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO العربية لدى الفاو
<i>Centroscymnus coelolepis</i>	كلب البحر / قرش			كلب بحر			كلب البحر			كلب برتغالي
<i>Cetorhinus maximus</i>	قرش حاج/كلب البحر	القرش الرحالة	كلب البحر	دودة		قرش	كلب البحر	Büyük Camgöz	Σκυλόψαρο (Skylopsaro)/ Καρχαρίας (Carcharias)	كوسج رحالة
<i>Chama pacifica</i>						صفد/اصدف/اخلوليا				محار الباسيفيكي
<i>Charonia tritonis</i>			ببوش بحر	بلبوش				Triton/Bukina	Τρίτωνας (Tritonas)	تريتون مُرَقَّش
<i>Charybdis longicollis</i>						سلطعون		Yengeç	Κάβουρας (Kavouras)	سرطان ساح خادع
<i>Cheilopogon heterurus</i>								Uçan Balık		طيار البحر المتوسط
<i>Chelidonichthys obscurus</i>	أغونجا/روبو		دجاج	دجاج بوريشة		طيارة	تريجلا أم شوكة	Antenli Kirlangiç		دجاج طويل الزعنفة
<i>Chelon labrosus</i>	بوري/موليت	بوري	بوري	بوري بوشارب		بوري	بوري شيلان	Kefal/Mavraki	Κέφαλος (Cephalos)	بوري أهدل
<i>Chelonia mydas</i>	فكرون البحر	فكرون بحر	قلاية/فكرون بحر	فكرونة بحر/سلفاة خضراء		زحفة بحر/ترسه	سلفاة خضراء	Adi Deniz Kaplumbağası/ Sini Kaplumbağası	Πράσινη Χελώνα (Prassiní Chelona)	سلفاة خضراء
<i>Chimaera monstrosa</i>	خرافة	فأر البحر/الغواة		فتنشة/أرنب				Tavşan Balığı	Χίμαιρα (Chimaera)	خرافة
<i>Chromis chromis</i>	شيتان	الكحلة		شلفاح		عفريت/أبو مقص/فرد	زفروق	Papaz Balığı	παπαδιά (papadia)	عفريت أسود
<i>Citharus linguatula</i>	صول/لياند/بيلايا	ؤسبيت	ليجوند	حوت موسى	سنجتا	سمكة موسى	صول	Kancaağız Pisi Balığı	Γλώσσα (Glossa)	ترس مُرَقَّط
<i>Conger conger</i>	فرخ/سغاغ/ سنور		قريقتو	قريقتو	نعبان	حنكلبس بحر/حنكلبس غمق/حية غمق	حنكلبس	Miğrı	Mouγγρί (Moungri)	أقلبس البحر الأوربي
<i>Coris julis</i>	حجلة	لاعروسة	عروسة	عريسة	عروسة	ديك عريس/عريسة	عريس/عريسة	Güneş Balığı/Gelin Balığı	Γύλος (Yilos)	عريسة
<i>Coryphaena hippurus</i>	مسيعا أمريكانو	كوريفان	لمبوكة	لمبوكة		لامبوكا/بودريس/ حراياة/أحدون	لمبوكة	Lambuga	Δακανομούτας (Dakanomoutas)/ Κυνηγός (Kynigos)	لمبوكة
<i>Crenidens crenidens</i>				صبارص مصري	جرجار					حلامة البحر الأحمر
<i>Cynoglossus sinusarabici</i>	سمك موسى					سمكة موسى	لسان	Sivrikuyruk Dil		لسان البحر الأحمر
<i>Dactylopterus volitans</i>	روبو	خطافية	دجاج	حامة		دجاجة	طيارة	Uçan Kirlangiç Balığı	Όρνιθα (Ornitha)	طيارة
<i>Dalatias licha</i>	كلب البحر/ قرش		كلب البحر	كلب بحر		كلب بحر/اووي	كلب البحر		Σκυλόψαρο (Skylopsaro)	كوسج شراعي الزعنفة
<i>Dasyatis centroura</i>	راية - رايا	الراية الكبيرة المشوكة	حام	بقرة بحر	بقرة	بقرة	بقرة مشوكة	İğneli Vatoz/Rina Balığı	Batı (Vati)	راية لاسعة مشوكة

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Dasyatis chrysonota marmorata</i>	رايا		حام	بقرة صغيرة					Batı (Vati)	راية لاسعة رخامية
<i>Dasyatis pastinaca</i>	رايا	الراية الكبيرة	حام	بقرة بحر	بقرة	بقرة	جربوع	Iğneli Vatoz/Rina Baliğı	Batı (Vati)	راية لاسعة شائعة
<i>Decapterus russelli</i>					باغه					بُزك هندي
<i>Delphinus delphis</i>	دنفيل/دلفين	دوفان	دلفين	دنفير	درفيل	دلفين	دلفين	Tırtak	Δελφίνι (Delphini)	دلفين شائع
<i>Dentex dentex</i>	صايبا	داتني	دنديق/قطوس	دندشي	عضاض	بصاص	بصاص	Sinagrit	Συναγρίδα (Synagrida)	بصاص
<i>Dentex gibbosus</i>	بريكا/حيوات/ باجو	يوسنان	دنديق/قطوس	جفالي		جريدي مكحل/ جريدي أبو ريشة	أم سن	Trança	Φαγκρί Κορωνάτο (Fagri Coronato)	بو سنان
<i>Dentex macrophthalmus</i>	كانتشوشو/باجو			مرجان يوعين		بخلق/بلحق	بخلق/أخر يديه	Patiakgöz Mercan		بخلق
<i>Dentex maroccanus</i>	بريكا/كانتشوشو/ باجو	باتسون	دنديق	مرجان يوعين		بخلق	بخلق	Fas Mercanı		مرجان بو عين
<i>Dermochelys coriacea</i>	فكرون البحر	فكرون لكحل	قلاية/فكرون بحر	فكرونة بحر سوداء		زلخفة بحر	سُلحفاة جدية	Deri Sırtlı Deniz Kaplumbağası	Δερμοχελώνα (Dermochelona)	سُلحفاة جدية الظهر
<i>Dicentrarchus labrax</i>	درعي/الخرش/ بوشوك	قاروس	قاروص	قاروص	قاروص	بريق/ابراء/بريقة	براق	Levrek	Λαβράκι (Lavraki)	قاروص أوربي
<i>Dicentrarchus punctatus</i>	بونقطة/أويرة/ درعي	قاروس منقط	قاروص بو شوكة	قاروص منقط	نقط	بريق/ابراء/بريقة	غِبهار/ابراق	Benekli Levrek	Λαβράκι (Lavraki)	قاروص أرقط
<i>Dicologlossa cuneata</i>	صول/سمك/ موسي/انغايلا	ألسان						Dil Baliğı	Γλώσσα (Glossa)	صول إسفيني
<i>Diplodus annularis</i>	باجو	سارقو	صبارص	صبارص	سبارس	سقبليي	سرغوس/ سلقينة	Isparoz	Σπάρος (Sparos)	سلقينة
<i>Diplodus cervinus cervinus</i>	شرغو/ابورادع	شرغو		قرقوز مخطط	تبس	حداد	عصفور	Çizgili Mercan	Σοργός Φαραώ (Sorgos Farao)	أسبور مخطط
<i>Diplodus puntazzo</i>	سرغو/ابورادع/ شيبليا		كحلة/معزة	شاقورة	شرغوش بيبوز	عصفور	عصفور/ سرغوش	Sivriburun Karagöz	Μυτάκι (Mytaki)/Χιόνα (Chiona) / Ούγινα (Ougena)	عصفور
<i>Diplodus sargus sargus</i>	سرغو/شرغو	الفتنشور	شارقو	قرقوز/شرقان	شرغوش	سرغوس	سرغوس/أخرقن	Sargos	Σοργός (Sorgos)	سرغوس
<i>Diplodus vulgaris</i>	آداد/المرغو/ ابورادع	يوسنان	أكتاف	قرقوز موشم	شرغوش	خران	سرغوس/أخرقن	Karagöz	Χαρατζίδα (Haratzida)	أسبور أبيض
<i>Dipturus oxyrinchus</i>	رايا	الراية الراهبة/ الكبوتشو	رية	مسحة بومنتار	رايه	بقرة	بقرة	Sivriburun Vatoz Baliğı	Ράζα (Raza)/Batı (Vati)/Σελάχι (Selahi)	سفن مؤنّف
<i>Donax semistriatus</i>	صدفة		بوش بحر	ارسيلى		ام الخلود	أم الخلود			بذت الخلود المخططة

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Donax trunculus</i>	صدقة		لوية	ارسيلى	ام الخولول	ام الخلود	أم الخلول	Kum Şırlanı/Tellina		بنت الخلول البتراء
<i>Dussumieria elopsoidea</i>						سردين/تنوية		Hint Sardalyası	Σαρδέλλα (Sardella)	سردين قوس فُرح
<i>Echeneis naucrates</i>			علقة	قلفاط	قلمة الدرفيل	ألمة	قَمَله	Vantuz Balığı	Καλαφάτης (Kalafatis)/ Βυζάστρι(Vizastri)	قَمَلَة
<i>Echiichthys vipera</i>	عقرب/أرينيا	اللغمة	يلم	طراجنا صغيرة		درنته	درقته	Varsam	Δράκαινα (Drakena)	درقته
<i>Eledone cirrhosa</i>	أخطبوط		بومسك	قرنيط ابيض				Kancalı Ahtapot		أخطبوط أقرن
<i>Eledone moschata</i>	أخطبوط/رطالة		بومسك	قرنيط مسكي	أخطبوط		أخطبوط مسكي	Misk Ahtapotu	Μοσχοκτάποδο (Moschoctapodo)/Μοσχίος (Moschios)	أخطبوط مسكي
<i>Enchelycore anatina</i>	لمرينا	مرينة				زرمباية	زرنباية	Sivridiş Müren		مورينا الأسنان الحطافية
<i>Engraulis encrasicolus</i>	شطون/الأنشوبا/ بوقرون	لأنشوية	أنشوية/أنشوة	انشوقة	أنشوجة	أبو حنك/البحييرة/بزرة مونه/الانشو	أم حنك	Hamsi	Αντζούγια (Antzouya)/Γαύρος (Gavros)	أنشوجة
<i>Epinephelus aeneus</i>	ميرو/ميرولاد/ شربة		مناني ابيض	مناني	وقار	لقز رملي	لؤس رملي	Lahos/Kaya Hanisi	Σφυρίδα (Sphyrida)	لقز رملي
<i>Epinephelus caninus</i>	تشرنا/باديغو		حلوف	خنزيرة	وقار	ضبوعه/لقز	أم	Sivri Dişli Orfoz	Βλάχος (Vlachos)/Ασπρόβλαχος (Asprovlachos)	لقز رمادي
<i>Epinephelus costae</i>	تشرنة/شربة	أباداش	مناني ذيب	دوث	وقار	زبير/حفش	لؤس صفري/ حزاي	Lahos	Στήρα (Stira)	لقز ذهبي
<i>Epinephelus haifensis</i>			مناني	خنزيرة سوداء/ وصيف		ضبوعه/ضبع	حَبشِه	Hayfa Orfozu/Pörtlek	Βλάχος (Vlachos)	لقز حيفا
<i>Epinephelus marginatus</i>	ميرو/تشرنة/ شربة		مناني أحمر	فروج		حفش/قربة		Orfoz	Ορφός (Orphos)	لقز مرقط
<i>Equulites klunzingeri</i>					أبو العريان					مهر البحر الأحمر
<i>Eriphia verrucosa</i>	عقريشة			باغلي شعر		سلطعون	سلطعان محجب	Pavurya/Tüberküllü Yengeç	Κάβουρας (Kavouras)	سرطان قؤلولي
<i>Erugosquilla massavensis</i>					شكالا/ صرصار البحر	ذكر قريديس		Çat Çat/Deniz Peygamber Böceği		سرغوف البحر الأحمر
<i>Etmopterus spinax</i>	كلب البحر		كلب البحر	بوشوكة				Kadife Köpekbalığı		كلب مخملي البطن
<i>Etrumeus teres</i>					موزة/سردين	سردين مبروم	رنكة	Kalem Sardalya/Akdeniz Hamsisi	Στρογγυλόρεγγα (Stroggyloregga)	رنكة مبرومة

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Euthynnus alletteratus</i>	باكورة/باكوريت/ توتين		تن صغير/ رزام/بلاميط	رزام/كبريت	بلاميط/ كبريت	بالاميدا	بالميدا عريضة	Yazılı Orkinos	Παλαμιδα (Palamida)	بالميدا عريضة
<i>Eutrigla gurnardus</i>	رويو		دجاج	دجاج رمادي		طيارة	جبيجه	Benekli Kırlangıç	Καπόνι (Karoni)/Πετεινός (Peteinos)	دجاج رمادي
<i>Exocoetus volitans</i>								Uçan Balık	Χελιδονόψαρο (Chelidonopsaro)	طيار أزرق
<i>Fistularia commersonii</i>				غيطة	أبو صفارة	شلمونة/بطة/زموور	عصا	Külahbalığı	Πιδικιαύλι (Pidkiavli) /Αυλός (Avlos)/Κουρπάτζι (Kourpatzi)	بوقية رقطاء
<i>Fusinus verrucosus</i>				بلبوش						حلزون مغزلي ذو ثبور
<i>Gadiculus argenteus argenteus</i>	ميرلا/ميرنا	سمك البياض		مارلوتسو ابيض				Pamukçuk Balığı		ميرلان فضي
<i>Gafrarium pectinatum</i>				بلبوش						فينوس مشطي
<i>Galeorhinus galeus</i>	كلب البحر	كلب البحر/ البوم	كلب البحر/ سمك القرش	متسولة داكنة/ متسولة		كلب بحر	كلب البحر	Camgöz Balığı	Γαλέος (Galeos)/ Σκυλόψαρο (Skylopsaro)	متسولة
<i>Galeus melastomus</i>	حرتوكة/كطاة/ قطاة/جطة	كلب البحر الاسباني	كلب البحر/ سمك القرش	قطاط	قرش/ صاعقه	كلب بحر/جلد نمر	كلب نج	Lekeli Kedibalığı	Στραβόσκυλος (Stravoskylos)/ Τυφλός (Tiphlos)/Σκυλοψαράκι (Skylopsaraki)	قط أسود الفم
<i>Globicephala melas</i>	بالين أكحل	دوفان لكحل		حوت	درفيل			Siyah Yunus/Pilot Yunus	Μαυροδέλφινο (Mavrodelfino)	دلفين كروي الرأس
<i>Glossanodon leioglossus</i>				وزف كبير						فصية صغيرة الأسنان
<i>Gobius cobitis</i>		شادي	قبان	بوكشاش		دقور/أرعوش/ كابوس	أبو شديق	Kayabalığı	Γωβιός (Gonios)	قويون عملاق
<i>Grampus griseus</i>	دقيل/دلفين	دوفان	دلفين	بعير بحر/دقير ريسو	درفيل			Grampus/Risso Yunus	Στακτοδέλφινο (Staktodelphino)	دلفين أشهب نذب
<i>Gymnothorax unicolor</i>						زرنباية سوداء		Kahverengi Müren Balığı		مورينا بنية
<i>Gymnura altavela</i>	رايا	الراية الفراشة	حام	رايا		وطواط/بقرة/وطوطة	بقرة	Kazık Kuyruk	Σελάχι (Selahi)/Βατί (Vati)	راية الفراشة
<i>Helicolenus dactylopterus dactylopterus</i>	راسكاس	حام البحر		شكورفو الاعماق		شتروب	اشترب	Derinsu İskorpiti	Σκορπιός (Scorpios)	عقرب الأعماق
<i>Hemiramphus far</i>				بومشفة/نصف منقار	أبو منقار	دبوس / أم إبرة	أم سنكة	Yarımgaga Balığı/Çomak Balığı		أم سنكة

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO العربية لدى الفاو
<i>Heptranchias perlo</i>	كلب البحر/سمك القرش		كلب البحر	كلب بوسبعة		كلب بحر / واوي	كلب البحر	Boz Camgöz	Σπρίλιος (Sprilios)/ Σκυλόψαρο (Skyllopsaro)	كلب أبو سبعة
<i>Herklotsichthys punctatus</i>				سردينا		سردين/سردين صفرا	بذرة	Benekli Sardalya	Σαρδέλλα (Sardella)	رنة مُرَقَطَة
<i>Hexanchus griseus</i>	كلب/قرش		كلب البحر	لبوة/كلب بوسنة		كلب بحر / مورينا	كلب البحر	Boz Camgöz Balığı	Βαμβακάς (Bambakas)/ Σκυλόψαρο (Skyllopsaro)/ Καρχαρίας (Carcharias)	كلب أبو ستة
<i>Hexplex trunculus</i>			بكمومة	بلبوش مخطط				Madya		موريكس مُخَطَّط
<i>Himantura uarnak</i>				بقرة بحر	بقرة	بقرة	بقرة	Uzun Kuyruklu Rina		راية لاسعة هندية
<i>Hippocampus fuscus</i>			حصان البحر	حصان البحر	حصان البحر	فرس البحر / حصان البحر	حصان البحر	Denizati	Αλογάκι (Alogaki)/Ιππόκαμπος (Ippocampos)	فرس هندي
<i>Hippocampus guttulatus</i>	حصان البحر				حصان البحر	فرس البحر / حصان البحر		Denizati	Αλογάκι (Alogaki)/Ιππόκαμπος (Ippocampos)	فرس طويل الخطم
<i>Hippocampus hippocampus</i>	حصان البحر				حصان البحر	فرس البحر / حصان البحر		Denizati	Αλογάκι (Alogaki)/Ιππόκαμπος (Ippocampos)	فرس قصير الخطم
<i>Hirundichthys rondeletii</i>		سلطانة/خطافية		خطيفة		سمك طيار	طيار	Uçan Balık	Χελιδονόψαρο (Chelidonopsaro)	طيار أسود الجواخ
<i>Histioteuthis bonnellii</i>	كلمار							Şemsiye Kalamarı		حبار مظلة
<i>Homarus gammarus</i>	تاغوشة		هار	اراقوستا				Adi Istakoz	Αστακός (Astakos)	كركند أوروبي
<i>Illex coindetii</i>						كالامار/قلم صبيح/قلم / صبيضن كلوتشوك	قلم	Kırmızı Kalamar	Θράψαλλο (Thrapsallo)	حبار أحمر
<i>Isurus oxyrinchus</i>	كلب البحر/ قرش/سمك القرش	قرش أنف الطويل	كلب البحر	زرقايا		كلب بحر	كلب البحر	Dikburun Canavar	Τουνόσκυλος (Tounoskylos)/ Σκυλόψαρο (Skyllopsaro)/ Καρχαρίας (Carcharias)	زرقايا
<i>Katsuwonus pelamis</i>	ليستاوون/تون				بلاميطة	واوي/بلميدا غزال	بالميدا أم قشر / بالميدا ام عين	Çizgili Orkinoz	Παλαμιδα (Palamida)	بالميدا أم عين
<i>Lagocephalus lagocephalus</i>			نعجة		أرنب / فراد			Benekli Balon Balığı	Κουνέλι (Kouneli)/Κουνελόψαρο (Kounelopsaro)/Λαγοκέφαλος (Lagocephalos)	أرنب محيطي
<i>Lagocephalus sceleratus</i>					أرنب/فراد	منفخ/أرنب	بالون/بقيخه	Balon Balığı	Κουνέλι (Kouneli)/Κουνελόψαρο (Kounelopsaro)/Λαγοκέφαλος (Lagocephalos)	أرنب مُرَقَّط
<i>Lagocephalus spadiceus</i>					أرنب	منفخ/أرنب	بالون/بقيخه	Balon Balığı	Κουνέλι (Kouneli)/Κουνελόψαρο (Kounelopsaro)/Λαγοκέφαλος (Lagocephalos)	أرنب مُدْهَب

Species التوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Lagocephalus suezensis</i>						منفخ/أرنب	بالون/شبحه	Balon Balığı	Κουνέλι (Kouneli)/Κουελόψαρο (Κουελόψαρο)/Λαγοκέφαλος (Lagocephalos)	أرنب قناة السويس
<i>Lamna nasus</i>	كلب البحر/سمك القرش	الطوبية	كلب البحر	زرقايا		كلب بحر	كلب بحر	Dikburun	Τουνόσκυλος (Tounoskylos)/Σκυλόψαρο (Skylopsaro)/Καρχαρίας (Carcharias)	طوبية
<i>Lepidotrigla cavillone</i>	روبو		دجاج	دجاج	فرخه	ديك سلطان/طيارة	جيجه	Kırlangıç	Καπόνι (Kaponi)	دجاج شوكي
<i>Lepidotrigla dieuzeidei</i>	أغونجا/روبو		دجاج	دجاج		طيارة	جيجه	Kırlangıç	Καπόνι (Kaponi)	غرناز شائك
<i>Leucoraja circularis</i>	رايا	الراية المدورة/الراية	رية	مسحة				Vatoz	Ράζα (Raza)/Βατί (Vati)	راية رملية
<i>Leucoraja fullonica</i>	رايا	الراية المنحمة	رية	مسحة				Vatoz	Ράζα (Raza)/Βατί (Vati)	راية مُشَوَّكة
<i>Leucoraja melitensis</i>	رايا	الراية الملتطة	رية	مسحة/حرشايا				Vatoz	Ράζα (Raza)/Βατί (Vati)	راية مالطا
<i>Lichia amia</i>	أولاح	لبش	شلبوط	استريليا/صلفافة	باغه	عريان	عريان	Akya	Λίτσα (Litsa)	عريان
<i>Lithognathus mormyrus</i>	حميل/نقبة/رمولي	أسكوم	منكوس	منكوس	مرمار	مرمور	مرمور	Mırmır	Μουρμούρα (Mourmoura)	مرمور
<i>Lithophaga lithophaga</i>	بلح البحر		بلح البحر	بلح بحر			بلح البحر	Taş Midyesi		بلح البحر الأوربي
<i>Liza aurata</i>	بوري/موليت	بوري بوصفرة	ميلة	اوراغى/نقيلة	دهبان / أصفر وذن	بوري دهبان	بوري دهبان	Kefal/Altınbaş Kefal	Κέφαλος (Cephalos)	بوري دهبان
<i>Liza carinata</i>				بوري				Bıldırcın Kefal	Κέφαλος (Cephalos)	بوري شارد
<i>Liza ramada</i>	بوري		بيتوم	بوري بوكرش	طوبارة	بوري شيلان	بوري شيلان	Kefal/Ceran	Κέφαλος (Cephalos)	بوري طوبارة
<i>Liza saliens</i>	بوري	بوري	جفاو	بوري	جرانة	بوري/طوبارة / بندوقة	بوري	Kefal/Kastros	Κέφαλος (Cephalos)	بوري قفاز
<i>Lobotes surinamensis</i>				تلاثة ديول/بندير			شبر / شخفة	Üç Kuyruk Balığı		ثلاثية الذيل
<i>Loligo forbesii</i>					كلمباري	كلامار/قلم صبيدج/قلم	صبيدج	Damarlı Kalamar	Καλαμάρι (Kalamari)	حبار أوردة
<i>Loligo vulgaris</i>					كلمباري	كلامار/قلم صبيدج/قلم/صبيدج فرنجي	صبيدج	Adi Kalamar	Καλαμάρι (Kalamari)	حبار مألوف
<i>Lophius budegassa</i>						بالوعة / أنتين		Fener Balığı	Πεσκαντρίτσα (Pescantritsa)/Πεσκαντρούλλα (Pescantroulla)	أبو شص أسود البطن
<i>Lophius piscatorius</i>	بربور/اللوط/بودروا	شيطان البحر	بوشكارة	بوشكارة	قط	بالوعة / أنتين	أبو شص	Fener Balığı	Πεσκαντρίτσα (Pescantritsa)/Πεσκαντρούλλα (Pescantroulla)	شيطان البحر

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Macroramphosus scolopax</i>	الرابوز/رابوزة	لآعراق			عصفور		أم غطا	Boru Balığı	Ξιφιοῦδι (Xiphiodi)	مزمار
<i>Mactra corallina</i>	قوقعة		بزلي	بزلي						مكثرة مرجانية
<i>Maja squinado</i>	بوجنينة/عقريشة		فكرون بحر	فكرون بحر	كجوريا	سلطعون عمق	عنكبوت	Dikenli Deniz Örümceği	Κάβουρας (Kavouras)	سرطان عنكبوتي شوكي
<i>Marsupenaeus japonicus</i>									Γαρίδα (Garida)	قريدس ياباني
<i>Melicertus kerathurus</i>	فرون		قبري ملكي	قبري ملكي	جمبري ياباني	قريدس		Akdeniz Karidesi	Γαρίδα (Garida)	قريدس ملكي
<i>Merluccius merluccius</i>	ميرلا/ميرنا/ ميرويا	مرنوز	نزلي	نزلي	نازيلي	ميران/عرموط أبيض/ سقاية	ميران	Bakalyaro/Berlam	Μπακαλιάρος (Baccaliaros)	نازلي
<i>Metapenaeus monoceros</i>			قبري أبيض/ مقلوبة	جمبري	جمبري أحمر	قريدس	قريدس منقط	Benekli Karides/Demir Karides	Γαρίδα (Garida)	قريدس أرقط
<i>Metapenaeus stebbingi</i>			قبري	جمبري	جمبري أبيض	قريدس	قريدس جوال	Şahin Karidesi/Çamur Karidesi	Γαρίδα (Garida)	قريدس صقر
<i>Microchirus ocellatus</i>	صول/سمك موسى		انداس/مداس	مداس منقط	موسى	سمكة موسى	صول	Benekli Dil Balığı	Γλώσσα (Glossa)	صول رباعي العمون
<i>Micromesistius poutassou</i>	باكالاو/ميرلا/ بوتاسو	مرنوز		مارلوتسو صغير				Derinsu Mezgiti		ميران أزرق
<i>Mobula mobular</i>	رايا	الراية الكحلة الكبيرة/شيطان البحر	حام	شيطان بحر		شيطان/وطواط	شيطان البحر	Kulaklı Folya/Manta	Διαβολόψαρο (Diabolopsaro)	شيطان البحر
<i>Mola mola</i>			سمك القمر		سمكة شمس / سمكة الليل			Pervane Balığı/Ay balığı	Φεγγαρόψαρο (Feggaropsaro)	سمكة الشمس
<i>Monachus monachus</i>	كلب البحر/فقمة	كلب البحر/ الفقمة		بومير/عبد بحر		فقمة	فُقمة	Akdeniz Foku	Φώκια (Phocia)	الفقمة الناسكة
<i>Monochirus hispidus</i>	سمك موسى / صول		انداس/مداس	مداس		سمكة موسى	صول	Küçük Dil Balığı	Γλώσσα (Glossa)	صول ذو سبلة
<i>Monodonta turbinata</i>	غزال لبحر		بيوش بحر	بلبوش		صفد/صدف	قوَقمة لَوْب	Deniz salyangozu		تُبيد لولبي
<i>Mugil cephalus</i>	بوري		كرشو/بوري	بورى بودماغ	بوري	لبناية/لبت/كبان	بوري أفطس	Has Kefal/Topan Kefal	Κέφαλος (Cephalos)	بوري كبير الرأس
<i>Mullus barbatus barbatus</i>	روحي/سلطان الحوث/بوطحية	ملال حُر	تريلية بيضاء	تريليا بيضاء/تريليا رمل	بربوني	سلطان ابراهيم زهري/ سلطان ابراهيم رملي/ سلطان ابراهيم وحلي	سلطان ابراهيم رَملي	Barbun	Στρίλια (Strilia)	سلطان ابراهيم رملي

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Mullus surmuletus</i>	سلطان الحوت/ روحي/القاضي	ملاّل حجرة	تريلية حمراء/ تريلية حجر/ملو	تريليا حمراء/ تريليا حجر	بربوني حجر	سلطان ابراهيم صخري	سلطان ابراهيم صخري	Tekir	Μπαρμπούνι (Barbouni)	سلطان ابراهيم صخري
<i>Muraena helena</i>	لمرينا	مرينة	لفعة بحر/امرينة	زمرينا	مورينا	زرميابة	زرنباية	Müren	Σμύρνα (Smyrna)	مورينا البحر المتوسط
<i>Murex forskoehlii</i>				بلبوش						موريكس شوكي
<i>Mustelus asterias</i>	كلب البحر/ قرش	كلب البحر المنجم	كلب البحر/ سمك القرش	متسولة منقطة	مستولا	كلب بحر	كلب ناعم	Camgöz/Köpekbalığı	Γαλέος (Galeos)/ Σκυλοπαράκι (Skylopsaraki)	كلب نجمي
<i>Mustelus mustelus</i>	كلب البحر/ كازون	كلب البحر	قضاط/كلب البحر	متسولة	مستولا	كلب بحر	كلب ناعم	Camgöz/Adi Köpekbalığı	Γαλέος (Galeos)/ Σκυλοπαράκι (Skylopsaraki)	كلب ناعم
<i>Mustelus punctulatus</i>	كلب البحر منقظ/كازون	كلب البحر المنقظ	قضاط/كلب البحر/سمك القرش	متسولة مبقعة		كلب بحر	كلب ناعم	Benekli Köpekbalığı	Γαλέος (Galeos)/ Σκυλοπαράκι (Skylopsaraki)	كلب مُنقَظ
<i>Mycteroperca rubra</i>	ميرو/اشرنة		مناني	دوث يبودي		أريدية/القر صخري	خرّامي/أم نوز	Taş Hanisi	Πίγκα (Pigka)	لُقر مُلكي
<i>Myliobatis aquila</i>	موكا/ايا	الصقر البحر/ تشوش	حام	فأر بحر	وطواط	وطواط/بقرة/حمامة	وطواط	Çuçuna/Folya Balığı	Αετόπαρο (Aetopsaro)/ Πεζουνόπαρο (Pezunopsaro)	عقاب البحر
<i>Mytilus galloprovincialis</i>	بلح البحر		مخار	بلح بحر			بلح البحر	Kara Midye	Μύδι (Mydi)	بلح البحر
<i>Naucrates ductor</i>	بغياغ/باربا		فار فار	لالاجا				Malta Palamutu/Kılavuz Balığı	Πιλότος (Pilotos)/ Κολαούζος (Kolaouzos)	رَبَّان
<i>Nemipterus randalli</i>					صرع	ياسمينة		Hint Mercanı		مرجان أبو خيط
<i>Nephrops norvegicus</i>	أزفان		لنفوستين	اراقوستا				Norveç Istakozu/Deniz Kereviti/Deniz Böceği	Αστακοκαραβίδα (Astakokaravida)	أراقوستا
<i>Oblada melanura</i>	كحلة	الكحلة	زرفاية	كحلة	كحله	منوري	مُنوري	Melanur	Μελάνα (Melana)	كحلة
<i>Octopus macropus</i>	رطالة/أخطبوط			سرنبو	أخطبوط		أخطبوط ميرقش	Uzun kollu Ahtapot	Λιόνα (Liona)/Οκταπόδι (Octapodi)	أخطبوط مُرَقَظ
<i>Octopus vulgaris</i>	رطالة				أخطبوط		أخطبوط	Adi Ahtapot	Οκταπόδι (Octapodi)	أخطبوط شائع
<i>Odontaspis ferox</i>	كلب البحر/سمك القرش	القرش المفترس	كلب البحر/ سمك القرش	كلب بحر/قرش		كلب بحر	قرش رملي	Pamuk Balığı	Σκυλόπαρο (Skylopsaro)/ Καρχαρίας (Carcharias)	نمر رملي
<i>Oedelechilus laleo</i>	بوري			بوري بوشارب		طوبارة/لكشان	أفطس	Kefal/Dudaklı Kefal	Κέφαλος (Cephalos)	بوري أفطس
<i>Onychoteuthis banksii</i>	كلهار							Kancalı Kalamar		حبار معقوف
<i>Orcynopsis unicolor</i>	إرغال/الوميت/ تازارت		قلقط	بلاميط			توتة	Ak Palamut		توتة مُنبَسِطَة

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Oxynotus centrina</i>	كلب البحر / قرش	القرش عينين الباز	كلب البحر	حمار بحر			كلب البحر	Domuz Balığı	Xoίρος (Chiros)	حمار البحر
<i>Oxyurichthys papuensis</i>								Kayabalığı		قوبيون
<i>Pagellus acarne</i>	باجو/ابراهيم/ تازناخت	بزوق	مرجان	بازوكا	غزيلة برونزية	ذكر جريدين/ذكر جريدي	سَلْمُوْرَه	Yabani Mercan	Φατσούκλι (Phatsoukli)	مرجان أبو نقطة
<i>Pagellus bellottii</i>	بيزوغ									مرجان أحمر
<i>Pagellus bogaraveo</i>	زوكاغ/زريقا/ ابراهيم	مرجان	مرجان	مرجان بولطعة		أم نقطة / بخلق أبو نقطة		Mandagöz Mercan	Μπαλάς (Balas)	مرجان وردى
<i>Pagellus erythrinus</i>	بريكا/أمزوغ/ ابراهيم	البيجيج	مرجان	مرجان	غزيلة	جريدين/جريدي	جَريِدِه	Kırma Mercan	Λιθρίνι (Lithrini)	جَريِدِه
<i>Pagrus auriga</i>	زوكاغ/باجو/ بغداد		عروسة	عروسة		ذكر فرفور/دوبلّية	ذكر فريدي	Çizgili Mercan		مرجان مُخطط
<i>Pagrus caeruleostictus</i>	شاما/زوكاغ/ باجو		مرجان بوراس	باقرو بوريشة		فرفور	فَريِدِه/أرفورة	Yalancı Trańça/Antenli Mercan		فَرفورة
<i>Pagrus pagrus</i>	أزوكاغ/أمزوغ/ باجو	البحار	جفالي	باقرو	مرجان	جريدي مكحل/ فريدي/فريدين	بَحَلق كبير	Fangri	Φαγκρί (Fagri)	قجاج أحمر
<i>Palaemon adspersus</i>	فرون/برغوث لبحر			جمبري		قريديس	قريديس	Teke	Γαρίδα (Garida)	جمبري البلطيق
<i>Palaemon elegans</i>	فرون/برغوث لبحر/الريان			جمبري		قريديس	قريديس	Teke	Γαρίδα (Garida)	جمبري أبيض
<i>Palaemon serratus</i>	فرون/بوخط			جمبري		قريديس		Teke	Γαρίδα (Garida)	جمبري أبو خط
<i>Palinurus elephas</i>	بخوش/أزفان		لنقوستة حمراء	اراقوستا		كركند		Böcek	Αστακός (Astakos)	كركند أحمر
<i>Palinurus mauritanicus</i>	أزفان/جراد لبحر		لنقوستة بيضاء	اراقوستا					Αστακός (Astakos)	كركند وُردِي
<i>Paracentrotus lividus</i>	قنفذ البحر		قنفذ البحر	قنفوذ بحر		توتيا	قنفذ بحر، توتيا	Deniz Kestanesi	Αχινός (Achinos)	القنفذ البحري الصخري
<i>Parapenaeus longirostris</i>	قرون/كامبا		قبري وردى/ شوفرات	جمبري	جمبري احمر انكليزي	قريديس		Derinsu Pembe Karidesi	Γαρίδα (Garida)	قريديس وردى
<i>Parexocoetus mento</i>				خطيفة	طيارة	سمك طيار	طيار	Uçan Balık	Χελιδονόψαρο (Chelidonopsaro)	طيار أبيض
<i>Pasiphaea multidentata</i>	قرون			جمبري			قريديس زهري		Γαρίδα (Garida)	روبيان زجاجي وردى

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Pasiphaea sivado</i>	قرون			جمبرى				Cam Karidesi/Şeffaf Karides	Γαρίδα (Garida)	روبان زجاجي أبيض
<i>Patella caerulea</i>			بيوش بحر	بديلي		بطلميس	بطلموس	Çin Şapkası	Πεταλλίνα (Petallina)	بطلموس شعاعي
<i>Patella ferruginea</i>			بيوش بحر	بديلي				Çin Şapkası	Πεταλλίνα (Petallina)	بطلموس صَدْبِي
<i>Patella rustica</i>			بيوش بحر	بديلي			بطلموس	Çin Şapkası	Πεταλλίνα (Petallina)	بطلموس مُنْقَط
<i>Patella ulysiponensis</i>			بيوش بحر	بديلي			بطلموس	Çin Şapkası	Πεταλλίνα (Petallina)	بطلموس حَشِن
<i>Pegusa lascaris</i>	صول/سمك موسى/ناعيلا	صولا	انداس/مداس				صول		Γλώσσα (Glossa)	صول رملي
<i>Pelates quadrilineatus</i>								İspinoz balığı		قرضى
<i>Pempheris vanicolensis</i>				قصيطة		قر الليل/سراج الليل		Üçgen Balığı/Gölge Balığı		قر الليل
<i>Penaeus semisulcatus</i>				جمبرى	جمبرى سونسي	قريدس	قريدس	Yeşil Kaplan Karidesi/Jumbo Karides	Γαρίδα (Garida)	قريدس أخضر
<i>Petromyzon marinus</i>	النون							Bofa Balığı		الجلكى
<i>Phycis blennoides</i>	ميرلا	موستال		لوبو/ديب		خراية عمق	سمك الموز/ خَرَّايَة	Gelincik Balığı	Μαλακτός (Malactos)/ Γάρος (Garos)	سمك الموز
<i>Phycis phycis</i>	ميرلا	موستال حجره		لوبو/ديب		خراية عمق	خَرَّايَة	Gelincik Balığı	Μαλακτός (Malactos)/ Γάρος (Garos)	مَشْطُور اللَّحِيَة
<i>Physeter macrocephalus</i>	عنبر/البين			حوت العنبر	حوت	حوت	عنبر	Kaşalot/İspermeçet Balinası	Φυσητήρας (Physeteras)	حوت العنبر
<i>Pinctada radiata</i>	صدفة		شعاع	بابوش/بخار		صدف/خوليا		İnci İstiridyesi		بخار جنحاي مُشَعَم
<i>Pisodonophis semicinctus</i>	فرخ							Lekeli Yılanbalığı		مورينا مُرْقَطَة
<i>Plesionika antigai</i>	قرون			جمبرى					Γαρίδα (Garida)	قرون كاتالونيا
<i>Plesionika edwardsii</i>	قرون			جمبرى	جمبرى			Çizgili Karides	Γαρίδα (Garida)	قرون جندي
<i>Plesionika heterocarpus</i>	قرون			جمبرى				Kambur Karides	Γαρίδα (Garida)	قرون سهم
<i>Plesionika martia</i>	قرون			جمبرى				Altın Renkli Karides/ Kırmızı Küçük Karides	Γαρίδα (Garida)	قرون ذهبي
<i>Plesionika narval</i>	قرون			جمبرى				Mağara Karidesi	Γαρίδα (Garida)	قرون أبو حربة
<i>Plotosus lineatus</i>										سلور البحر المخطط

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Polyprion americanus</i>				بومة/فروج امريكى		شوبارة / ضبع / معزاية		İskorpit Hanisi	Κολαούζος (Kolaouzos)/Βλάχος (Vlachos)	سمك حُطام السفن
<i>Pomadasyus incisus</i>	شخار/أشبوك	كراكا		نقراط		استار/أفريق	قسطازة	Gargur		قسطازة
<i>Pomadasyus stridens</i>										ناخر مخطط
<i>Pomatomus saltatrix</i>	ساركانة/تاسركال	السرا	سرة/قراض	مغرس/سيرا	مياس	غنيار	غنيار	Lüfer	Γοφάρι (Gofari)	غنيار
<i>Portunus pelagicus</i>	عقريشة/بوجنية				كوريا	سلطعون	سلطعان	Kum Yengeci/Çalpara Yengeci/Pelajik Yengeç	Κάβουρας (Kavouras)	سرطان ساح أزرق
<i>Prionace glauca</i>	كلب البحر/ قرش أزرق	القرش الازرق/ الزريقة		كلب ازرق		كلب أزرق	قرش أزرق	Pamuk Balığı/Mavi Köpekbalığı	Μπλε καρχάριος (Ble carcharias)/Γλαυκός (Glaucos)/Σκυλόψαρο (Skyllopsaro)/Καρχάριος (Carcharias)	قرش أزرق
<i>Pristis pectinata</i>	منشار/بومنشار	الراية المنشار		بومنشار			منشار	Testere Balığı		منشار ناعم
<i>Pristis pristis</i>	منشار/بومنشار	الراية المنشار		بومنشار				Testere Balığı		منشار شائع
<i>Pseudocaranx dentex</i>	شرن			صاورو بوشارب		تراخون/خيطالينس	تراخور	Kral Balığı	Καραγκίδα (Caragida)/Κουρκούνι (Kourkouni)	شَم ذو الأسنان
<i>Pteragogus pelycus</i>								i LapinFilamentl	Χειλού (ih Clou)	كيدمة الأعشاب
<i>Pteromylaeus bovinus</i>	موكا	الراية البقرة/ تنشوش	حام	فأر بحر		وطواط/بقرة	وطواط	Çuçuna/Folya Balığı	Αετόψαρο (Aetopsaro)/Πεζουνόψαρο (Pezunopsaro)/Σελάχι (Selahi)	راية بقرة
<i>Pteroplatytrygon violacea</i>	رايا	الراية الكبيرة	حام	بقرة سوداء		بقرة	جربوع أزرق	Rina Balığı/Vatoz	Μαύρο βατί (Μαυρο vati)/Σελάχι (Selahi)	راية لاسعة بنفسجية
<i>Raja asterias</i>	رايا	الراية النجمية	رية	مسحة حرشة/ حرشايا				Vatoz Balığı	Ράζα (Raza)/Βατί (Vati)	راية نجمية
<i>Raja clavata</i>	رايا	الراية المشبوكة/ المشياطة	رية	مسحة حرشة/ حرشايا		بقرة	ثعلب البحر	Dikenli Vatoz/Deniz Tilkisi/Vatoz	Ράζα (Raza)/Βατί (Vati)	راية مُشبوكة الظهر
<i>Raja miraletus</i>	رايا	راية منقطه	رية	مسحة بوعين/ حرشايا	رايه	بقرة	السفن	Vatoz Balığı	Ράζα (Raza)/Βατί (Vati)	راية أم عيون
<i>Raja montagui</i>	رايا	راية العينين الربعة	رية	مسحة منقطه/ حرشايا منقطه		بقرة	شفتين	Vatoz Balığı	Ράζα (Raza)/Βατί (Vati)	راية مبرقشة
<i>Raja polystigma</i>	رايا منقطه	الراية المنقطه	رية	مسحة منقطه/ حرشايا	رايه			Vatoz Balığı	Ράζα (Raza)/Βατί (Vati)	راية مُنقطه
<i>Raja radula</i>	رايا	راية الحرشه	رية	مسحة بوعين/ حرشايا	رايه	بقرة	السفن	Vatoz Balığı	Ράζα (Raza)/Βατί (Vati)	راية خشنة

Species التوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Raja undulata</i>	رايا	الراية البنية/ برأكولا	رية	مسحة مزينة/ حرشايما			السفن	Vatoz Balığı	Ράζα (Raza)/Βατί (Vati)	راية مُموجة
<i>Rhinobatos cemiculus</i>	كيتارة- كيتارا	راية المندول/ القنارة	محرث	محرث		مر	شلف	Kemane Balığı	Ρίνα (Rhina)/Βιόλα (Viola)	قبشارة سوداء الذنق
<i>Rhinobatos rhinobatos</i>	كيتارا	القطار	محرث	محرث	محرث	مر	شلف	Kemane Balığı	Ρίνα (Rhina)/Βιόλα (Viola)	قبشارة شائعة
<i>Rhinoptera marginata</i>	شوشو/رايا	تشوش الكبير		فأر بحر			كلب البحر	Çuçuna	Αετόψαρο (Aetopsaro)/ Πεζουπόψαρο (Pezunopsaro)	راية طائفة
<i>Rondeletiola minor</i>							صبيدج/حبارا	Mercimek Sübye		حبار أتر عدسي
<i>Ruditapes decussatus</i>	فميا/ميخا		ققالة	بلبوش				Akivades		ققالة مُمخرزة
<i>Ruvettus pretiosus</i>				قرداش		مبرد		Kalas Balığı	Λαδόψαρο (Ladopsaro) /Τσιρίτζι (Tsiritzi)	سحك زيتي
<i>Sarda sarda</i>	باكورة/اساردا/ بونيت	الرسيلما	غزال/بو سنة	مخطط	بلاميطة	بالاميدا/غزال	غزال	Palamut	Παλαμιδα (Palamida)	غزال
<i>Sardina pilchardus</i>	سردين	ساردين/ساردين	سردينة	سردينا منقطه	سردين أزرق	سردين	سردين	Sardalya	Σαρδέλλα (Sardella)	سردين أوربي
<i>Sardinella aurita</i>	لاطشا	لائشة	لائشة	سردينا	سردين مبروم	رينغا	سردين مبروم	Büyük Sardalya	Φρίσσα (Frisa)/Σαρδέλλα (Sardella)	سردين مبروم
<i>Sardinella maderensis</i>	لاطشا لكبيرة	سلاقة	سردينة		سردين ماطر	لائشيو	سردين غريض	Tirsi	Σαρδέλλα (Sardella)	سردين ماديرا
<i>Sargocentron rubrum</i>				حميرة		سمكة نيلون	سوري/نايلون	Hindistan Balığı/Naylon Balığı/Sincap Balığı	Ρώσσοσ (Rossos)	حُميراء
<i>Sarpa salpa</i>	حلامة/تالوزيت	تشالبة	شوشة/شلبة	شلبة	سرب	صلين	صلين	Salpa	Σάρπα (Sarpa)	صلين
<i>Saurida undosquamis</i>				شكارمو	مكرونه/ حارت	عرموط/شكورمو	شكارميّه	Zurna Balığı/Lokum Balığı	Σκαρμός (Skarmos)/ Παπανικολής (Papanikolis)	شكارمو
<i>Scarus ghobban</i>						زليق أزرق	لزاقي أزرق		Σκάρος (Skaros)	بيغاء أزرق
<i>Sciaena umbra</i>	قرب/معزة/قرب أكل	الغراب	الغراب	غراب	خنينه	سنسة / شأميس	غراب	Kaya Levreği/Eşkina	Σιακός (Shiakos)/Σικίος (Sikios)/ Ομπρέλλα (Ombrella)	غراب
<i>Scomber colias</i>	أسقمري/اماكرو/ كايلا	كايلا	ماكرو/بوقة/ سكبري	كوال	سكومبر	سكبري	سكبري		Κολίος (Kolios)	اسقمري الأطلسي
<i>Scomber scombrus</i>	كايلا/ماكرو/ زروق	كايلا	بوفا/سكبري/ ماكرو	كوال	سكومبري		سكبري	Uskumru	Σκουμπρί (Scoumbri)	سكبري
<i>Scomberomorus commerson</i>	التون			بلاميط يمنية	دراك	أبو سن/غزال	غزال	Ceylan Balığı	Ραβδωτό Σκουμπρί (Ravdoto Scoumbri)	اسقمري مخطط

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Scorpaena elongata</i>	راسكاس		قشاش	شكورفو وردى / شكورفو الامعاق		شتروب/مخر/خزات	اشترَبْ أحر	İskorpit	Σκορπίος (Scorpios)	اشترَبْ أحر
<i>Scorpaena maderensis</i>	راسكاس			شكورفو المديرا		مخر/شتروب/ام شويك	اشترَبْ	İskorpit	Σκορπίος (Scorpios)	عقرب ماديرا
<i>Scorpaena porcus</i>	راسكاس		قشاش أكحل	شكورفو اسود	عقرب	شتروب/مخر/ام شويك	اشترَبْ	Lipsoz	Σκορπίος (Scorpios)	عقرب أسود
<i>Scorpaena scrofa</i>	راسكاس		قشاش أحر	شكورفو احمر	عقرب أحر	شتروب/مخر/خزات	عقرب	İskorpit/Adabeyi	Σκορπίος (Scorpios)	عقرب أحر
<i>Scyliorhinus canicula</i>	حرتوكة/كهة/ قطعة	قط البحر الصغير /روسات الصغيرة	قطوس	قطاط	وحش / صاعقه		قِطَّة	Kedi Köpekbalığı	Στραβόσκυλος (Stravoskylos)/ Τυφλός (Tiphlos)/ Σκυλοψαράκι (Skylopsaraki)	قِط صغير مبرفش
<i>Scyliorhinus stellaris</i>	حرتوكة/كهة/ حطة	قط البحر الكبير /روسات الكبيرة	قطوس	قطاط			قِطَّة	Kedi Köpekbalığı	Στραβόσκυλος (Stravoskylos)/ Τυφλός (Tiphlos)/ Σκυλοψαράκι (Skylopsaraki)	حرتوكة
<i>Scyllarides latus</i>	فريخ/جراد		سيقال	شيكالة	ستكوزا	كركد		Karavida	Καραβίδα (Karavida)	استاكوزا
<i>Sepia elegans</i>	حبار		شواني صغير		سبيط	صبيدج/حبارا/صبيض بلدي	صبيدج، حَبَّار	Narin Sübye	Σουπιά (Soupia)	سببيا أتيق
<i>Sepia officinalis</i>	سببيا/شوكو		شواني/ شواي/سوبا/ سببيا		سبيط / حبار / سببيا	صبيدج/حبارا	صبيدج، حَبَّار	Sübye	Σουπιά (Soupia)	سببيا شائع
<i>Sepia orbignyana</i>	شوكينو/حبار		شواني صغير			صبيدج/حبارا	صبيدج، حَبَّار	Dikenli Sübye	Σουπιά (Soupia)	سببيا زهري
<i>Sepietta neglecta</i>										حبار أتر أتيق
<i>Sepietta obscura</i>										حبار أتر غامض
<i>Sepietta oweniana</i>										حبار أتر شائع
<i>Sepiola affinis</i>										حبار أتر متائل
<i>Sepiola intermedia</i>										حبار أتر متوسط
<i>Sepiola ligulata</i>										الحبار اللساني الأتر
<i>Sepiola robusta</i>										حبار أتر غليظ
<i>Sepiola rondeleti</i>								Cüce Sübye		حبار أتر قزم
<i>Seriola dumerili</i>	سيريولا	لنشولا	صغير/ بيشلون/ شولة	شولة/بريمة/شريولة	إنش	جرو أنتياس/جرو/ أنتياس/زرزور	إنش، جرو	Sarı Kuyruk/Avcı	Μινέρι (Mineri)	جرو إنتياس
<i>Seriola fasciata</i>	سيريولا			شريولة مخططة						كهرمان صغير

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Serranus cabrilla</i>	حماة/البقيرة/ شوخات	سرّان زلاميت	سرودك	سران	قرصه	خوانس / خنوس	دياب	Asil Hani/Hanoz	Χάννος (Channos)	واوي شائع
<i>Serranus hepatus</i>	شربة	سرّان زلاميت	سرودك	سران صغير	شيخ	خوانس / خنوس	شبر	Benekli Hani	Χαννούι (Channoui)	واوي أسمر
<i>Serranus scriba</i>	حماة/قاضي	سرّان زلاميت	سرودك	براكن/قبرون	شيخ	أبو نوح / واوي / ديب ابو شفة	حدّاد	Yazılı Hani/Hanoz	Πέρκα (Perca)	واوي مطلي
<i>Sicyonia carinata</i>	قرون/إريان/ برغوث لبحر			جمبري		قريدس	قريدس	Akdeniz Kaya Karidesi	Γαρίδα (Garida)	روبيان صخري
<i>Siganus luridus</i>				بطاطا سوداء/ بوشوكة/شفشة	بطاطا	عقبس أسود/ مواسطة سوداء/أبو شوكة أسود/بطريز/ بلسنفيك/عاقوص	غربية صغري	Sokar Balığı/Esmer Sokar/Sokkan	Κουρκούνα Μαύρη (Kourkouna Mavri)/Προσφυγούλλα Μαύρη (Proshygyoulla Mavri)	أبو شوكة صخري
<i>Siganus rivulatus</i>				بطاطا بيضاء/ بوشوكة/شفشة	بطاطا	عقبس أبيض/مواسطة بيضاء/أبو شوكة أبيض/ بطريز/بلسنفيك/ عاقوص	غربية رملي	Beyaz Sokar/Sokkan	Κουρκούνα Άσπρη (Kourkouna Aspri)/Προσφυγούλλα Άσπρη (Proshygyoulla Aspri)	أبو شوكة رملي
<i>Silhouettea aegyptia</i>										حوت الجن المصري
<i>Sillago sihama</i>						مكاوي/مليقة	أم أحمد	Sivriburun Gümüş		حاسوم فضي
<i>Solea aegyptiaca</i>			انداس/مداس	مداس	موسى	سمكة موسى	صول		Γλώσσα (Glossa)	صول مصري
<i>Solea solea</i>	صول/سمك موسى/الكوادو	لاعالز	انداس/مداس	مداس/حوت موسى	موسى		صول	Dil Balığı	Γλώσσα (Glossa)	صول شائع
<i>Solenocera membranacea</i>	قرون			جمبري	جمبري	قريدس	قريدس	Atlantik Çamur Karidesi	Γαρίδα (Garida)	قرون الطين الأطلسي
<i>Sparisoma cretense</i>				قرلة	مرزبان	زليق	زليق	Iskaroz/Papağan Balığı	Σκάρος (Scaros)	ببغاء عجوز
<i>Sparus aurata</i>	زريقة/أمون/ محارقرة	قاجوج	وراطة/ورقة	اوراتا/قاجوج	دببس	أجاج	قجاج	Çipura	Τσιπούρα (Tsipoura)	قجاج
<i>Sphoeroides pachygaster</i>	قنية			بونفاح/ارنب	قرّاد			Balon Balığı	Βούσαρο (Voopsaro)	أرنب كليل الرأس
<i>Sphyaena chrysotaenia</i>				مغزل مقرّب/ مشطلة/شكيش	مغازل	مليقة/مليقة زعرا	سفرنة بيترا	Turna Balığı/Iskarmoz	Σφύρνα (Sphyrna)	سفرنة كليلية
<i>Sphyaena flavicauda</i>				مغزل احرش			سفرنة	Turna Balığı/Iskarmoz		باراكودا صفراء الذيل
<i>Sphyaena sphyaena</i>		لاعالز	مغزل	مغزل موشم/مغزل شاوش	مغازل	سفرنة	سفرنة ملك	Turna Balığı/Iskarmoz	Σφύρνα (Sphyrna)	مغزل
<i>Sphyaena viridensis</i>			مغزل		مغازل	سفرنة		Turna Balığı/Iskarmoz		باراكودا صفراء الفم

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Sphyrna lewini</i>	كرونا/جداري	القرش المطرقة		عينه في قرنة			أبو مطرقة			أبو مطرقة مُحَرَّم
<i>Sphyrna zygaena</i>	كرونا/جداري/ قرش	القرش المطرقة/ البقرة	كلب البحر/ سمك القرش	عينه في قرنة		اسكندر	كلب البحر	Çekiç Balığı	Zúgaina (Zygena)/ Σφυροκέφαλος (Sphyrocephalos)	أبو مطرقة ناعم
<i>Spicara flexuosa</i>			زهجرة/سبيقري	زهجرة	موزة	زمريدة سوداء	زُمور عريض	İzmarit	Τσέρουλα (Tseroula)	مَندول مُموَّج
<i>Spicara maena</i>		قاروس	شاوري/ سبيقري	زريقة	موزة	زمريدة سوداء/ام نقطّة عريضة/ام عبا عريضة	رَمَيدَة	Beyazgöz/İzmarit/Melana	Μένουλα (Menoula)	زَمَيدَة
<i>Spicara smaris</i>		قاروس	زهجرة/سبيقري	ريطلونو	موزة	زمريدة بيضاء/ام نقطّة ميرومة/ام عبا ميرومة/ عصفور	زُمور مَبروم	İzmarit/Istrangilos	Μαριδά (Marida)	زُمور مبروم
<i>Spondylisoma cantharus</i>	تشوبا/أناز/ زيكراك	خام	زرقاية/وكالة الشواي	تنوت		سمكة الريس/ سكطاري	رَيس	Iskatori/Firtına Balığı	Σκαθάρι (Scathari)	رَيس
<i>Spondylus spinosus</i>				محار		صفد/صدف/خلوليا	محار شوكي	Dikenli Taş İstiridyesi		حافر المحار الشوكي
<i>Spratelloides delicatulus</i>						سردين مبروم	بذرة		Σαρδέλλα (Sardella)	سردين مبروم
<i>Squalus acanthias</i>	بوشوكة/كلب لبحر	الوقاس	قطاط	كلب بوشوكة	وحش	كلب بحر / عويص	كلب البحر	Mahmuzlu Camgöz Balığı/ Katran Balığı	Κοκκαλάρης (kokkalaris)/ Σκυλόψαρο (Skylopsaro)/ Ακανθίας (Akanthias)	كلب أبو شوكة مُرَقَّط
<i>Squalus blainvillei</i>	بوشوكة/كلب البحر	ؤيات	قطاط بوشوكة/ ماتسولة بوشوكة/سمك القرش	كلب بوشوكة		كلب بحر / عويص	ملاك البحر	Mahmuzlu Camgöz	Κοκκαλάρης (kokkalaris)/ Σκυλόψαρο (Skylopsaro)/ Ακανθίας (Akanthias)	كلب أبو شوكة مُؤَثَّف
<i>Squatina aculeata</i>	كادي/جبلوط	قرش ملاك البحر	السفن	سفن مشوك	قرش/وحش	حردون	ملاك البحر	Keler Balığı	Γάτος (Gatos)/Αγγελόψαρο (Angelopsaro)	ملاك شوكي
<i>Squatina oculata</i>	كادي/جبلوط	قرش ملاك البحر	السفن	سفن منقط		حردون	ملاك البحر	Keler Balığı	Γάτος (Catos)/ Αγγελόψαρο (Angelopsaro)	ملاك مُرَقَّط
<i>Squatina squatina</i>	كادي/جبلوط	قرش ملاك البحر	السفن	سفن		حردون	رَعَاد	Keler Balığı	Γάτος (Catos)/ Αγγελόψαρο (Angelopsaro)	ملاك شائع
<i>Squilla mantis</i>	جراد لبحر		شيقالي	جمبري فرس النبي	شكالا/ صرصار البحر	ذكر قريديس	قريديس ذكر	Çat Çat/Deniz Peygamber Böceği	Καραβογαρίδα (Karavogarida)/ Ζαβογαρίδα (Zavogarida)	سُرغوف مُرَقَّط
<i>Stenella coeruleoalba</i>	دثليل/دثليلين	دوفان	دثليلين	دثليل مخطط	دثليل	دثليلين	دثليلين	Çizgili Yunus	Ζωνοδέλφινο (Zonodelphino)	دثليلين أزرق وأبيض

Species النوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Stephanolepis diaspros</i>				حلوف بوشوكة	خنزير/ حالف	مهرد/سئ/سئ/طاه	خنزير	Dikenli Çütre Balığı	Γουρουνόψαρο(Gourounopsaro)/ Χοιρόψαρο (Chiropsaro)/ Μονάκανθος (Monacanthos)	ميرد مُزّين
<i>Stromateus fiatola</i>	شعرية		مراية	زبيدة				Yıldız Balığı		زبيدة
<i>Strombus persicus</i>				بلبوش		صفد/صدف		Deniz Salyangozu		دّلاع فارسي
<i>Sudis hyalina</i>						إزارة	قرازة	Yalancı Zargana Balığı/ Derin Deniz Turnası		باراكودا الأعاق
<i>Symphodus tinca</i>	الطاوس	طروس	خضير	عروسة	عروسة	شفاف / شفشاف	جرّبيدة/أم شفة	Çırcır/Ot Balığı	Χειλού (Chilou)	طاووس
<i>Symphurus nigrescens</i>	صول/سمك موسى					سمكة موسى	لسان	Sivrikuyruk Dil	Γλώσσα (Glossa)	لسان قائم
<i>Synodus saurus</i>		زرزومية	زرزومية	مكرونة صفرة	مكرونة صفرة	عرموط/شكورمو	شكارميّه	Lokum Balığı/Zurna Balığı	Σκαρμός (Skarmos)/Παπανικολής (Papanikolis)	شكارمو أطلسي
<i>Terapon puta</i>				شخرم	شخرم					زمرور
<i>Thais lacera</i>										موريكس صفري جوجي
<i>Thalassoma pavo</i>	الطاوس	ركاو		عروسة	عروسة	عريسة/عريس	غرّيسة/بنت ملك البحر	Gün Balığı/Ay Kuyruk	Γύλος (Yilos)	بو خضير مزّين
<i>Thunnus alalunga</i>	التون الحر/ آلونكا/الباكورا			تونة	تونة	ام عين/الباكور	تونة	Uzunkanat Orkinos/Beyaz Ton Balığı	Τόνος Μακρύπτερος (Tonos Makripteros)/Τουνάκι (Tounaki)	ألباكور
<i>Thunnus thynnus thynnus</i>	التون/منيرفا	طون	تن أحمر/تن بو قشرة	تونة زرقا	تونة زرقا	طون/بلو فن	تونة	Mavi Kanat Orkinos/Mavi Yüzgeçli Orkinos Balığı	Τούνα (Touna)/Ερυθρός Τόνος (Erithros Tonos)	تونة زرقاء الزعنفة
<i>Todarodes sagittatus</i>				كلباري	كلباري	كالامار/قلم صبيدج/قلم	حَبّار طيار	Mızraklı Kalamar	Θράψαλλο (Thrapsallo)	حبار طيار
<i>Todaropsis eblanae</i>				كلباري	كلباري	كالامار/قلم صبيدج/قلم	حَبّار طيار	Uçan Kalamar		حبار طيار صغير
<i>Tonna galea</i>	غلاية لبحر		بيوش بحر			صفد/صدف	حلزون خودي	Büyük Deniz Salyangozu	Κάττα (Katta)	حلزون تونا الخودي
<i>Torpedo marmorata</i>	ترسيتي/ارعادة	الراية الرخامية الارعادة	نعاسة	تورييد	تورييد	كهرباء/تتلايه/ رعاد	رعاد	Lekeli Elektrik Balığı/ Lekeli Çarpan Balığı	Μουδιάστρα (Moudiastra)	راية مرمريّة
<i>Torpedo nobiliana</i>	ترسيتي/ارعادة	الراية السوداء الارعادة	نعاسة			رعاد	رعاد	Elektrik Balığı/Uyuşturan Balık/Çarpan Balık	Μουδιάστρα (Moudiastra)	راية سوداء
<i>Torpedo torpedo</i>	ترسيتي/ارعادة	الراية الحلاقية الارعادة	نعاسة			كهرباء/تتلايه/ رعاد	كلب البحر	Benekli Uyuşturan Balık/ Benekli Elektrik Balığı	Μουδιάστρα (Moudiastra)	راية حلقية
<i>Trachinotus ovatus</i>	أولاح/ليش			غلنفيش	غلنفيش	عمعوت	عطعوط	Çıplak/Yaladerma	Λιτσούι (Litsoui)	عطعوط
<i>Trachinus araneus</i>	عقرب/أرنبيا	اللغفة	بلم	بلامة	بلامة	درثنة بيضة	خردون	Kum Trakonyası	Δράκαινα (Drakena)	بلم مُرَقَط

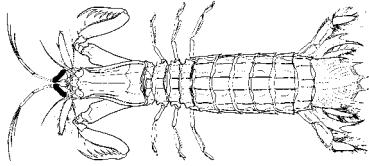
Species التوع	Morocco المغرب	Algeria الجزائر	Tunisia تونس	Libya ليبيا	Egypt مصر	Lebanon لبنان	Syria سوريا	Turkey تركيا	Cyprus قبرص	Arabic FAO بالعربية لدى الفاو
<i>Trachinus draco</i>	عقرب/أرينيا/بلم	الفعة	بلم	بلامة	بلامة	درثنة سوداء	درثنه	Trakonya	Δράκαινα (Drakena)	درثنه كبيرة
<i>Trachinus radiatus</i>	عقرب/أرينيا	الفعة	بلم	بلامة	بلامة	درثنة	درثنه	Trakonya	Δράκαινα (Drakena)	درثنه نجمية
<i>Trachurus mediterraneus</i>	شرن	ساورين لصفير	شورو	شاخورة	شاخورة	عصيفر/سكبري أصفر/صفير	عصيفر	Sarıkuyluk İstavrit	Ασπροσάφριδο (Asprosafrido)/ Σαφριδι (Safridi)	عصيفر
<i>Trachurus picturatus</i>	شرن	ساورين كحلة	شورو					Derinsu İstavriti	Μαυροσάφριδο (Mavrosafrido)/ Σαφριδι (Safridi)	تراخور أزرق
<i>Trachurus trachurus</i>	شرن/حريكا	ساورين	شورو	شاخورة	شاخورة	عصيفر أسود/ترغوس	عصيفر أصلي	Karagöz İstavrit	Γκριζοσάφριδο (Grizosafrido)/ Σαφριδι (Safridi)	عصيفر أصلي
<i>Trachysalambria curvirostris</i>										قريدس فلسطيني
<i>Trichiurus lepturus</i>	الضمطة/سيف			سيف	سيف	سيف	سيف	Kılıkuyluk Balığı		سيف
<i>Trigla lyra</i>	روييو/أغونجا		دجاج	فرخه	فرخه	ديك سلطان/طيارة	جيجه	Kırlangıç/Öksüz Balığı	Καπόνι (Καρονι)/Πετεινός (Peteinos)	دجاج مزماري
<i>Trigloporus lastoviza</i>	أغونجا/روييو	بوري/موليت	دجاج	دجاج	فرخه	ديك/طيارة	جيجه	Kırlangıç/Mazak	Καπόνι (Καρονι)/Πετεινός (Peteinos)	دجاج مخطط
<i>Trionyx triunguis</i>								Nil kaplumbağası		سُلحفاة النيل البينة الذرقفة
<i>Tursiops truncatus</i>	دلفين/دلفين					دلفين		Afalina	Ρινοδέλφινο (Rhinodelphino)	دلفين كبير
<i>Tylosurus acus imperialis</i>	بوخطط		مسلة	يرة امريالي	خرم	رقيدا	أرفيدة	Zargana		خرمان ملكي
<i>Umbrina cirrosa</i>	معزة/أوربينة/ كورفينة	النقاب	غراب	بغاة	شفش	كربال/جروشة	كربال	Minakop/Kótek Balığı	Μυλοκόπι (Milokopi)	كربال
<i>Upeneus moluccensis</i>				تريليا صفراء	بربوني	سلطان ابراهيم رملي/ سلطان ابراهيم ذهبي	سلطان ابراهيم بيودي	Paşa Barbunu/Nil Barbunu	Τουρκομπάρμπουνο (Tourkobarbouno)/Λοχίας (Lochias)	سلطان ذهبي الطوق
<i>Upeneus pori</i>				تريليا مزينة	بربوني	سلطان ابراهيم بيودي/ سلطان ابراهيم قرسي	سلطان ابراهيم	Paşa Barbunu/Nil Barbunu	Τουρκομπάρμπουνο (Tourkobarbouno)	سلطان ابراهيم مخول
<i>Uranoscopus scaber</i>		البومة	بومة	بلم	قط	بومة	جيجة	Tiryaki Balığı/Kurbağa Balığı	Λύχνος (Lychnos)	بومة
<i>Xiphias gladius</i>	بوسيف/ بوخيالة/السيف	بوسيف	بوسيف	بوسيف/بيشي سبادا	أبو سيف	أبو حرية/كريفيا/سينغا	أبو منقار	Kılıç Balığı	Ξιφίας (Xiphias)	أبو سيف
<i>Xyrichtys novacula</i>	حجلة	مشطلة		مشطلة		فارة/جردون	فارة/ذفور	Ustura Balığı	Ποντικός (Ponticos)	فارة
<i>Zeus faber</i>	بوخاتم/الفتار/ شاطرة	حوت سيدي سلجان	حوتة سيدنا مومسي	سان بيتر/امرايا/ صيد ليل	عفريت	جمل/شبير	عدسة	Dülger Balığı/Peygamber Balığı	Παπαπέτρος (Papapetros)/ Χριστόψαρο (Christopsaro)	بجمل
<i>Ziphius cavirostris</i>	بالين			حوت	حوت		حوت	Ziphius/Kuvier Balinası	Ζιφιός (Ziphios)	حوت أبو سن

A PICTORAL INDEX TO DIVISIONS AND FAMILIES

الدليل المصور للمجموعات والعائلات

STOMATOPODS – إربيانات السَّفَلَة

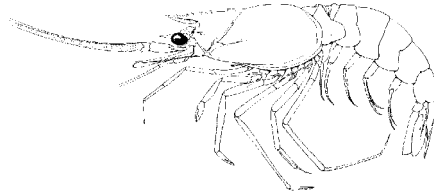
Squilloidea



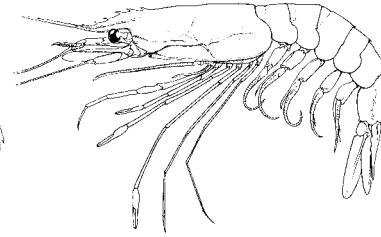
SQUILLIDAE p. 69

SHRIMPS AND PRAWNS – الإربيانات وبراغيث البحر

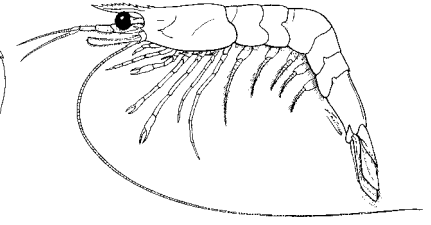
Penaeidea



SOLENCERIDAE p. 75

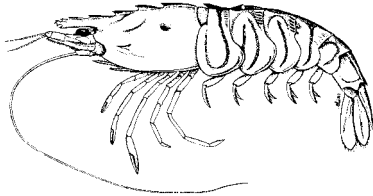


ARISTEIDAE p. 75

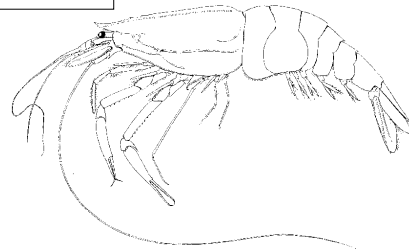


PENAEIDAE p. 76

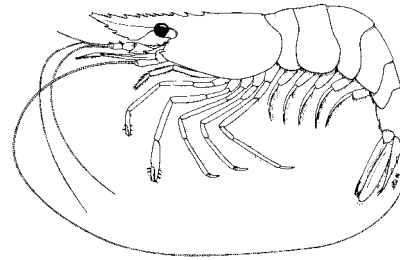
Caridea



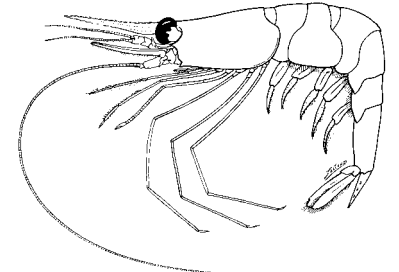
SICYONIIDAE p. 76



PASIPHAEIDAE p. 88

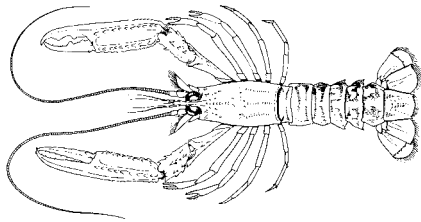


PALAEEMONIDAE p. 88

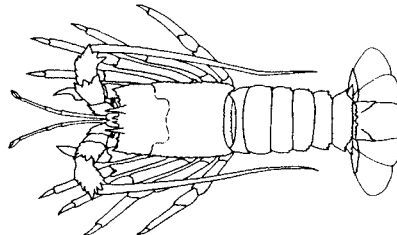


PANDALIDAE p. 89

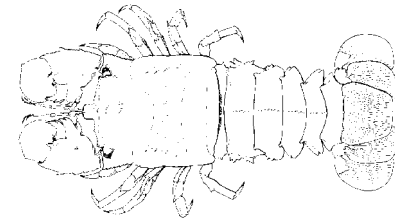
LOBSTERS – الكركند



NEPHROPIDAE p. 103



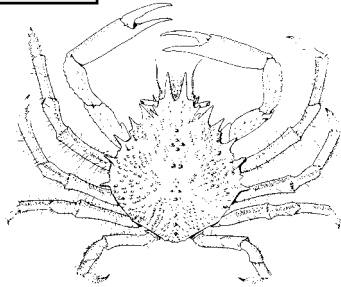
PALINURIDAE p. 103



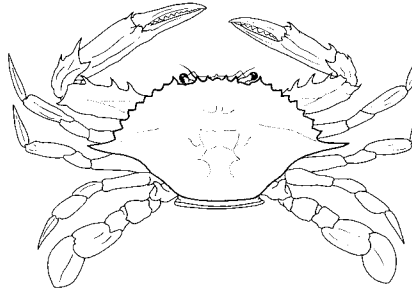
SCYLLARIDAE p. 103

السرطانات – CRABS

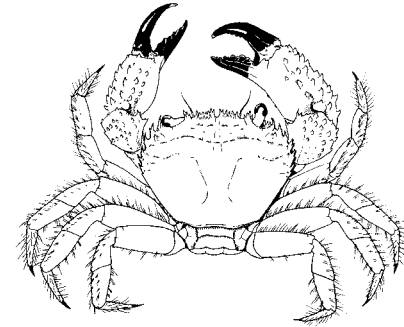
Brachyura



MAJIDAE p. 111

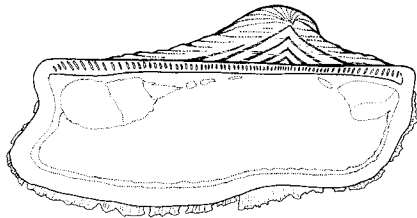


PORTUNIDAE p. 112

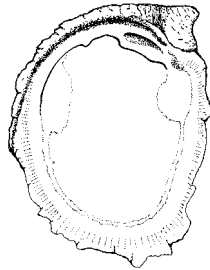


MENIPPIDAE p. 113

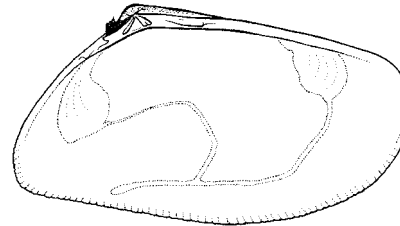
ثنائيات المصراع – BIVALVES



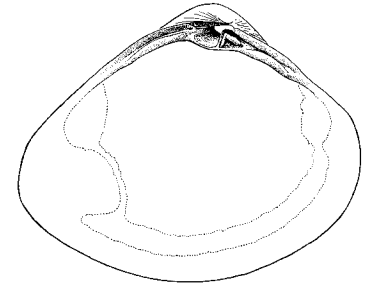
ARCIDAE p. 122



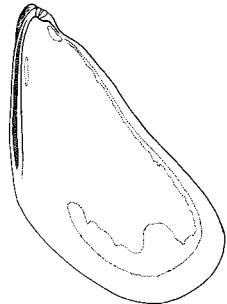
CHAMIDAE p. 124



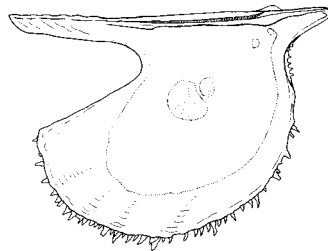
DONACIDAE p. 125



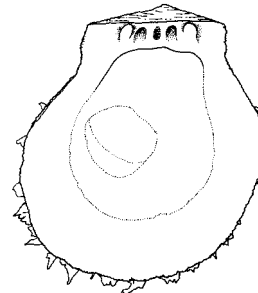
MACTRIDAE p. 127



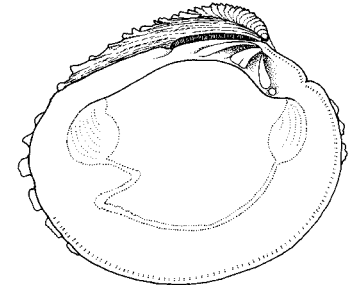
MYTILIDAE p. 128



PTERIIDAE p. 130

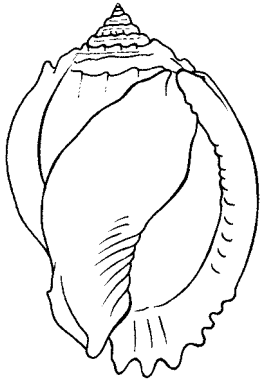


SPONDYLIDAE p. 131

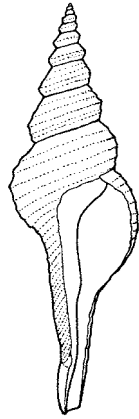


VENERIDAE p. 132

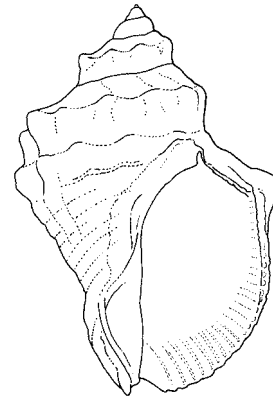
GASTROPODS – مَعِدِيَّات الأَرَجَل



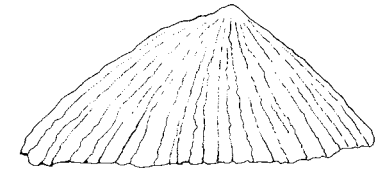
CASSIDAE p. 136



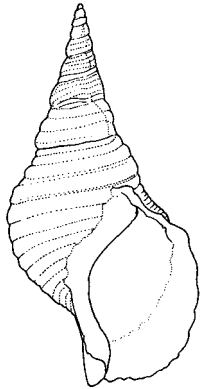
FASCIOLARIIDAE p. 137



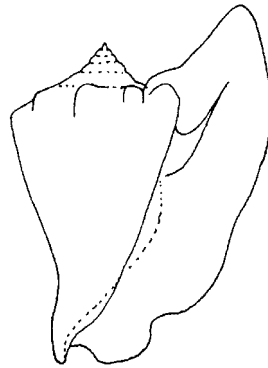
MURICIDAE p. 138



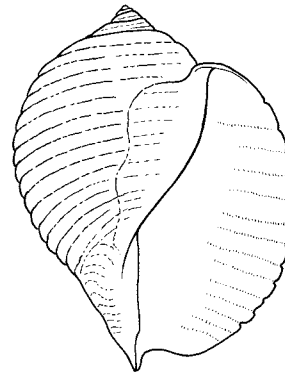
PATELLIDAE p. 142



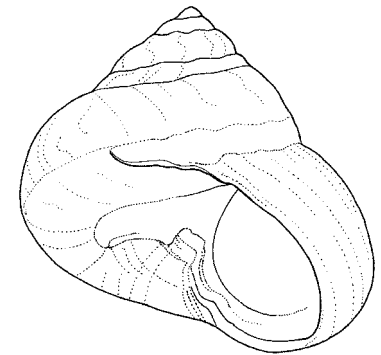
RANELLIDAE p. 146



STROMBIDAE p. 147



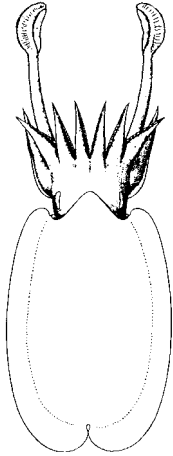
TONNIDAE p. 148



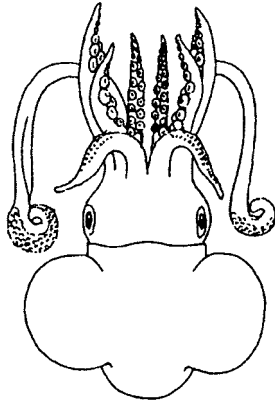
TROCHIDAE p. 149

CEPHALOPODS – رأسيات الأرجل

Sepioidea

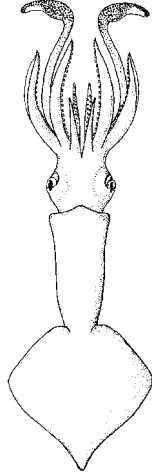


SEPIIDAE
p. 153

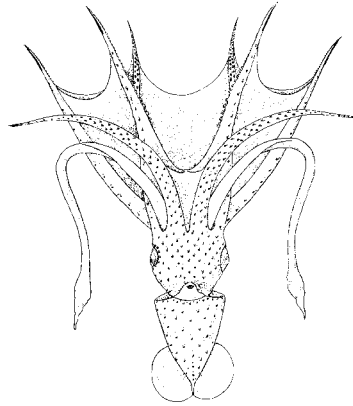


SEPIOLIDAE
p. 154

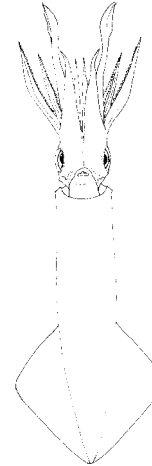
Teuthoidea



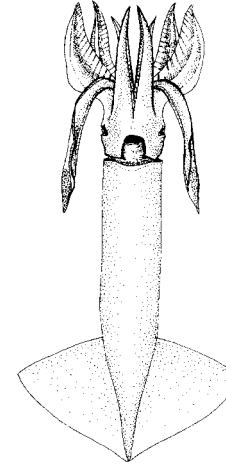
BRACHIOTEUTHIDAE
p. 167



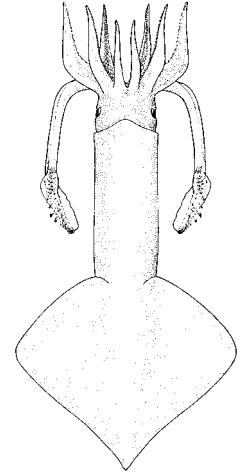
HISTIOTEUTHIDAE
p. 168



LOLIGINIDAE
p. 169

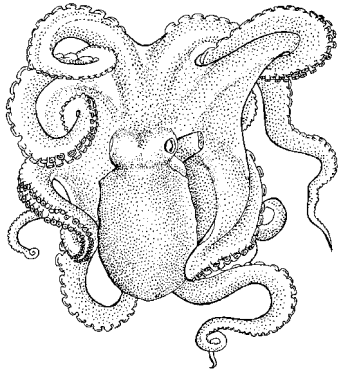


OMMASTREPHIDAE
p. 170



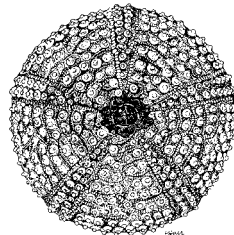
ONYCHOTEUTHIDAE
p. 171

Octopoda

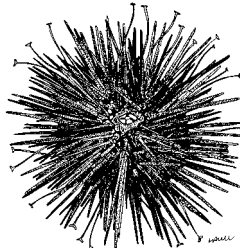


OCTOPODIDAE p. 182

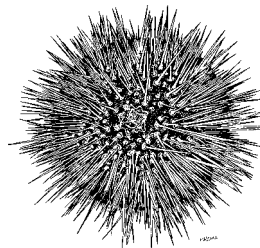
SEA URCHINS – قنائف البحر



ARBACIIDAE p. 190



ECHINIDAE p. 191



JAWLESS FISHES – الأسماك العديمة الفكين

Petromyzontiformes



PETROMYZONTIDAE p. 193

SHARKS – الكواسج

Hexanchiformes



HEXANCHIDAE p. 199

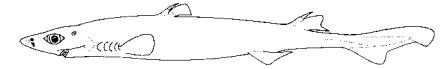
Squaliformes



SQUALIDAE p. 202



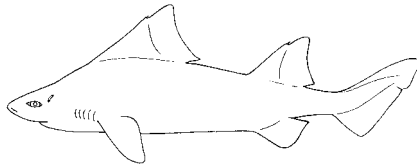
CENTROPHORIDAE p. 202



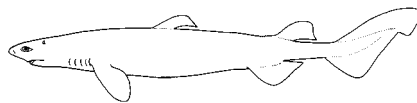
ETMOPTERIDAE p. 203



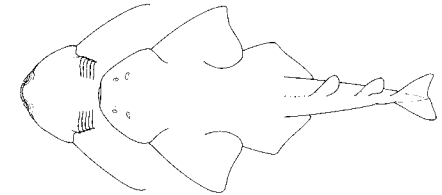
SOMNIOSIDAE p. 203



OXYNOTIDAE p. 204



DALATIIDAE p. 204



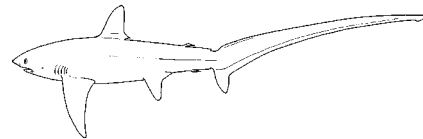
Squatiniformes

SQUATINIDAE p. 212

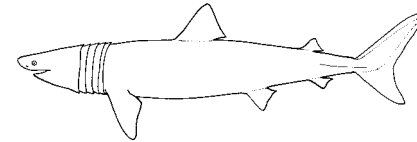
Lamniformes



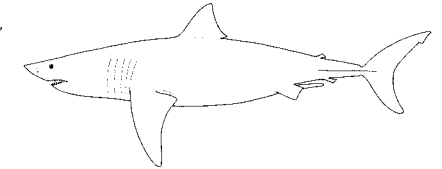
ODONTASPIDAE p. 216



ALOPIIDAE p. 216

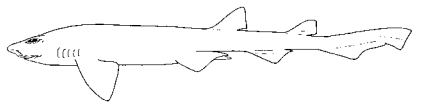


CETORHINIDAE p. 217

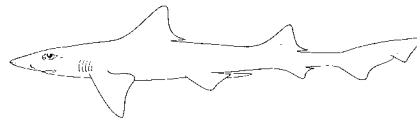


LAMNIDAE p. 217

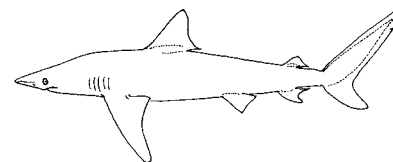
Carcharhiniformes



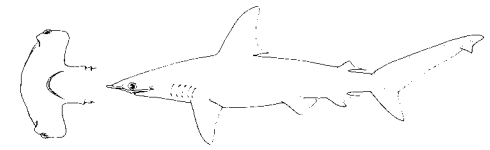
SCYLIORHINIDAE p. 226



TRIAKIDAE p. 226



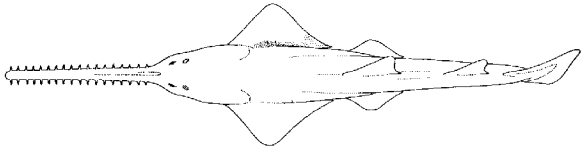
CARCHARHINIDAE p. 227



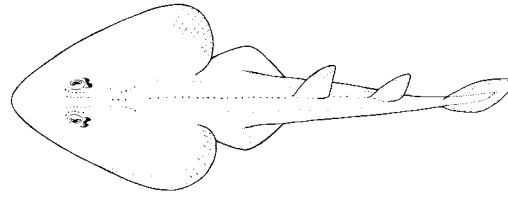
SPHYRNIDAE p. 227

BATOID FISHES – القوابع

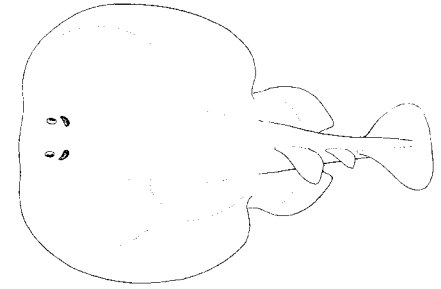
Rajiformes



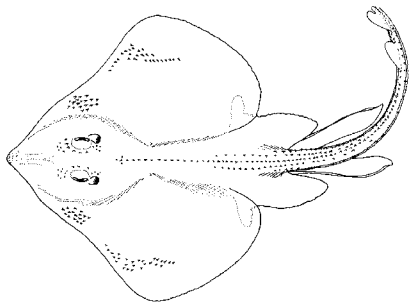
PRISTIDAE p. 246



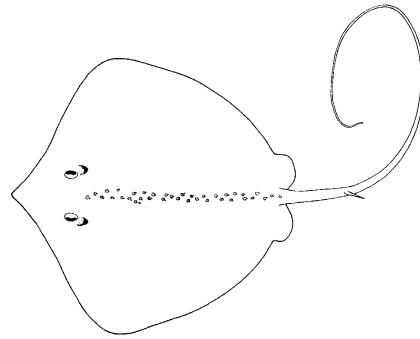
RHINOBATIDAE p. 249



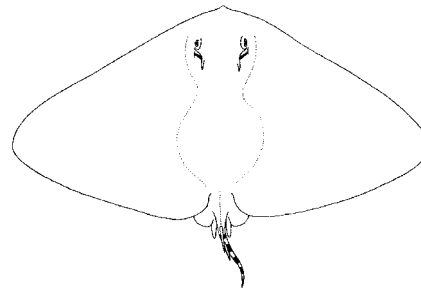
TORPEDINIDAE p. 252



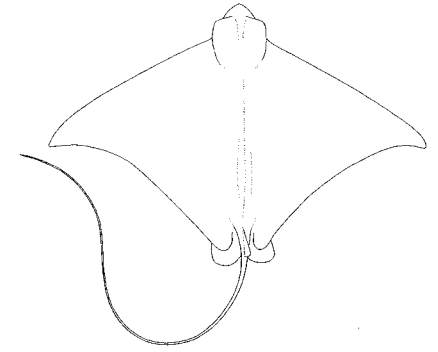
RAJIDAE p. 256



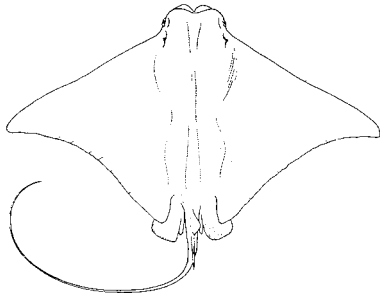
DASYATIDAE p. 268



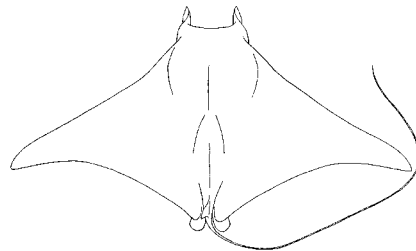
GYMNURIDAE p. 269



MYLIOBATIDAE p. 269



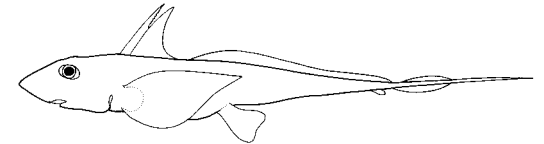
RHINOPTERIDAE p. 270



MOBULIDAE p. 270

CHIMAERAS – الأسماك الخرافية

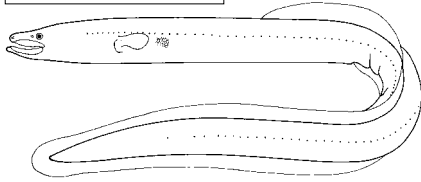
Chimaeriformes



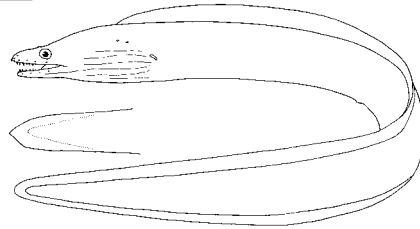
CHIMAERIDAE p. 283

BONY FISHES – الأسماك العظمية

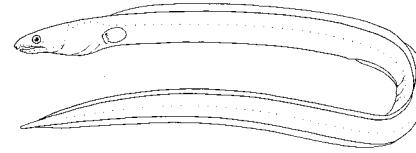
Anguilliformes



ANGUILLIDAE p. 292



MURAENIDAE p. 292

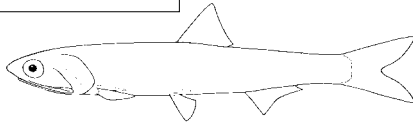


OPHICHTHIDAE p. 293

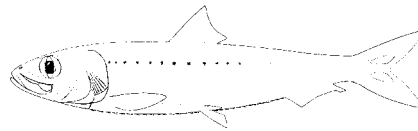


CONGRIDAE p. 293

Clupeiformes

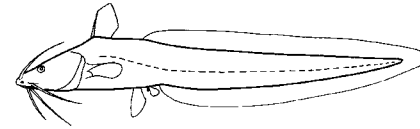


ENGRAULIDAE p. 300



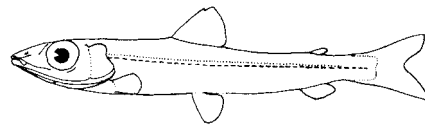
CLUPEIDAE p. 300

Siluriformes



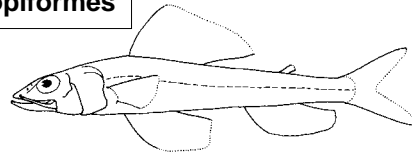
PLOTOSIDAE p. 311

Argentiniformes

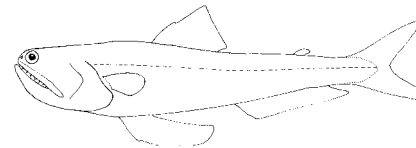


ARGENTINIDAE p. 313

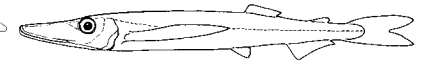
Aulopiformes



AULOPIDAE p. 316

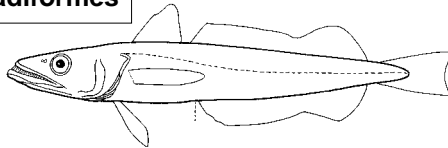


SYNODONTIDAE p. 317

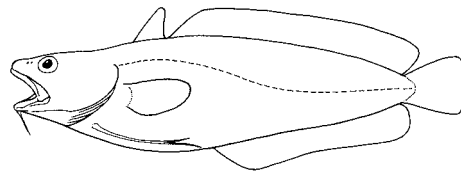


PARALEPIDIDAE p. 317

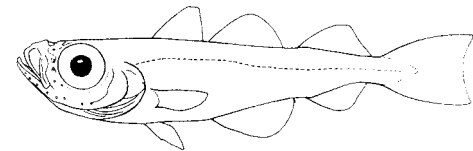
Gadiformes



MERLUCCIIDAE p. 322

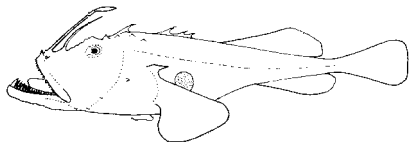


PHYCIDAE p. 323



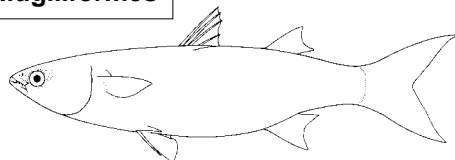
GADIDAE p. 323

Lophiiformes



LOPHIIDAE p. 329

Mugiliformes



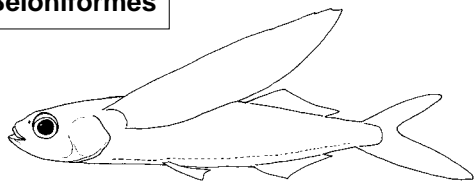
MUGILIDAE p. 332

Atheriniformes

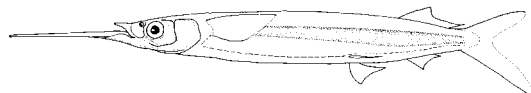


ATHERINIDAE p. 340

Beloniiformes



EXOCOETIDAE p. 344

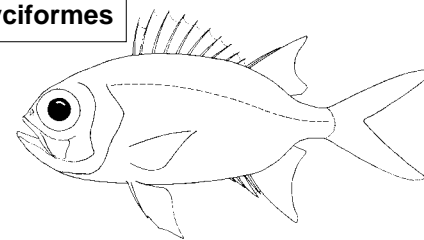


HEMIRAMPHIDAE p. 344



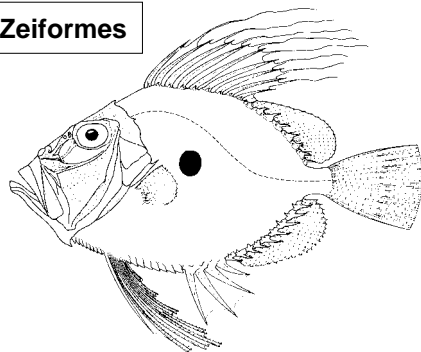
BELONIDAE p. 344

Beryciformes



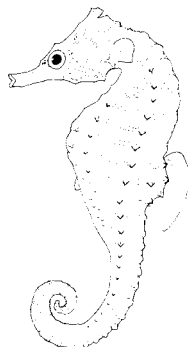
HOLOCENTRIDAE p. 352

Zeiformes

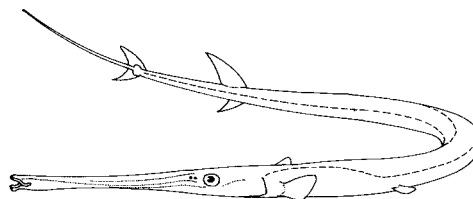


ZEIDAE p. 354

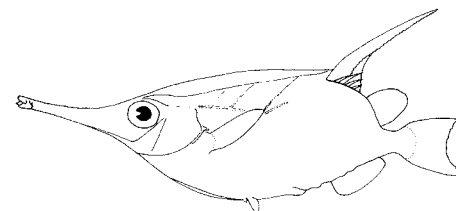
Gasterosteiformes



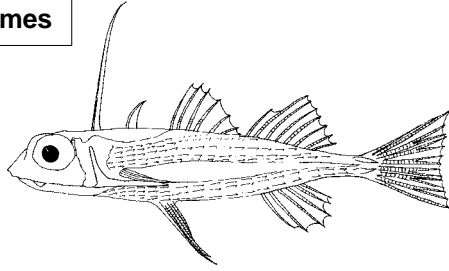
SYNGNATHIDAE p. 356



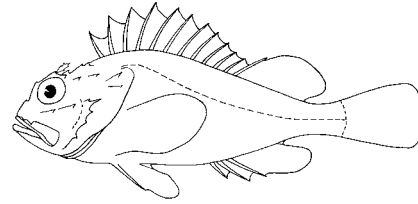
FISTULARIIDAE p. 357



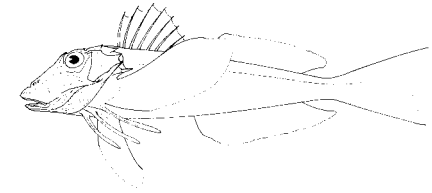
MACRORAMPHOSIDAE p. 357

Scorpaeniformes


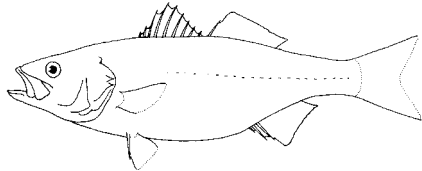
DACTYLOPTERIDAE p. 363



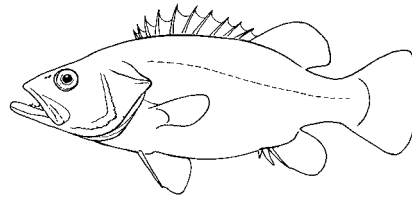
SCORPAENIDAE p. 364



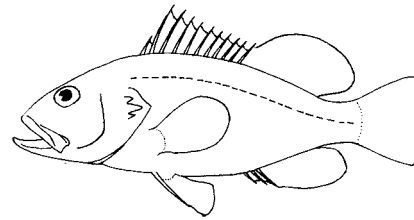
TRIGLIDAE p. 364

Perciformes


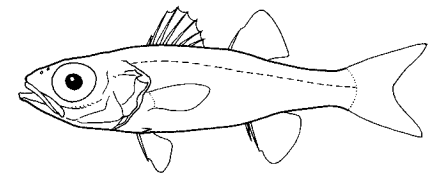
MORONIDAE p. 378



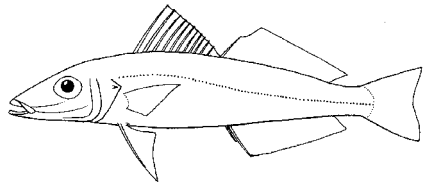
POLYPRIONIDAE p. 378



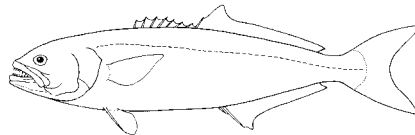
SERRANIDAE p. 379



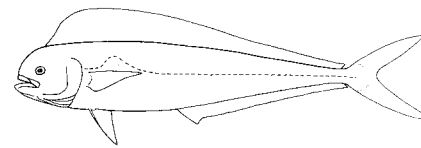
APOGONIDAE p. 379



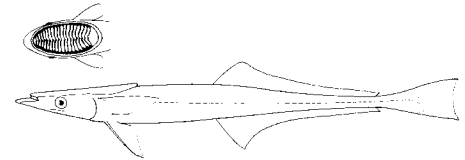
SILLAGINIDAE p. 380



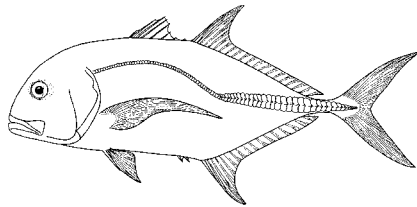
POMATOMIDAE p. 380



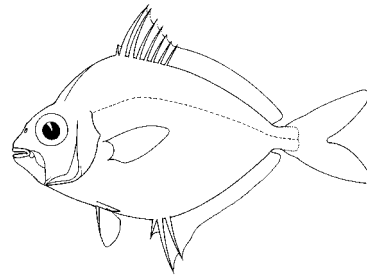
CORYPHAENIDAE p. 381



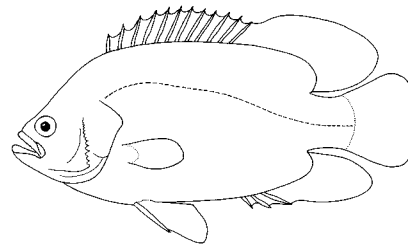
ECHENEIDAE p. 381



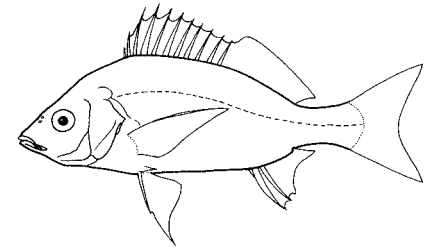
CARANGIDAE p. 382



LEIOGNATHIDAE p. 383

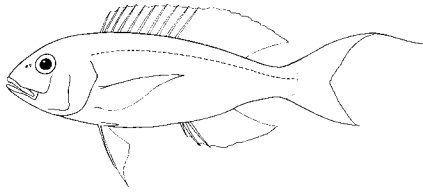


LOBOTIDAE p. 383

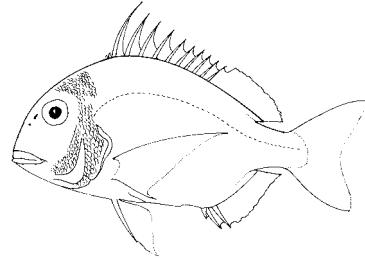


HAEMULIDAE p. 384

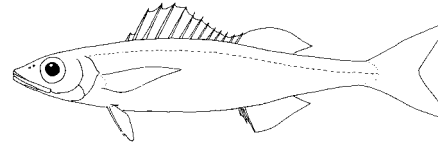
Perciformes



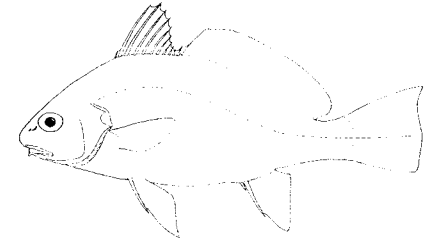
NEMIPTERIDAE p. 384



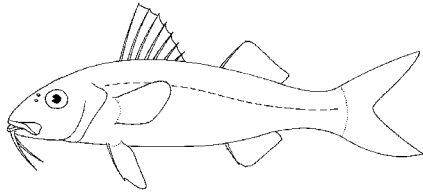
SPARIDAE p. 385



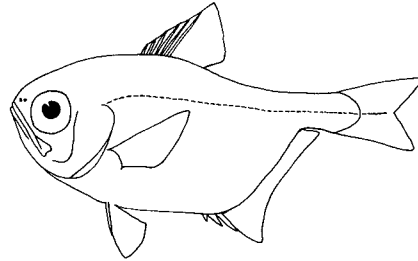
CENTRACANTHIDAE p. 385



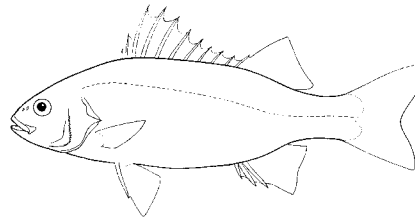
SCIAENIDAE p. 386



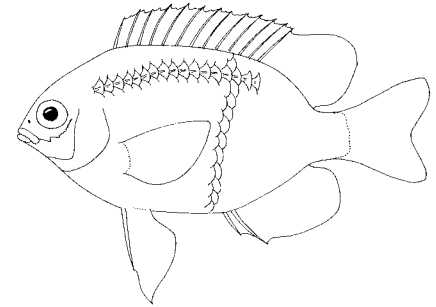
MULLIDAE p. 386



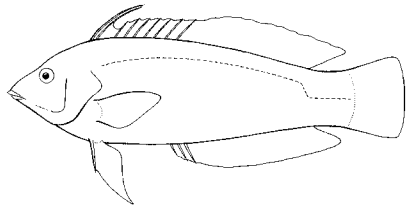
PEMPHERIDAE p. 387



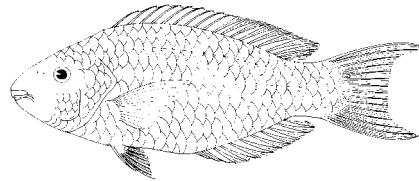
TERAPONTIDAE p. 387



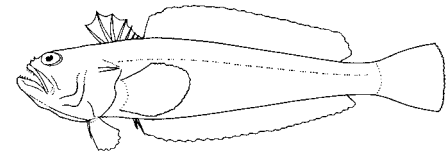
POMACENTRIDAE p. 388



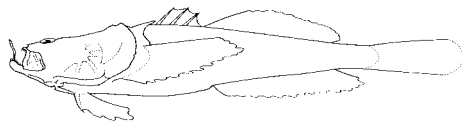
LABRIDAE p. 388



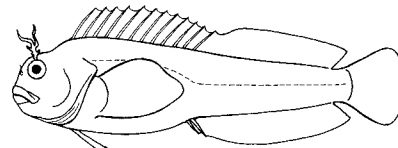
SCARIDAE p. 389



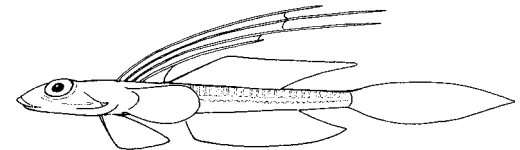
TRACHINIDAE p. 389



URANOSCOPIDAE p. 390

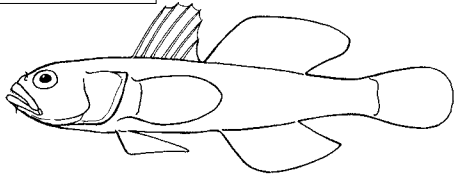


BLENNIIDAE p. 390

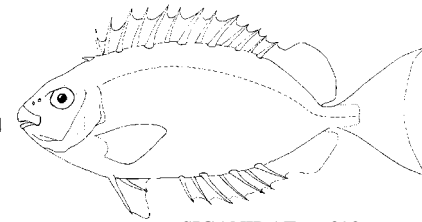


CALLIONYMIDAE p. 391

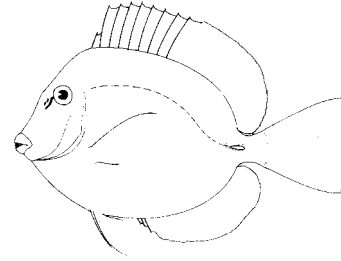
Perciformes



GOBIIDAE p. 391



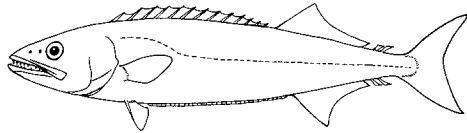
SIGANIDAE p. 392



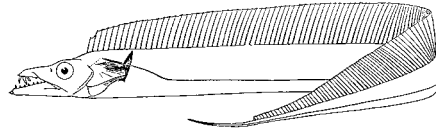
ACANTHURIDAE p. 392



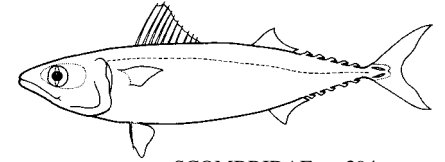
SPHYRAENIDAE p. 393



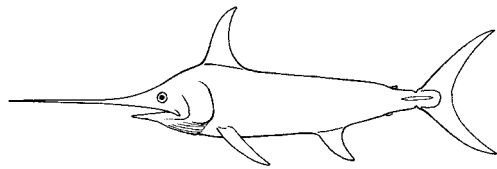
GEMPYLIDAE p. 393



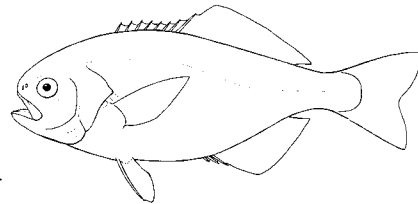
TRICHIURIDAE p. 394



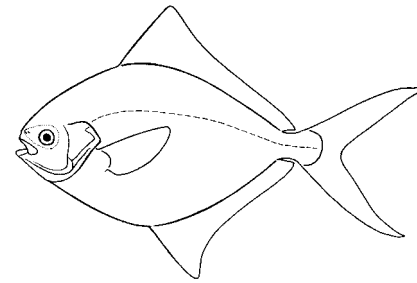
SCOMBRIDAE p. 394



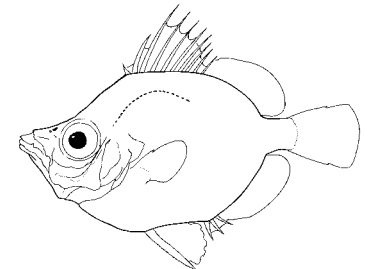
XIPHIIDAE p. 395



CENTROLOPHIDAE p. 395

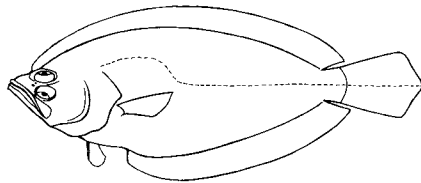


STROMATEIDAE p. 396

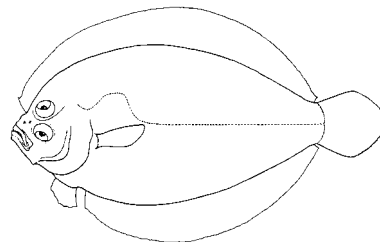


CAPROIDAE p. 396

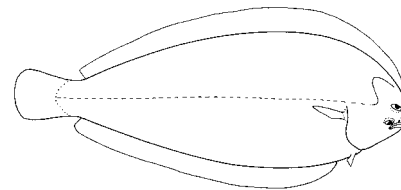
Pleuronectiformes



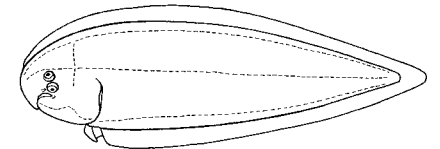
CITHARIDAE p. 514



BOTHIDAE p. 514

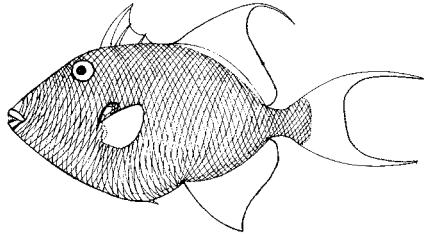


SOLEIDAE p. 515

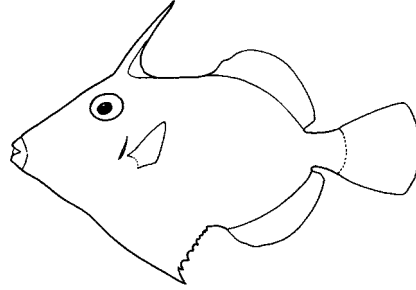


CYNOGLOSSIDAE p. 515

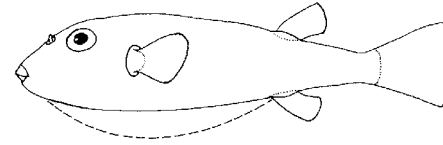
Tetraodontiformes



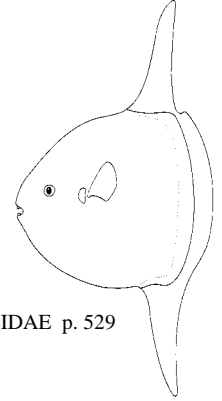
BALISTIDAE p. 528



MONACANTHIDAE p. 528

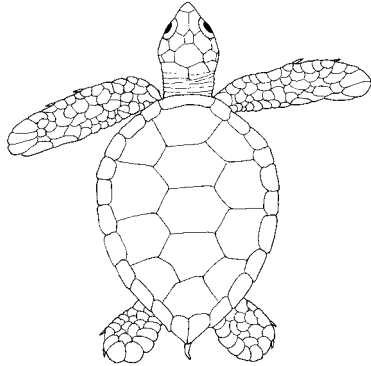


TETRAODONTIDAE p. 529

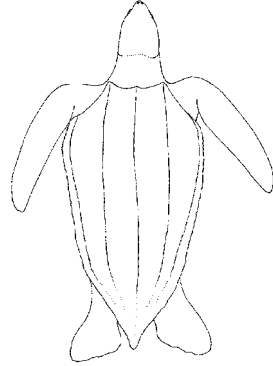


MOLIDAE p. 529

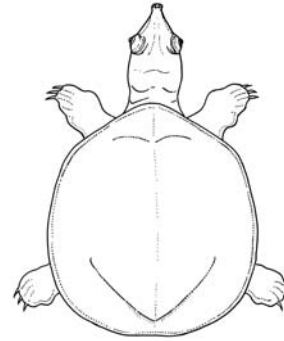
SEA TURTLES – السلاحف البحرية



CHELONIIDAE p. 541



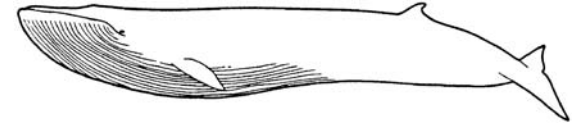
DERMOCHELYIDAE p. 543



TRIONYCHIDAE p. 544

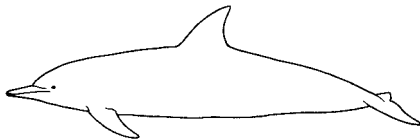
MARINE MAMMALS – الثدييات البحرية

Cetacea – Mysticeti

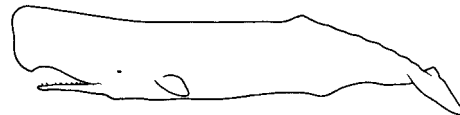


BALAENOPTERIDAE p. 547

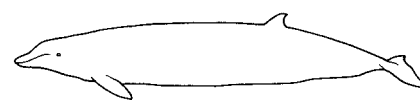
Cetacea – Odontoceti



DELPHINIDAE p. 548



PHYSETERIDAE p. 553



ZIPHIIDAE p. 554

Carnivora – Pinnipedia



PHOCIDAE p. 556

GLOSSARY

مَسْرَد

Adductor muscle – Muscle connecting the 2 valves of a shell, tending to draw them together.

Adipose eyelid – Transparent fleshy tissue covering part or all of the eye in some fishes.

Adipose fin – Small, fleshy fin without rays or spines on the dorsal midline between the dorsal and caudal fins of some fishes.

Ambulacrum – Plates with pores forming the test, arranged in 5 or more rows, where the podia of the water-vascular system project to the exterior.

Amphidromous – Regularly migrate between freshwater and the sea (in both directions), but not for the purpose of breeding.

Amphipod – Any of an order (Amphipoda) of small crustaceans with a laterally compressed body and without carapace over the thorax.

Anadromous – Living in seawater and migrating to freshwater to breed.

Aperature – Opening of a snail shell.

Appendage – Any substantial projection from the body. The pectoral and pelvic fins are paired appendages in bony and cartilaginous fishes.

Area – Refers to the area covered by this guide i.e. from the Mediterranean coast of Turkey to the Mediterranean coast of Morocco including the Levant and Cyprus.

Atlantic – Refers to the eastern and western Atlantic Ocean.

Axillary scale – An elongate or modified scale at the insertion of the pelvic or pectoral fins in some fishes.

Baleen plates – A horny keratinous substance found in two rows of transverse plates which hang down from the upper jaws of baleen whales.

Ballast water – Water contained in tanks on ships to improve their stability and buoyancy.

عضلة مُقَرَّبَة – عضلة رابطة بين صمامي القوقعة تشدهما بعضاً إلى بعض.

جفن شحمي – نسيج لحمي شفاف يكسو جزءاً من العين أو كاملها في بعض الأسماك.

الزعنفة الشحمية – زعنفة صغيرة طرية دون أشعة أو أشواك تُشَاهَد على الخط المتوسط الظهري بين الزعنفتين الظهرية والذيلية في بعض الأسماك.

القناب – صفائح ذات مسام تشكل القوقعة مصطفاً في خمسة صفوف أو أكثر حيث تبرز قدم المنظومة الوعائية المائية إلى الخارج.

يتنقل باستمرار بين البحر والنهر – الكائنات التي تهجر بانتظام بين المياه العذبة والبحر (في الاتجاهين)، ولكن ليس لأغراض التكاثر.

مزدوجات الأرجل – أي من الرتبة (Amphipoda) من القشريات الصغيرة المضغوطة جانبياً وبدون درع على الصدر.

مهاجر من البحر إلى النهر للتكاثر – تعيش حياتها في مياه البحر وتهجر إلى المياه العذبة للتكاثر.

الفوهة – فتحة قوقعة الحلزون.

زاندة / نتوء طرفي – أي نتوء كبير من الجسم. فالزعانف الصدرية والحوضية تمثل نتوءات طرفية مزدوجة لدى الأسماك العظمية والغضروفية.

المنطقة – يشير إلى المنطقة التي يغطيها هذا الدليل من البحر المتوسط بدءاً من ساحل تركيا مروراً بسواحل المشرق وقبرص وانتهاءً بساحل المغرب.

المحيط الأطلسي – يشير إلى شرقي وغربي المحيط الأطلسي.

الحرشفة الإبطية – حرشفة متطاولة أو معدلة عند مُنْغَرَس الزعنفة الحوضية أو الصدرية في بعض الأسماك.

عظام الفك / البالين – مادة قرنية كيراتينية توجد في صفيين من لوحات عرضية تتدلى من الفك العلوي لدى حيتان البالين.

الصابورة – المياه المخزونة في مُستَوَعَبَات في السفن لضمان توازنها وتحسين طفوها.

Barbel – Elongate fleshy tentacle-like sensory projection, usually located close to the mouth.

Beach seine – Seine net operated from the shore. The gear is composed of a bunt (bag or lose netting) and long wings often lengthened with long ropes for towing the seine to the beach. The headrope with floats is on the surface, the footrope is in permanent contact with the bottom and the seine is therefore a barrier which prevents the fish from escaping from the area enclosed by the net.

Benthic – Living closely associated with and often attached to the ocean bottom (used for fixed animals or very slow moving animals).

Benthopelagic – Inhabiting waters above but near the bottom or, spending part of the time on the bottom and part of the time further up in the pelagic zone.

Biodiversity – Biological diversity in an environment as indicated by numbers of different species of plants and animals.

Biogeography – A science that deals with the geographical distribution of animals and plants.

Blotch – A spot or mark especially when large or irregular.

Blowhole – A nostril in the top of the head of a cetacean.

Brackish water – Fresh water with some salt content, as in estuaries.

Bristle – A short stiff coarse hair or filament.

Brittle star – Any of a class or subclass (Ophiuroidea) of echinoderms, resembling the starfish but having long slender flexible arms distinct from the central disk.

Brood pouch – Vascularized groove formed by flaps of skin along the ventral side of males in Syngnathidae.

Buccal membrane – Thin web of tissue that encircles the mouth, reinforced by 6 to 8 buccal supports.

Buoyancy – The tendency of a body to float or to rise when submerged in a fluid.

زائدة لمسية – ناميات حسية لحمية متطاولة شبيهة باللوامس موجودة عادةً حول الفم.

شباك الجرف الشاطئي – وهي شبك جبيبة تعمل من الشاطئ وتتكون من جيب (الحقيبة أو شبك حرة) وأجنحة طويلة في كثير من الأحيان مع حبال طويلة لسحب الشباك إلى الشاطئ، يطفو الحبل العلوي على السطح ويبقى الحبل السفلي على اتصال دائم بالأرض، وبذلك تشكل الشبكة حاجزاً يمنع الأسماك من الهرب من المنطقة المحاطة بالشباك.

قاعي – يعيش مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً بالقاع، وغالباً ما يلتصق بقاع المحيط (مستعمل للحيوانات الثابتة أو التي تتحرك ببطء).

قاعي حر – يقطن المياه القريبة من القاع ويقضي ربحاً من الوقت على القاع وآخر في الأفاق المائية أعلاه.

التنوع البيولوجي – التنوع الحيوي في وسط بيئي ما ويتبدى من خلال عدد أنواع الحيوانات والنباتات التي تقطنه.

الجغرافيا الحيوية – علم التوزيع الجغرافي للحيوانات والنباتات.

لطفة – بقعة أو علامة خاصة عندما تكون كبيرة وغير منتظمة الشكل.

منخر – منخر واقع في أعلى الرأس للتنفس لدى الحيتان والدلافين.

المياه القليلة الملوحة – يُصطَلح على تسميتها بتعبير «مياه مختلطة» أو «مُويلح» وهي مياه عذبة تحوي قليلاً من الملح كالتي توجد عند مصبات الأنهر.

أهلاب – نتوءات صغيرة قاسية شبيهة بالشعر.

نجوم البحر النعبانية – أي فرد من صف أو تحت الصف (Ophiuroidea) من شوكميات الجلد، تشبه نجمة البحر لكن أذرعها نحيلة طويلة مرنة متميزة عن قرصها المركزي.

جراب الحضان – أخدود وعائي يتألف من ثنايا جلدية على طول الجانب البطني عند الذكور في عائلة زمارات البحر.

الغشاء الفموي – الغشاء المحيط بالفم المُدعم بست دعامات إلى ثمان.

الطفو – ميل الجسم للعوام أو الإرتفاع عندما يوضع في السوائل.

Bycatch – Species caught unintentionally in a fishery; also called incidental catch or accidental catch. These species are usually of no or lesser value than the target species, and are often discarded.

Canine – Slender conical tooth, often enlarged and elongate.

Carapace – A bony or chitinous case or shield covering the back of an animal.

Carnivorous – Feeding on animals.

Carrion – Refers to the carcass of a dead animal.

Cartilage – Flexible, semi-rigid connective tissue. Sharks and rays have an entirely cartilaginous skeleton while bony fishes have both cartilaginous and bony elements in the skeleton.

Cast net – A circular net which is casted from the shore or from a small boat, but, in general, in shallow waters, to catch fish by falling and closing in on them. The cast net has a cone-shape, with weights attached to the perimeter.

Catadromous – Living in freshwater and migrating to marine waters to breed.

Caudal peduncle – Posterior part of body between the rear parts of the dorsal and anal fins, and the caudal fin.

Central Atlantic – Refers to the eastern and western parts of central Atlantic Ocean.

Central Mediterranean – Refers to the northern and southern region of the central Mediterranean.

Cephalic disc – An adhesive disk on the head modified from the dorsal fin in Echeineidae.

Cephalothorax – Anterior region of the body of many arthropods combining head and thorax.

Chaetognath – Any of a phylum (Chaetognatha) of small planktonic worm-like marine organisms having curved bristles on either side of the head for seizing prey. Also known as arrow worms.

Chlorophyll – Green photosynthetic pigment found in plants, algae and cyanobacteria.

مصيد ثانوي – نوع يلتقط بشكل عرضي مع النوع المستهدف، يسمى أيضاً مصيد عرضي. هذه الأنواع ليست ذات قيمة أو قيمتها أقل من الأنواع المستهدفة وغالباً ما يتم التخلص منها.

النباب – سن مخروطية نحيلة غالباً ما تكون كبيرة ومتطاولة.

الدرقة / الدرغ – غطاء أو درع عظمي أو من مادة الكيتين يغطي ظهر الحيوان.

أكل للحوم / للاحم – يتغذى على الحيوانات.

الجيف – الحيوانات الميتة والمتحللة جزئياً.

الغضروف – نسيج ضام مرن شبه متصلب. إن لأسماك القرش والشفنين هياكل عظمية غضروفية تستغرق أجسامها كلها، بينما للأسماك العظمية عناصر غضروفية وعظمية في هياكلها.

شباك الطرح - وتُدعى أيضاً شباك الرمي وهي شبكة مستديرة تُرمى من الشاطئ أو من مركب صغير ولكن عموماً في المياه الضحلة لالتقاط الأسماك من خلال الهبوط المفاجئ والاطباق عليها. لهذه الشباك شكل مخروطي وأوزان معلقة على محيطها.

مهاجر من النهر إلى البحر للتكاثر – تعيش في المياه العذبة وتهاجر إلى البحر للتكاثر.

السويقة الذيلية – الجزء الخلفي من الجسم الكائن بين الجزأين الخلفيين للزعفتين الظهرية والشرجية والزعنفة الذيلية.

وسط الأطلسي – يشير إلى الجزء الشرقي والغربي من وسط المحيط الأطلسي.

وسط البحر المتوسط – يشير إلى شمالي وجنوبي وسط البحر المتوسط.

القرص الرأسي – قرص لاصق على الرأس معدّل من الزعنفة الظهرية في اللشكيات.

الرأس الصدري – الجزء الأمامي من جسم عديدٍ من مفصليات الأرجل يندمج فيها الرأس بالصدر.

هَلْبِيّ الفك – أي من أفراد شعبة هَلْبِيّات الفك من الهوائيم البحرية الدودية الشكل ذات الأشعار الخشنة المُقوّسة الكائنة على جانبي الرأس لاحتجاز الفرائس، وتُعرّف أيضاً بالديدان السَهْمِيَّة.

البَحْضُور / الكلوروفيل – الصبغة الخضراء الكائنة في النباتات الخضراء والطحالب والبكتيريا الزرقاء والتي تقوم بعملية الإصطناع الضوئي.

Cilia (singular cilium) – Short and numerous vibratile hair-like processes on the surface of a cell or organ.

Circumtropical – Refers to the region extending around the tropics of the world.

CL – Carapace length.

Clasper – Intromittent organ; the rod-like extension of the medial portion of the pelvic fin in male cartilaginous fishes and Chimaeras used as copulatory organ.

Claw – One of the pincerlike organs terminating some limbs of some crustaceans; a sharp usually slender and curved nail on the toe of an animal.

Competition – The detrimental interaction between two or more organisms of the same or different species which utilize a common resource.

Compound eye – A composite optic organ, the external surface consisting of circular or hexagonal facets.

Compressed – Flattened laterally; a body shape much deeper than wide.

Continental shelf – The flattened edge of the continental land mass between the coast and the continental slope (generally, the continental subtidal zone down to a depth of about 200 m).

Continental slope – The sloping edge of the continental land mass, generally beginning at a depth of around 200 m.

Copepod – Any of a subclass (Copepoda) of small freshwater or marine crustaceans with the body composed of six pairs of appendages on the thorax.

Coralligenous – Calcareous concretions in Mediterranean benthic environments, produced by the accumulation of encrusting algae growing in dim light conditions.

Corselet – Scaly armour or enlarged scales behind the pectoral fin in some Scombridae.

Crenulation – Having an irregularly wavy or serrate outline.

Critically endangered – Considered to be facing an extremely high risk of extinction in the wild.

Cryptic coloration – Coloration that allows an organism to match its background and hence become less vulnerable to predation or recognition by prey.

أهداب – ناميات شعرية الشكل مهتزة قصيرة ومتعددة على سطح خلية أو عضو ما.

حول مداري – يشير الى المنطقة التي تقع بين المدارين حول العالم.

طول الدرع / الدرقة – طول الدرع / الدرقة.

المشبك – العضو المُقحم، وهو إمتداد للجزء الأوسط من الزعفة الحوضية لذكور الأسماك الغضروفية والخرافيات يشبه القضيب ويستعمل عضواً للترواج.

مخلب – واحد من الأعضاء التي تشبه الكماشة والتي تنتهي بها بعض الأطراف في بعض القشريات؛ ظفر حاد عادة ما يكون نحيلاً ومنحنياً على اصبع قدم الحيوان.

التنافس – التأثير المتبادل المُدمر أحياناً بين إثنين أو أكثر من الكائنات الحية سواء من النوع ذاته أو من أنواع مختلفة تعتمد في غذائها على مصادر مشتركة.

عين مركبة – عضو رؤية مركب يتكون سطحه الخارجي من عدسات دائرية أو سداسية الأضلاع.

مُنضِغَط جانبياً – مُنضِغَط جانبياً ويستخدم لشكل الجسم الذي يفوق عمقه عرضه.

الجرف القاري – الحافة المنبسطة للأرض القارية بين خط الشاطئ والمنحدر القاري (عادة النطاق القاري أدنى خط الجزر وإلى عمق يقارب 200 متر).

المنحدر القاري – الحافة المنحدرة للأرض القارية (عادة ما تبدأ عند عمق يقارب 200 متر).

مجذافيات الأرجل – أي فرد من تحت صف (Copepoda) من قشريات الماء العذب أو البحرية الصغيرة ذات الأزواج الستة من النتوءات الطرفية على الصدر.

طحلي المنشأ / ناشئ عن طحلب مرجاني – كتل كلسية مُتحدجة في البيئات القاعية للبحر المتوسط ناتجة عن تراكم الطحالب المُشكلة للقشور والتي تنمو في ظروف الإضاءة الضعيفة.

درع حرشفي – درع قشري أو حراشف كبيرة خلف الزعفة الصدرية في بعض أنواع الإسقمريات.

تسنن – شكل متموج.

مهدد بشكل حاسم – يعتبر أنه يواجه خطراً حاسماً في الإنقراض في الطبيعة.

تلون تمويهى للتخفي – تلون يتيح للكائن أن يتماهى مع محيطه ويصبح أقل عرضة لخطر الإفتراس، أو أقل عرضة للتنبيه إليه من قبل الفريسة.

Ctenoid scale – Scale with a toothed posterior margin. Typical of bony fishes.

Cusplet – A small or secondary projection as on a tooth or spine; also a denticle.

Cuttlebone – The internal calcified shell remnant of cuttlefish.

Cycloid scale – Scale with smooth, spineless posterior margin. Typical of bony fishes.

Demersal – Living freely on the bottom or close to the bottom but capable of active swimming. Opposite of pelagic (used mainly for fishes or cephalopods).

Denticle – Small tooth-like structure.

Depressed – Flattened from top to bottom; body shape much wider than deep.

Dermal flap – Part of the skin that hangs free.

Detritus – Debris, disintegrated material or particulate material that enters into an aquatic system.

Dextral – Refers to flatfishes having the right side uppermost.

Diatom – Any of a class (Bacillariophyceae) of minute planktonic unicellular or colonial algae having cell walls of silica.

Disc – The roundish body of skates and rays (Rajiformes) excluding the tail and pelvic fins but including the pectoral fins that merge more seamlessly with the body; an adhesive disc modified from united pelvic fins in gobies (Gobiidae).

Dot – A small round mark.

Dredge – Gears which are dragged along the bottom to catch mainly bivalves.

Driftnet – String of gillnets kept more or less vertical by floats and weights, drifting with the current near the surface or in mid-water.

DW – Disc width.

Ear – An ear-like protuberance on the dorsal part of the shell.

Eastern Atlantic – Refers to the northeastern and southeastern Atlantic.

Eastern Mediterranean – Refers to the region extending east of the Sicily Tunisian ridge.

حَرْشَفَةٌ مَشْطِيَّةٌ – حَرْشَفَةٌ ذات حافة خلفية مسننة تميز الأسماك العظمية.

نتوء – نتوء صغير ثانوي يشبه الذي فوق السن أو الأشواك. أيضاً التسنن.

عظم السيبيا – البقية الباقية من الصّدف المتكلسة الداخلية للسيبيا.

حَرْشَفَةٌ دائرية – حَرْشَفَةٌ ذات حافة خلفية ناعمة ودون أشواك تميز الأسماك العظمية.

مجاور للقاع – يعيش حراً في القاع أو قريباً منه لكنه قادر على السباحة النشطة، وهو نقيض البيلاجي (تستخدم بشكل رئيس للأسماك أو رأسيات الأرجل).

تَسْنَن – بُني شبيهة بالأسنان الصغيرة.

مُنْضَغَطٌ عمودياً – مُنْضَغَطٌ من الأعلى إلى الأسفل ويستخدّم لشكل الجسم الذي يفوق عرضه عمقه.

لُسَيْنٌ جلدي – جزء من الجلد يتدلى حراً.

الفتات – بقايا تحلل المواد أو جزيئات المواد التي ترد إلى النظام المائي.

أيمن – يشير إلى الأسماك المفلحة جانبها الأيمن هو العلوي.

طحلب مشطور – أيّ فرد من صف (Bacillariophyceae) من العوالق الدقيقة الوحيدة الخلية أو مستعمرات الطحالب ذات الخلايا المكونة جدرانها من السيليكا.

القرص – الجسم الدائري لأسماك السّفن والسّفنينات (Rajiformes) ماعدا الذيل والزعانف الحوضية لكن يتضمّن الزعانف الصدرية المندمجة بشكل أكبر بالجسم؛ قرص لاصق معدّل من الزعانف الحوضية المتّحدة في القوبيونيات.

نقطة – علامة صغيرة مستديرة.

المناكش – تُسمّى أيضاً بالجواريف القاعية وهي أمشاط ثقيلة تُسحب على القاع لالتقاط الأصداف.

الشبّاك الإنسيابية – سلسلة من الشبّاك الغلصمية التي تبقى عمودية إلى حد ما بواسطة العوامات والأوزان، وتتجرّف مع التيار قرب السطح أو في وسط عمود الماء.

عرض القرص – عرض القرص.

أذن – نتوء أشبه بالأذن على الجانب الظهري من القوقعة.

شرقي الأطلسي – يشير إلى شمال شرقي وجنوب شرقي المحيط الأطلسي.

شرقي البحر المتوسط – يشير إلى المنطقة الممتدة إلى الشرق من السلسلة المغمورة الممتدة بين صقلية وتونس.

Easternmost part of Mediterranean – Refers to the Levantine coast.

Endangered – Considered to be facing a very high risk of extinction in the wild.

Endemic – Restricted or peculiar to a certain region.

Entangling net – Strings of single, double or triple netting walls, vertical, near by the surface, in mid-water or on the bottom, in which fish will gill, entangle or enmesh. They have floats on the upper line and weights on the ground-line. Gillnets consist in single netting and Trammel nets of triple netting.

Epiphytic algae – Microscopic algae growing on or associated with the substrate.

Estuary – Partly enclosed body of seawater that is measurably diluted with fresh water.

Euphausiid – Any of an order (Euphausiacea) of small usually luminescent planktonic shrimp-like crustaceans that form in some areas an important element in marine plankton. Also known as Krill.

Evolutionary – Based on the historical development of a biological group.

Exotic species – A species which is not native to the region in which it occurs.

Falcate – Sickle-shaped.

Fauna – The animals inhabiting a particular region, taken collectively.

Filter feeder – Feeding on small particles of food or plankton by filtering them out of the water.

Fin – Flap-like external organ concerned with locomotion in fishes (dorsal, adipose, caudal, anal, pelvic, and pectoral fins).

Finlets – Small separate dorsal and anal fins.

Fish (plural Fish or Fishes) – General term for aquatic cold-blooded vertebrates that include the bony fishes, cartilaginous and jawless fishes.

Flipper – A broad flat limb (as of a seal or cetacean) adapted for swimming.

Flora – The plants and/or algae inhabiting a particular region, taken collectively.

أقصى شرقي المتوسط – يشير إلى الحوض الشرقي للبحر المتوسط (الليفانت) أي ساحل بلاد الشام.

مهدد بشكل حاد جداً – يعتبر أنه يواجه خطراً عالياً جداً في الإنقراض في الطبيعة.

مُتَوَطَّن – يقتصر وجوده على منطقة محددة أو يكون مُمَيَّزاً لها.

الشبّاك المُشْرِبِكَة أو المُبِطِنَة – سلسلة من الشبّاك مَوْلَفَة من طبقة أو طبقتين أو ثلاث، تُنصَب عموديّة قرب السطح أو وسط عمود الماء أو قرب القاع فتقع الأسماك في عيونها أو حبالها. تُحمَل العوامات على الخيط العلوي والأوزان على الخيط الأرضي، الشبّاك الغلصميّة منها تتألف من طبقة واحدة والمبطنّة من ثلاث طبقات، وتدعى هذه الأخيرة منها بالحبال.

الطحالب النامية على سطوح النباتات – طحالب مجهرية تنمو على ركانز أو تلتحم بها.

مصب النهر – كتلة من مياه البحر المغلقة جزئياً والمُمدّدة نوعاً بالمياه العذبة.

الباديات الحقيقيّة – أيّ فرد من رتبة (Euphausiacea) من القشريّات الهائمة الصغيرة المضيئة عادةً الأشبه بالإربيان والتي تشكل في بعض المناطق عنصراً هاماً من الهوائم البحرية، وتُعرَف كذلك بالكريل.

نُشُونِي – مستند إلى التطور التاريخي لمجموعة حية ما.

الأنواع الغريبة – نوع غير أصلي في المنطقة التي يوجد فيها.

أعقف – منجلي الشكل.

الفاونا – جموع الحيوانات التي تقطن منطقة معينة.

المُتَغذّيّات بالترشيح – وهي الأحياء التي تغتذي بالجزيئات الصغيرة من الطعام والعوالق من خلال تصفيتها من المياه.

زعنفة – عضو خارجي أشبه بالمصراع الحر الطرف وهو معنّي بالحركة في الأسماك (زعانف ظهرية، شحمية، ذيلية، صدرية، حوضية، وشرجية).

زُعِنِفَة – زعنفة ظهرية أو شرجية صغيرة مستقلة.

الأسماك – مصطلح عام للفقاريات المائية ذات الدم البارد والتي تضم الأسماك العظمية والغضروفية والعديمة الفكوك.

زعنفة – طرف عريض ومسطح (كما في الفقمة أو الحيتان) متكيف للسباحة.

الفلورا – جموع النباتات و/أو الطحالب التي تستوطن منطقة معينة.

Fluke – One of the lobes of a whale's tail.

Foraminifer – Any of an order (Foraminifera) of large chiefly marine protozoans usually having calcareous shells that often are perforated with minute holes for protrusion of slender pseudopodia. Also known as foraminiferan or foram.

Funnel locking-cartilage – The cartilaginous groove, pit, pocket, on depression on each ventrolateral side of the posterior part of the funnel that joins with the mantle component to lock the funnel and mantle together during locomotion, so water is expelled only through the funnel and not around the mantle opening.

Gill slits – External openings leading to the gill chamber. The opening allows water to exit after passing over the gills for respiration.

Gladius – The internal chitinous feather-like or rod-shaped shell remnant of squids and bobtail squids.

Gonopod – Appendages serving as genital segments, or associated segments modified for reproductive purposes in arthropods.

Gregarious – Associating or schooling with others of the same species.

Handline – Consists of a hooked line operated by hand from small boats. For fishing in deep waters the lines are usually operated using reels.

Hatchling – A recently hatched animal.

Hectocotylus – One (or more) arm(s) of male cephalopods modified into a penis-like process for transferring spermatophores to the female.

Herbivorous – Feeding on plants or algae.

Herd – A congregation of gregarious wild animals.

Hermit crab – Any of an order (Decapoda) of crustaceans having soft asymmetrical unarmored abdomens and occupying the empty shells of gastropods.

Hinge – Top interlocking margin of the two valves in bivalves.

Hump – A fleshy protuberance on the back of an animal (as a camel, or whale).

Illicium – Modified isolated first ray of the dorsal fin that forms the 'fishing gear' (rod and lure) in anglerfishes.

فص ذيلي – واحد من فصي ذيل حوت.

مُنْحَرَب – أي من أفراد رتبة المُنْحَرَبات من الأوليات الكبيرة البحرية أساساً ذات الهيكل الكلسي المثقّب تقوياً متناهية في الصغر تسمح ببروز أرجل كاذبة نحيلة.

غُضروف إغلاق القمع – التلم أو النقرة أو الجيب الغضروفي على مُنْحَفَض على كل من الطرفين البطنيين الجانبيين للجزء الخلفي من القمع والذي يلتحم مع مُكوّن البرنس لإقفال كل من القمع والبرنس سوية خلال التنقل، بحيث يُفْتَم الماء عبر القمع حصراً دون أن ينسكب على محيط فتحة البرنس.

شقوق الغلاصم – فتحات خارجية تؤدي إلى مكان الغلاصم. الفتحة تسمح بخروج الماء بعد مروره فوق الغلاصم للتنفس.

صدفة الحَبَّار – البقية الباقية من الصدفة الكيتونية الداخلية الأشبه بالريشة أو ذات الشكل العصوي للحَبَّار والحَبَّار الأبتري.

نامية تناسلية – عضو ثانوي يقوم بدور فص تناسلي، أو فصوص مُلْحَقَة متحورة لأغراض التكاثر لدى مفصليات الأرجل.

سربي – نَزَّاعٌ للعيش في جماعات أو قطعان أو أسراب من أبناء نوعه.

صيد بالصنابير في عرض البحر – يتألف من خيط ينتهي بصنارة يحرك يدوياً من المراكب الصغيرة. وتُستَخدم البكرات للصيد في المياه العميقة.

الفقس – الحيوانات الحديثة الفقس.

ذراع منوي – ذراع أو أكثر من أذرع رأسيّ الأرجل متحوّراً إلى نامية أشبه بالقضيب لنقل الكيبيسات المنوية إلى الأنثى.

عاشب – يتغذى على النباتات أو الطحالب.

قطعان – جماعة من الحيوانات البرية التي تعيش في مجموعات.

السرطانات الناسكة – أي فرد من الرتبة (Decapoda) من القشريّات ذات البطون غير المتكافئة اللينة غير المدرعة وتحمل الأصداف الفارغة لمعدّيّات الأرجل.

مفصل – حافة التّعشيق العلوية للمصراعين لدى ثنائيات المصراع.

الحدبة – نتوء لحمي على ظهر حيوان (كالجمل أو الحوت).

أداة جذب – الشعاع الأول من الزعنفة الظهرية المنفصل والمعدل الذي يشكل أداة الصيد (صنارة الصيد أو الطعم) في رتبة الأسماك الصيادية.

Incisor – Flattened chisel-shaped tooth.

Indo-Pacific – Refers to the Indian Ocean and the western Pacific Ocean, including the Red Sea.

Interambulacrum – The radially arranged arms (typically 5) that do not bear tube-feet or podia.

Interorbital – The space on top of the head between the eyes.

Intertidal – The area of the shore covered at high tide and exposed at low tide.

Introduced species – A species not native to the ecosystem, region or country, occurring outside its historically known natural range. Also known as alien species.

Invasive species – An introduced species whose population has undergone an exponential growth stage and is rapidly extending its range.

Invertebrates – Animals lacking a spinal column.

Isopod – Any of an order (Isopoda) of small sessile-eyed aquatic or terrestrial crustaceans with the body composed of seven free thoracic segments each bearing a pair of similar legs.

Juvenile – A young animal similar to the adult but not sexually mature.

Keel – A prominent ridge.

Krill – Euphausiid, especially from genus *Euphausia*. They constitute the principal food of baleen whales and other marine organisms.

Lagoon – A shallow pond separated from the open sea by a sand bar or reef, or by a narrow outlet, with little or no freshwater input.

Landings – The amount of fishes and/or shellfish (crustaceans, molluscs, etc) that is put ashore.

Larva (plural larvae) – A developmental stage well differentiated from the juvenile and intervening between hatching and metamorphosis.

Lateral line – A sense organ along the side of the body (mainly fish) used to detect movement and vibration in the surrounding water.

القاطعة – سن مسطحة شبيهة بالإزميل.

الهندي-الباسيفيكي – يشير إلى المحيط الهندي وغربي المحيط الهادئ بما في ذلك البحر الأحمر.

بين القناب – الأذرع المرتبة شعاعياً (أنموذجياً خمسة) والتي لا تحمل أقداماً أنبوبية أو قدم.

بيني محجري – مساحة في أعلى الرأس بين العينين.

منطقة المد والجزر – المنطقة من الشاطئ المغطاة عند أعلى مستوى للمد والمكتشوفة للعرء عند أدنى مستوى للجزر.

الأنواع الدخيلة – أنواع غير موجودة أصلاً في النظام الإيكولوجي للمنطقة أو البلد، وتقع خارج نطاقها الطبيعي المعروف تاريخياً، وتُعرف أيضاً باسم "الأنواع الغريبة".

الأنواع الغازية – أنواع دخيلة غزت النظام البيئي وتزايدت أعدادها بشكل هائل وسريع أدى إلى توسع نطاق انتشارها.

اللافقاريات – حيوانات تفتقر إلى العمود الفقري.

متشابهات الأرجل – أي فرد من رتبة (Isopoda) من القشريات المائية أو البرية له أربع أصغيرة لاطنة ويتألف جسمه من سبعة فصوص صدرية حرة يحمل كل منها زوجاً متشابهاً من الأرجل.

الأحداث/ الأفراد اليافعة – حيوان صغير يشبه البالغ لكن غير بالغ جنسياً.

الرافدة الجانبية – حافة بارزة.

الكريل – من الباديات الحقيقية من جنس *Euphausia*، تشكل الغذاء الرئيس لحيتان البالين وكائنات بحرية أخرى.

الهور – بركة ضحلة منفصلة عن البحر المفتوح بواسطة حاجز رملي أو شعاب مرجانية أو صخرية، أو متصلة بالبحر عبر منفذ ضيق، مع ردف ضئيل أو معدوم من المياه العذبة.

خصيلة الإنزال – الكمية من الأسماك أو القشريات أو الرخويات أو منها جميعها التي يتم إنزالها على البر.

يرقات (جمع يرقة) – مرحلة من مراحل التطور متميزة عن الأفراد اليافعة وتتوسط بين مرحلتَي الفقس والتحول.

الخط الجانبي – عضو حسي على طول جانبي الجسم (خاصة الأسماك)، ويستخدم للكشف عن الحركة والاهتزاز في المياه المحيطة بها.

Lessepsian migration – Unidirectional introduction and invasion of the Mediterranean Sea by Indo-Pacific organisms via the Suez Canal.

Lessepsian species – Exotic species that entered the Mediterranean through the Suez Canal (Lessepsian migration).

Levantine basin – Refers to the region delineated by the south Anatolian coast, the Levant coast and the opposite Egyptian and north Sinai coasts.

Levantine coast – Refers to the coastal region situated in the Levantine basin.

Lift net – Relatively large nets operated from stationary installations situated along the shore or from boats. They consist of a horizontal netting panel framed by bars or a bag shaped like a parallelepiped, pyramid or cone with the opening facing upwards. The catching process is supported sometimes by lights.

Ligula – The spatulate to spoon-shaped, terminal structure of the hectocotylus of octopuses.

Litter – The offspring at one birth of a multiparous animal.

Longline – A set longline consists of a mainline and snoods with baited hooks at regular intervals and which is set close to the surface, on or near the bottom. The number of hooks, distance of snoods on the main line and length of the snoods depend on the target species, the handling capacity and technology used. Some longlines are designed to drift in open water.

Mandible – Mouthpart serving to hold or bite food materials in invertebrates.

Mantle – A membranous covering that secretes the shell in molluscs.

Mantle locking-cartilage – The cartilaginous ridge, knob or swelling on each side of the ventrolateral, internal surface of mantle that locks into the funnel component of the apparatus during locomotion.

Maxilla – The bone in the upper jaw behind the premaxilla.

Maxilliped – Paired appendages on the thorax of crustaceans, that usually function in feeding.

MD – Maximum diameter of test (excluding spines) in echinoderms.

الهجرة الليسيبية – الإنتقال الأحادي الاتجاه أو غزو البحر المتوسط من قبل الكائنات الحية القادمة من منشأ المحيط الهندي-الباسيفيكي عبر قناة السويس.

الأنواع الليسيبية – الأنواع الغريبة التي دخلت البحر المتوسط عبر قناة السويس (الهجرة الليسيبية).

الحوض الشرقي للبحر المتوسط (الليفانت) – يشير الى المنطقة التي يرسمها ساحل الأناضول الجنوبي وساحل بلاد الشام وساحل مصر المقابل وشمال سواحل سيناء.

ساحل أقصى شرقي المتوسط – يشير الى الساحل الشرقي للبحر المتوسط أي ساحل بلاد الشام.

شباك الرفع – شباك كبيرة نسبياً تحرك بواسطة تجهيزات ثابتة على طول الشاطئ أو من المراكب وتتألف من شبكة أفقية أطرت بقضبان أو حقيبة بشكل متوازي سطوح أو هرم أو مخروط ذوات فتحات علوية، وقد تدعم عملية الصيد بالأضواء أحياناً.

اللُسِين – البنية النهائية للذراع المنوي للأخطبوط والتي تتخذ شكل المِلوق أو المِلعة.

البطن – مجموع الجراء التي يلدها الحيوان المتعدد المواليد دفعة واحدة.

خيوط الشراك – تتألف خيوط الشراك من خيط رئيس وخيوط فرعية تتدلى منه وتحمل الصنانير والطعوم على مسافات منتظمة، وتنصب قريباً من السطح أو بالقرب من القاع أو عليه. يتوقف عدد الصنانير والمسافة بين الخيوط الفرعية على الخيط الرئيس وطول الخيوط على هدف الصيد، وقدرة تحملها والتكنولوجيا المستخدمة. وتُصمّم بعض خيوط الشراك للانسحاب في المياه المفتوحة.

فك سُفلي – عضو فموي لدى اللاقاريات يتولى الإمساك بالمواد المغذية أو قضمها.

بُرُنُس – الحجاب الغشائي الذي يفرز القوقعة في الرخويات.

عُضروف إغلاق البرنس – القمة أو القبضة أو التضخم العضروفي على كل من الطرفين البطنيين الجانبيين للسطح الداخلي للبرنس والذي ينغلق إلى داخل مُكوّن القمع أثناء التنقل.

العظم الفقهي / الفك العلوي – العظم الكائن في الفك العلوي خلف العظم الفقهي الأمامي.

رُجِيَّة فكية – زوائد مزدوجة على صدر القشريات تلعب عادةً دوراً في تناول الغذاء.

القطر الأقصى – القطر الأقصى للقشرة الخارجية (بدون الأشواك) في شوكلات الجلد.

Mesopelagic – Pertaining to the pelagic zone of intermediate depth of 200–1 000 m.

ML – Mantle length in Cephalopods.

Molar – A low, blunt, rounded tooth for crushing and grinding.

Muscle scar – Impression marking the place of attachment of a muscle inside the shell.

Mysid – Any of an order (Mysidacea) of small shrimp-like marine crustaceans, the females of which carry their eggs in a brood pouch beneath the thorax.

Nape – The dorsal part of the body just behind the occiput or hard dorsal region of the skull.

Native species – An organism occurring naturally in a given area or region. Autochthonous, indigenous.

Near threatened – Considered close to qualifying for or is likely to qualify for a threatened category in the near future.

Neighbouring Atlantic – Refers to the region extending from the Atlantic coasts of Morocco to Portugal.

Neritic – Nearshore; the zone of water above the continental shelf.

Nictitating eyelid – A membrane which covers the eye, an eyelid, found particularly in sharks.

Nocturnal – Active at night.

Northeastern Atlantic – Refers to the region extending from Gibraltar Strait to the western coast of Europe.

Northern Atlantic – Refers to the northeastern and northwestern Atlantic.

Northern Mediterranean – Refers to the region extending along the south European coasts.

Northwestern Atlantic – Refers to the region extending along the eastern coasts of North America.

Nostril – External nares open onto the head.

Notch – A V-shaped indentation.

بيلاجي أوسط – مُتَّصِل أو مُتَعَلِق بِالْمِنْطَقَةِ الْبِيلاجِيَّةِ المتوسطة العمق ما بين 200 و 1 000 متر.

طول البرنس – طول البرنس لرأسيات الأرجل.

ضرس – سن قصيرة صماء مستديرة للتشليم والطحن.

ندبة عضلية – انطباع يُظهر موضع التحام عضلة ما داخل القوقعة.

المطبقات – أي فرد من رتبة (Mysidacea) من القشريات البحرية الصغيرة أشباه الروبيان، تحمل الإناث منها البيض في كيس حضان تحت الصدر.

مؤخر العنق – الجزء الظهري من الجسم الواقع تماماً خلف المنطقة الظهرية المتعظمة القاسية من الجمجمة.

الأنواع الأهلية / المحلية – الكائنات الحية التي توجد بصورة طبيعية في نطاق معين أو منطقة محددة.

شبه مهدد – يعتبر أنه موشك على أن يُصنَّف كمهدد في المستقبل القريب.

الأطلسي المجاور – يشير إلى المنطقة الممتدة من سواحل المغرب الأطلسية إلى البرتغال.

شاطئي – قرب الشاطئ، الأفق المائي الذي يعلو الجرف القاري.

الغشاء الرامش للجنف – غشاء يغطي العين، جفن، موجود لدى القروش بالتحديد.

ليلي – ينشط خلال الليل.

شمال شرقي الأطلسي – يشير إلى المنطقة الممتدة من مضيق جبل طارق إلى السواحل الغربية من أوروبا.

شمال الأطلسي – يشير إلى شمال شرقي وشمال غربي المحيط الأطلسي.

شمال البحر المتوسط – يشير إلى المنطقة الممتدة على طول الساحل الجنوبي من أوروبا.

شمال غربي الأطلسي – يشير إلى المنطقة الممتدة على طول الساحل الشرقي من أمريكا الشمالية.

المنخر – فتحات مناخير خارجية تصل إلى الرأس.

ثلم - شق على هيئة V.

Nuchal – Pertaining to the nape.

Oceanic – Offshore, the ocean beyond the continental shelf.

Oceanodromous – Living and migrating wholly in the sea.

Oceanography – The study of the oceans, its physical features and phenomena. May include biology and ichthyology in some definitions.

Ocellus (pl ocelli) – A round eye-like spot or marking with a marginal ring.

Offshore – At a distance from the shore.

Omnivorous – Feeding on animals and plants.

Opercle – The large posterior upper bone of the gill cover.

Operculum (fish and gastropods) – The gill cover composed of the preopercle, opercle, interopercle, and subopercle; a lid or flaplike cover that closes the aperture of a gastropod when the animal is retracted.

Overfishing – Fishing activity reducing stocks below an acceptable level.

Oviparous – Producing eggs that develop and hatch outside the maternal body.

Ovoviviparous – Producing eggs that develop within the maternal body and hatch within or immediately after release from the parent.

Paleogeography – The geography of ancient times or of a particular past geological epoch.

Pallial line – A line near internal margin of valve, marking the site of the mantle edge.

Papilla – A small fleshy projection.

Patch – A small section which differs from or contrasts with the whole.

Pectoral fins – Paired fins on the sides behind the gill cover.

Pelagic – Living in the water column, above the bottom. Opposite of demersal.

Petasma – Male copulatory organs with coupling hooks on the first pair of pleopods.

يتصل بقفا العنق – يتصل بقفا العنق.

محيطي – بعيداً عن الشاطئ، المحيط ما بعد الجرف القاري.

مهاجر ضمن المحيط – يعيش ويهاجر كلياً في البحر.

الأوقيانوغرافيا – علم المحيطات وسماتها وظواهرها الفيزيائية، وقد يتضمن المجالات الحيوية وعلوم الأسماك في بعض التعاريف.

بقعة عينية – بقعة أو علامة مستديرة ذات حلقة محيطية شبيهة بالعين.

بعيداً عن الشاطئ – على مسافة بعيدة عن الشاطئ.

قارت / أكل للحوم والنبات – يتغذى على الحيوانات والنباتات.

عظم الغطاء الغلصمي – العظم الأعلى الخلفي الكبير من غطاء الغلاصم.

غطاء الغلاصم (أسماك ومعديات الأرجل) – غطاء الغلاصم المؤلف من العظم الأمامي الأعلى والخلفي الأعلى الكبير والأمامي الأدنى والخلفي الأدنى، غطاء أو مصراع قابل للطي يغطي فوهة معدية الأرجل عندما ينكمش متراجعا.

الصيد المفرط – صيد الأسماك بمعدلات تخفض المخزونات إلى ما دون المستوى المقبول.

بيوض – ينتج بيضاً يتطور ويفقس خارج جسم الأم.

بيوض وُلود – يُسمّى أيضاً "سرلود" وهو الذي ينتج بيضاً يتطور ضمن جسم الأم ويفقس ضمن الجسم أو فوراً عقب تحرره من الأم.

الجغرافيا القديمة – جغرافيا الأزمان القديمة جداً أو حقبة جيولوجية محددة.

تخم البرنس – خط قرب هامش المصراع الداخلية يشير إلى موضع حافة البرنس.

حلمة – نامية لحمية صغيرة.

رقعة – قسم صغير يختلف عن الكل أو مغاير له.

الزعنفتان الصدريتان – زعنفتان زوجيتان على الجانبين خلف غطاء الغلاصم.

بيلاجي – يعيش في الوسط المائي فوق القاع، وهو نقيض المجاور للقاع.

آلة السّفاد – عضو الجماع الذكري المجهز بخطاطيف التثبيت على الزوج الأول من الأقدام البطنية.

Photophore – A light producing organ.

Phylogenetic – Based on natural evolutionary relationships among biological groups.

Phytoplankton – Plant plankton; minute, floating aquatic plants.

Placoid scale – Scale, thorn-shaped, with an enamel-tipped spine. Typical of cartilaginous fishes.

Plankton – Small aquatic organisms with weak locomotory powers living above the bottom.

Plastron – The ventral part of the shell of a tortoise or turtle.

Poisonous – Containing a poison (exclusive of bacterial poisons) in its flesh. Toxic for consumption or by contact.

Polychaete – Any of a class (Polychaeta) of chiefly marine annelid worms characterized by fleshy paired appendages tipped with bristles on each body segment.

Pool – A small pond.

Premaxilla – Anterior bone in the upper jaw (see maxilla).

Preopercle – The upper anterior bone of the gill cover.

Proboscis – Any of various elongated or extensible tubular processes of the oral region of an invertebrate; any long flexible snout.

Purse seine – Long wall of netting framed with floatline and leadline and having purse rings hanging from the lower edge of the gear, through which runs a purse line made from steel wire or rope allowing the pursing of the net.

Radial – Diverging from umbo, like the spokes of a wheel.

Ray – Supporting element of fins.

Reef – A chain of rocks or coral or a ridge of sand at or near the surface of water.

Rostrum – The beak, snout or spinelike anterior median prolongation of the carapace of a crustacean; any projecting snout or beak.

حاملة الضوء – عضو مولد للضوء.

نشوئي نوعي – المسند الى التاريخ العرقي والعلاقات التطورية الطبيعية بين المجموعات الحيوية.

العوالق النباتية – هوائم نباتية صغيرة جداً، وهي بمثابة نباتات مائية عائمة.

حُرشفة لوجية – يُصطَلح على تسميتها بتعبير "حُرشفة درعية" أو "حُرشفة قرصية" وهي حُرشفة على شكل شوكة مصقولة الرأس. تميز الأسماك الغضروفية.

عوالق – تُسمى أيضاً " هوائم " وهي كائنات حية مائية صغيرة الحجم ذات قدرة ضعيفة على التحرك و تعيش في آفاق أسمى من القاع.

صُدرة السلحفاة – الجزء البطني من قوقعة السلحفاة.

سام – تحتوي السم (خلاف السم الناتج عن البكتيريا) في لحمها. سامة عن طريق الأكل أو اللمس.

الديدان العديدة الأهلاب – أي فرد من صف (Polychaeta) بصورة رئيسة من الديدان الحلقية البحرية، وتتميز بتنوعات لحمية مزودة وشعيرات على كل من فصوص الجسم.

بركة – حوض ماء صغير.

فقمي أمامي / مقدم الفك العلوي – العظم الأمامي في الفك العلوي.

مقدم عظم الغطاء الغلصمي – العظم الأمامي الأعلى من غطاء الغلاصم.

أنف بارز – أو الخرطوم وهو أي نامية أنبوية قابلة للإمتداد من منشأ قموي لدى اللاقاريات؛ أي خطم طويل مرن.

شباك التحويق الجيبية – وتُعرف أيضاً بشباك "الشنشيل" وهي جدار طويل من الشباك المؤلفة من خيط الفلين الطافي وخيط الرصاص الذي تحيط به حلقات تتدلى من الحافة السفلى للشبكة ويمتد من خلالها سلك فولاذي أو حبال تسمح باغلاق الجيب.

شعاعي – مُتَشَعَّب عن القمة شبيه بأشعة العجلة.

شعاع – عنصر داعم للزعانف.

حَيْد (أو شَعْب) – سلسلة من الصخور أو المرجان أو التجمعات الرملية (تحت سطح الماء) تلامس قممها سطح الماء أو هي قريبة منه.

مِنقار – المنقار أو الخطم أو امتداد أمامي أو وسط للدرع أشبه بالشوكة لدى القشريات / أي خطم أو منقار بارز.

Scale – A small, stiff, typically plate-like body in the skin of fishes, serving to protect, colour, and support the body. May be modified into spines, tubercles, bony plates, an exoskeleton, reduced or even lost.

Scavenger – An animal that typically feeds on dead or putrefying organisms.

Scientific name – The Latin or latinized name of a taxon as opposed to its popular or vernacular name. Consists of two words, the genus name and the species e.g. *Diplodus sargus*.

Scute – A modified scale that can be enlarged, hardened, ridged, keeled, or spiny in fishes; an external bony or horny plate on the shell of sea turtles.

Seagrass – Submerged marine aquatic plant.

Seaweed – Submerged marine algae.

Sedentary – Not migratory.

Seines – Any seine net (e.g. purse seine, beach seine).

Sessile – Permanently attached.

Seta (pl setae) – A bristle, hair or filament process of the cuticle through which it protrudes.

Sewage – Refuse liquids or waste matter usually carried off by sewers.

Shore angling – Consists of a hooked line attached or not to a fishing rod operated from the shore.

Sinistral – Refers to flatfishes having the left side uppermost.

Siphon – Tubular extension in molluscs (especially gastropods and cephalopods) used for drawing in or ejecting fluids.

Slime – Natural covering of some animals forming a protective film.

Snout – The tip of the head in front of the eyes.

Social species – Living and breeding in more or less organized communities.

Soft dorsal fin – The portion of the dorsal fin supported by soft rays.

حرشفة – جسم صغير وقاس أشبه بالصفحة في جلد الأسماك، يساعد في الحماية والتلون والدعم ويمكن أن يتحول إلى أشواك أو درنات أو صفائح عظمية أو هيكل خارجي، كما يمكن أن يُختزل أو يختفي كلياً.

فَمَام – هو الحيوان الذي يتغذى عادةً على بقايا الكائنات الميتة أو المتعفنة.

الإسم العلمي – اسم الوحدة التصنيفية باللاتينية أو المشتق من اللاتينية مقابل أسمائه الشائعة أو الشعبية. ويتكون الاسم من جزئين: اسم الجنس واسم النوع مثل *Diplodus sargus*.

قشرة – حرشفة معدلة يمكن أن تكبر أو تصبح قاسية أو ذات حواف مضلعة أو مقلوبة أو شوكية عند الأسماك. أو تشير إلى صفيحة عظمية خارجية أو ذات قرون على درقة السلاحف البحرية.

العشب البحري – نباتات بحرية مغمورة.

الطحالب البحرية – طحالب بحرية مغمورة.

مُقيم – غير مهاجر.

الشباك الجيبية – أية شبك جيبية (كشباك التحويق الجيبية وشباك الجرف الشاطئي).

لاطئ – دائم الالتحام.

هَلْب – نامية هَلبية أو شعرية أو خيطية للجأيد الذي تنتأ عبره.

مياه الصرف الصحي – سوائل الصرف أو النفايات التي عادة ما تحمل عن طريق المجاري.

الصيد بالصنابير من الشاطئ – يتألف من خيط مع صنارة مربوط أو غير مربوط بقصبة صيد سمك تستعمل من الشاطئ.

أيسر – يشير إلى الأسماك المفلحة جانبها الأيسر هو العلوي.

مَثْعَب – امتداد أنبوبي لدى الرخويات (ولاسيما بطنيات الأرجل ورأسيات الأرجل) يُستخدَم لسحب السوائل إلى الداخل أو طرحها خارجاً.

مادة لزجة / مخاطية – الطبقة الطبيعية التي تغطي بعض الحيوانات وتشكل لها وقاية.

الخطم – طرف الرأس المستدق أمام العينين.

نوع اجتماعي – يعيش ويتوالد في جماعات مُنظمة أو شبه مُنظمة.

زعنفة ظهرية طرية – الجزء من الزعنفة الظهرية المُدعم بأشعة طرية.

Soft ray – A fin support element that is composed of 2 halves (paired laterally), segmented, and usually flexible and branched.

Solitary – Living alone and not in schools.

Southeastern Atlantic – Refers to the region extending from the Atlantic coast of Spain to the western coasts of Africa.

Southern Mediterranean – Refers to the region extending along the north African coasts.

Southwestern Atlantic – Refers to the eastern coasts of South America.

Spawn – To produce or deposit eggs.

Spearfishing and harpoons – Grappling and wounding gears, which can be pushed, thrown or shot for killing, wounding or grappling animals.

Spine – A fin support element that is unpaired laterally, unsegmented, unbranched and usually stiff and pointed, also refers to slender sharply pointed bony processes not associated with fins.

Spinule – A small spine.

Spiracle – A small respiratory opening behind the eye of certain cartilaginous fishes.

Stock – A group of similar species living in the same general area or habitat and managed and caught by fishermen as a group; part of a population potentially harvestable, usually isolated from other stocks of the same species and so self-sustaining.

Stria (plural striae) – Strictly a groove but used for a fine parallel line or ridge bordering a groove (e.g. on operculum or scales of fish, or teeth of *Chondrichthyes*).

Submarine ridge – An elongate elevation on an ocean bottom.

Subtropical – Refers to the region bordering the tropics.

Suckers – Muscular, suction-cup structures on the arms and tentacles (rarely on buccal membrane) of cephalopods, utilized for locomotion, ingesting or holding food, or adhering to the substrate.

شعاع طري – عنصر داعم للزعانف مؤلف من نصفين (مزدوج جانبياً) مفصص وعادة ما يكون طرياً ومتفرعاً.

وحداني – يعيش وحيداً وليس في أسراب.

جنوب شرقي الأطلسي – يشير إلى المنطقة الممتدة من إسبانيا إلى السواحل الغربية من أفريقيا.

جنوبي البحر المتوسط – يشير إلى المنطقة الممتدة على طول ساحل شمالي أفريقيا.

جنوب غربي الأطلسي – يشير إلى الساحل الشرقي من أمريكا الجنوبية.

التفريخ/ التفقيس/ التكاثر – إنتاج البيض أو وضعه.

الصيد بالرمح والحربة – أدوات الإمساك والجرح التي تُدفع أو تُرمى أو تُطلق لقتل الحيوانات أو لجرحها أو لإحكام القبضة عليها.

شوكة – عنصر داعم للزعانف غير مزدوج جانبياً وغير مفصص أو منقرع، وعادة ما يكون قاسياً ومونفاً، ويشير أيضاً إلى التتواتر العظمية النحيلة الحادة غير المرتبطة بالزعانف.

شوكية – شوكة صغيرة.

منخر / فوهة تنفسية – فتحة تنفسية صغيرة خلف العين في بعض الأسماك الغضروفية.

المخزون – إشارة للكَم الموجود من مجموعة من الأنواع المثلثابهة التي تعيش في منطقة عامة أو موئل ما، وتدار موارده وتُستهدف كمجموعة من قبل الصيادين؛ أو إشارة إلى ذلك الجزء من المجتمعات المحتمل حصادها والذي عادة ما يكون منعزلاً عن المخزونات الأخرى من النوع ذاته، وهو إذن ذاتي الإمداد بأسباب الحياة.

أتلان مُحززة / شروخ ضيقة رفيعة – هو حصراً شرح ولكن المصطلح يستعمل للدلالة على خطر رفيع مواز لشرح أو على حافة تتاخم الشرخ (مثلاً على غطاء الغلاصم والحراشف عند الأسماك، أو أسنان بعض الأسماك الغضروفية).

مُرْتَفعات الأعماق البحرية – إمتداد وكأنه سلسلة تلال في قاع المحيط.

شبه مداري – يشير إلى المنطقة التي تحد المنطقة المدارية.

مِمَصّات – تراكيب عضلية على هيئة كؤوس ماصّة متوضعة على أذرع ومِجسات (ونادراً على الغشاء الفموي) لرأسيات الأرجل تستخدم للتنقل وتناول الطعام أو الإمساك به أو التثبيت على مُرتكز ما.

Sulcus – A furrow, groove or fissure.

Swim bladder – A gas-filled sac lying under the backbone in the abdominal cavity, used in buoyancy; also referred to as air bladder or gas bladder.

Target species – The species sought by a fishery.

Taxon (plural taxa) – Any taxonomic unit, group or category such as a family, genus, or species.

Taxonomic group – Any taxon, including all subordinate taxa and their individuals.

Telson – The terminal portion of an arthropod body.

Temperate – Refers to the region situated between the tropic of Cancer and the Arctic circle or the tropic of Capricorn and the Antarctic circle.

Tentacular club – Terminal portion of a tentacle; armed with suckers (or suckers and/or hooks), used for capturing prey.

Territorial – Relating to the defence of an area.

Thelycum – An external pocket on the ventral side of the thorax, functioning as a seminal receptacle in some female decapods.

Thermophilic – Of, relating to, or being an organism living in warm areas.

Thorn – A large spine or denticle on skates and rays.

Threatened – Having an uncertain chance of continued survival.

TL – Total length.

Trawls (midwater, bottom) – Cone-shaped net which are towed, by one or two boats, on the bottom or in midwater (pelagic). The cone-shaped body ends in a bag or it is coded. The horizontal opening of the gear while it is towed is maintained by beams, otter boards or by the distance between the two towing vessels.

Trolling lines – Consists of a line with natural or artificial baited hooks and is trailed by a vessel near the surface or at a certain depth.

Tropical – Refers to the region situated between the tropics.

أُخْدُود – غَضَنَةٌ عميقة أو تَلَم أو صَدَع.

المِثَانَةُ السَّبَاحِيَّة – كيس مملوء بالغاز مُستَلق أسفل العمود الفقري في التجويف البطني يُسْتخدَم للطفو، ويُدعى أيضاً المِثَانَةُ الهوائية أو المِثَانَةُ الغازيَّة.

مستهدف – نوع مستهدف صيده.

زمرة تصنيفية – أي وحدة تصنيفية أو مجموعة أو فئة كالعائلة أو الجنس أو النوع.

مجموعة تصنيفية – أي زمرة تصنيفية بما في ذلك الزمر الأدنى والأفراد التي تندرج تحتها.

الفص الذيلي / العَجَز – الجزء الأخير من جسم مفصلي الأرجل.

معتدل – يشير إلى المنطقة التي تقع بين مدار السرطان والدائرة القطبية الشمالية أو بين مدار الجدي والدائرة القطبية الجنوبية.

مضرب ملماسي – الجزء النهائي من اللامسة المسلح بالمِصَّصَات (أو مصصات و/أو كَلَالِيْب) المستخدم لاحتجاز الفريسة.

حام لحماء – يُصطَلح على تسميته بتعبير "إقليمي" أي ذي علاقة بالسيادة التي تستوجب الدفاع عنها.

جيب منوي – جراب خارجي على الجانب البطني من الصدر يؤدي دور الوعاء المنوي لدى إناث بعض عشاريات الأرجل.

المحب للحرارة – إشارة إلى كائن يقترن وجوده أو يعيش في المناطق الدافئة.

شوكة – شوكة أو تسنن كبير في السَّفَن والشفنين.

مهدد – يمتلك فرصة غير مضمونة للإستمرار والبقاء.

الطول الكلي – الطول الكلي.

شباك الجَرف (في وسط الماء، القاعية) – شباك مخروطية الشكل تُسحب بواسطة مركب أو اثنين على القاع (قاعية) أو في وسط الماء (بيلاجية). ينتهي المخروط الشبكي بجيب أو هو مقفل. ثمة عوارض أو طبال تُبقي على فوهة المخروط الشبكي مفتوحة أثناء سحبه أو تتولى ذلك المسافة الفاصلة بين المُركبين القاطرين.

خيوط الجَرف – وتُعرف أيضاً بالجر بالصنانير، وتتألف من خيط وصنانير تحمل طُعوماً طبيعية أو اصطناعية وتُجر بواسطة مركب بالقرب من السطح أو على عمق معين.

مداري – يشير إلى المنطقة التي تقع بين المدارين.

Tube-feet – Small, fluid-filled tubes of the water vascular system functioning mainly in locomotion, adhesion, food capture and transport to the mouth.

Tubercle – A small, usually hard protuberance or excrescence.

Umbo (pl. umbones) – The first formed part of a valve, usually above hinge.

Vagrant – Wandering; a species that is found beyond its natural range without an established reproducing population.

Venomous – Having a venom-producing gland and able to inject a poisoned wound by means of spines or other traumagenic device.

Vernacular name – The name of a taxon in any language other than the language of zoological nomenclature. Also called common name.

Vertebrates – Animals that possess a spinal column.

Visceral mass – The main metabolic region of the body of a mollusc; contains the body organs.

Viviparous – Producing living young instead of eggs from within the body in the manner of nearly all mammals, many reptiles, and a few fishes.

Vomer – An unpaired median bone on the roof of the mouth.

Vulnerable – Considered to be facing a high risk of extinction in the wild.

Web (cephalopods and soft-shelled turtle) – Membrane that extends between the arms of octopuses, giving an umbrella-like appearance; membrane that unites fingers or toes in soft-shelled turtles.

Western Atlantic – Refers to the Northwestern and Southwestern Atlantic.

Western Indian Ocean – FAO fishing area 51.

Western Mediterranean – Refers to the region extending west of the Sicily-Tunisian ridge.

Whisker – One of the long projecting hairs or bristles growing near the mouth of an animal.

Whorl – One of the turns of a snail shell (gastropod).

Zooplankton – Animal plankton.

أقدام قنابية – أنابيب صغيرة مملوءة بسائل من المنظومة الوعائية المائية تتولى أساساً وظائف الانتقال والالتصاق واقتناص الغذاء وإحضاره للفم.

حديبية / تدُرْن – نتوء صغير وعادة ما يكون على شكل حذبة قاسية أو زائدة.

قمة – الجزء المتكوّن أولاً من المِصرّاع وهو يعلو عادة عن المفصلة.

الأفراد الشاردة – متجول؛ النوع الذي يُشاهد خارج نطاقه الطبيعي حيث لا وجود لمجموعات منه متأسسة ومتوالدة.

سام – يمتلك غدداً تفرز السم وقادر على أن يسبب جرحاً مسموماً بواسطة الأشواك أو أدوات جارحة أخرى

الاسم الشعبي – اسم الوحدة التصنيفية في أي لغة غير التسمية العلمية. يعرف أيضاً بالاسم الشائع.

الفقاريّات – حيوانات تمتلك عموداً فقرياً.

كتلة حشويّة – المنطقة الاستقلابية الرئيسية المتضمنة أجهزة الجسم في الرخويات.

وُلود – يضع صغاراً أحياء عوضاً عن البيض كمعظم الثدييات والعديد من الزواحف وبعض الأسماك.

الميكعة – عظم مفرد متوسط على سقف الفم.

مهّدّد بشكل حاد – يعتبر أنه يواجه خطراً عالياً في الإنقراض في الطبيعة.

غشاء (رأسيات الأرجل والسُلحفاة اللينة الدرقة) – الغشاء الممتد ما بين أذرع الأخطبوط مُبدياً شكل مظلة، الغشاء الذي يصل أصابع اليدين أو القدمين في السلاحف اللينة الدرقة.

غربي الأطلسي – يشير إلى شمال غربي وجنوب غربي المحيط الأطلسي.

غربي المحيط الهندي – منظمة الأغذية والزراعة منطقة الصيد 51.

غربي البحر المتوسط – يشير إلى المنطقة الممتدة إلى الغرب من السلسلة المغمورة الممتدة بين صقلية وتونس.

شعرة أنفية – واحدة من الشعرات الطويلة أو الأهلاب النامية بالقرب من فم الحيوان.

ثَنِيّة – إحدى الالتفافات في قوقعة الحلزون (مَعْدِي الأرجل).

العوالق الحيوانية – هوائم حيوانية.